

CRITIQUES » LA RENTRÉE CULTURELLE EN MUSIQUE, DANSE, THÉÂTRE ET ARTS VISUELS

# LaScena Musicale

édition  
FRANÇAISE

WWW.SCENA.ORG

SEPTEMBRE 2012 VOL. 18.1

5,35 \$

## YANNICK NÉZET-SÉGUIN 2 CONTINENTS, 3 ORCHESTRES

JAZZ : CONSEILS D'UN PRO



**ENCART SPÉCIAL :**  
RÉPERTOIRE DES ARTS 2012



**CD DÉCOUVERTE**  
FISCHER-DIESKAU

*Les nouvelles vedettes*

NIKKI CHOOI » VICTOR FOURNELLE-BLAIN » PHILIPPE SLY

# Les œuvres de M. M. CICIOVAN



*Un univers magique*

MICHEL BURUIANA, AGENT

514 733-0909 • M\_BURUIANA@HOTMAIL.COM





ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



# OSM COMME JAMAIS

SAISON  
2012-2013

LES 34 ANS  
ET MOINS  
ÉCONOMISENT  
À L'OSM GRÂCE À TD

6 CONCERTS  
POUR 128 \$\*

## ABONNEZ-VOUS !

Collaborateur  
de saison



OSM.CA

Diffuseur officiel



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Partenaires publics



Loto-Québec appuie fièrement l'OSM.



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



partenaire des programmes  
34 ans et moins

\*Permet de bénéficier des privilèges des abonnés. Taxes en sus.

# Tim Brady & Bradyworks

## saison 2012+13

### Tournées :: 24 Frames, guitare électrique solo + vidéo

- Septembre, États-Unis :: New York, Philadelphie, Washington, Wilmington, Baltimore, Hartford
- Octobre, Ouest canadien :: Winnipeg, Saskatoon, Lethbridge, Calgary

### Concerts Bradyworks :: Montréal

- 8 décembre :: Bradyworks avec Vivienne Spiteri
- 16 mars :: Tim Brady avec Brigitte Poulin et François Bourassa

### Créations/performances :: Orchestre

- Orchestre symphonique du Québec :: violoncelle et orchestre
- Orchestre symphonique de Laval :: concerto pour alto
- Symphony Nova Scotia
- San Juan Symphony Orchestra

### Disques compact à paraître

- Atacama: Symphonie #3 :: ATMA Classique
- Beverly Johnston, RANT! :: Centrediscs

### Compositeur invité

- Scotia Festival :: Mai-Juin 2013

infos: [www.timbrady.ca](http://www.timbrady.ca)



**BRADYWORKS**  
musique + création

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

FOUNDAZIONE  
SOCAN  
L'OPÉRA DE MONTRÉAL

Godin

musicaction  
Canada

MONTRÉAL  
MAGNETICS

[www.actuellecd.com](http://www.actuellecd.com)



Académie Internationale  
de Quatuor à Cordes de McGill  
McGill International  
String Quartet Academy

# MISQA 2012

12-25 AOÛT  
AUGUST 12-25

MONTRÉAL  
GENERAL & ARTISTIC DIRECTOR ANDRÉ J. ROY

CLASSES DE MAÎTRE • MASTER CLASSES  
GERHARD SCHULZ • MICHAEL TREE • GÜNTER PICHLER • PAUL KATZ •  
ANDREW WATKINSON • RALPH DE SOUZA • GARFIELD JACKSON • DAVID WATERMAN

## CONCERTS

ENTRÉE GRATUITE  
FREE ADMISSION

QUATUORS/QUARTETS • POLLACK HALL • 19 H

12-08 ENDELLION (UNITED KINGDOM) OUVERTURE / OPENING  
25-08 AMARYLLIS (DEUTSCHLAND) CLÔTURE / CLOSING  
ARTISTES INVITÉS / SPECIAL GUESTS  
GERHARD SCHULZ • MICHAEL TREE • PAUL KATZ

16-08 GALATEA (SUISSE) / TESLA (USA)  
17-08 ARCADIA (ROMÂNIA) / NOGA (FRANCE)  
23-08 TESLA (USA) / GALATEA (SUISSE)  
24-08 NOGA (FRANCE) / ARCADIA (ROMÂNIA)

**MISQA.COM** • 514 550 8057 • 514 933 1658

McGill

Schulich School of Music  
École de musique Schulich





CONCOURS REINE ELISABETH

# résultats violon 2012



1<sup>ER</sup> PRIX – Andrey BARANOV



2<sup>E</sup> PRIX – NARITA Tatsuki



3<sup>E</sup> PRIX – SHIN Hyun Su



4<sup>E</sup> PRIX – Esther YOO



5<sup>E</sup> PRIX – TSENG Yu-Chien



6<sup>E</sup> PRIX – Artiom SHISHKOV

## LAURÉATS NON-CLASSÉS –

Ermir ABESHI, Marc BOUCHKOV, Nikki CHOOI, KIM Dami, Josef ŠPAČEK, Nancy ZHOU

## ET...

- VOD (Video on Demand) de la finale et de la demi-finale jusqu'au 15 September 2012 sur [www.cmireb.be](http://www.cmireb.be)
- Commandez votre coffret 3CD 'live' : [www.cd-elisabeth.be](http://www.cd-elisabeth.be)

**WWW.CMIREB.BE**

CONCOURS REINE ELISABETH

INFO: RUE AUX LAINES 20, B-1000 BRUXELLES (BELGIQUE)

TEL : +32 2 213 40 50 – FAX : +32 2 514 32 97 – [INFO@CMIREB.BE](mailto:INFO@CMIREB.BE)

- 14 LES ACTUALITÉS** de l'industrie musicale
- 16 CD DÉCOUVERTE »**  
Dietrich Fischer-Dieskau
- 20 150<sup>e</sup> anniversaire** de Debussy
- 22 Philippe Sly » Une nouvelle comète** au firmament de la scène lyrique
- 23 Nikki Chooi » Le violoniste canadien** parle du Concours Reine Elisabeth
- 24 L'Académie internationale** de quatuors à cordes de McGill : une tradition née pour durer
- 25 Victor Fournelle-Blain, gagnant** du Prix d'Europe
- 26 Pleins feux sur *La Traviata***
- 27 Une rencontre** entre Bach et Chostakovitch
- 28 100<sup>e</sup> anniversaire** de John Cage
- 29 L'enseignement** du chant
- 30 LE POINT DE VUE PARENTAL**  
» Leçons de musique 101
- 32 CRITIQUES**
- 36 La rentrée musicale**
- 42 SECTION JAZZ » Conseils d'un pro**
- 44 La rentrée culturelle**
- 47 CALENDRIER RÉGIONAL**
- 48 CALENDRIER DÉTACHABLE**
- 50 CONCERTS À VENIR**



DEUX CONTINENTS,  
TROIS ORCHESTRES

YANNICK  
NÉZÉT-SÉGUIN

» 8

PHOTO Jessica Griffin

## RÉDACTEURS FONDATEURS

Wah Keung Chan, Philip Anson  
*La Scena Musicale* VOL. 18-1  
SEPTEMBRE 2012

## ÉDITEUR

La Scène Musicale  
**RÉDACTEUR EN CHEF**

Wah Keung Chan

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Wah Keung Chan (prés.), Iwan Edwards, Holly Higgins-Jonas, Sandro Scola, CN

## COMITÉ CONSULTATIF

Gilles Cloutier, Pierre Corriveau, Maurice Forget, C.M., Ad. E, David Franklin, Ad. E, Margaret Lefebvre, Stephen Lloyd, Constance V. Pathy, C.Q., E. Noël Spinelli, C.M., Bernard Stotland, FCA

## DIRECTRICES DE LA RÉDACTION

Laura Bates, Crystal Chan

## RÉDACTEUR JAZZ

Marc Chénard

## RÉVISEUR

Alain Cavenne

## DIRECTEUR ARTISTIQUE

Adam Norris

## INFOGRAPHIE

Rebecca Anne Clark

Production : graf@lascena.org

## PHOTO DE COUVERTURE

Chris Lee

## GÉRANTE DU BUREAU

Julie Berardino

## ABONNEMENTS ET DISTRIBUTION

Isaline Cartier

## CALENDRIER RÉGIONAL

Eric Legault, Etienne Michel

## SITE WEB

Normand Vandray, Michael Vincent

## TECHNICIEN COMPTABLE

Mourad Ben Achour

## PUBLICITÉ

Smail Berraoui, Marc Chénard, Aminia Douiri / ads.scena.org

## COLLABORATEURS

René F. Auclair, Renée Banville, René Bricault, Frédéric Cardin, Éric Champagne, John Delva, Philippe Gervais, Shira Gilbert, Naomi Gold, David Henkelman, Alexandre Lazarides, Philippe Michaud, Emmanuelle Piedboeuf, Paul E. Robinson, Lina Scarpellini, Joseph K. So, Richard Turp, Jacqueline Vanasse  
**STAGIAIRES**  
Kerrie Boyle, John Delva, Thérèse

Lana, Patrick Modaferrri

## TRADUCTEURS

Juliette Colinas, Jérôme Côté, Natalie Gagnon, Stefania Neagu, David-Marc Newman, Svetlana Proshunina, Lina Scarpellini, Anne-Marie Trudeau  
**BÉNÉVOLES**  
Wah Wing Chan, Lilian I. Liganor, Annie Prothin

## ADRESSES

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) Canada H2T 2X8  
Tél. : (514) 948-2520  
Télec. : (514) 274-9456  
info@lascena.org / www.scena.org  
Ver : 2012-8-20 © La Scène Musicale

## ABONNEMENTS

L'abonnement postal (Canada) coûte 42 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). *LA SCENA MUSICALE*, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi que des calendriers. *LSM* est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. *La Scena Musicale* est la traduction italienne de La Scène Musicale. Le contenu de *LSM* ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.

ISSN 1486-0317 Version imprimée française (*La Scena Musicale*); ISSN 1206-9973 Version Internet française.

Envois de publication canadienne, Contrat de vente No.4002527



# éditorial

L'année dernière, *La Scena Musicale* célébrait son 15<sup>e</sup> anniversaire en lançant des éditions séparées en français et en anglais, permettant ainsi à 100 % de ses 100 000 lecteurs de comprendre 100 % du contenu, ce qui venait appuyer encore sa mission de promotion de la musique et des arts. Malheureusement, la conjoncture économique difficile a fait en sorte que nous avons terminé l'année avec un déficit. Par conséquent, en ce début de notre 17<sup>e</sup> année, nous avons dû repenser attentivement nos activités pour continuer à offrir à nos lecteurs des nouvelles de qualité, de l'information pertinente et de bons reportages – comme vous en trouverez dans ce numéro de la rentrée culturelle, orné en couverture par le maestro canadien Yannick Nézet-Séguin.

Cette saison, afin de pouvoir rééquilibrer le budget 2012-13, *La Scena Musicale* ne publiera que sept numéros (septembre, octobre, novembre, décembre-janvier, février-mars, avril-mai et juin-juillet), tous en éditions séparées en français et en anglais.

Ce nouveau calendrier s'accompagnera également de plusieurs améliorations. En premier lieu, chaque numéro paraîtra de 3 à 7 jours avant le premier du mois, ce qui nous a souvent été demandé par les lecteurs.

Étant donné la popularité de la musique numérique, notre CD Découverte, réalisé en partenariat avec Espace 21 et offert seulement aux abonnés payants, changera de visage. Le disque de septembre, consacré au grand baryton allemand Dietrich Fischer-Dieskau – notre premier consacré à un interprète étranger – sera le dernier à être offert en format CD. À partir d'octobre, le disque matériel sera remplacé par un téléchargement numérique, et cela voudra dire davantage de musique. Plutôt que 10 CD par année, nous offrirons toutes les deux semaines (26 par année) des téléchargements d'enregistrements complets, d'artistes tant canadiens que de l'étranger.

Entant que chef de file de l'information et des nouvelles sur la musique classique, nous avons récemment lancé une nouvelle chronique sur l'industrie. Elle a pour but d'unir la communauté des arts en soulignant les nouveautés dans les organisations dédiées à la musique et aux arts partout au Canada. En septembre, cette chronique prendra également la forme d'un bulletin envoyé toutes les deux semaines par courriel aux abonnés. Et nous offrons dorénavant de nouveaux tarifs d'abonnement pour les musiciens et l'industrie (voir à la page 14).

Dans le présent numéro, nous lançons la chronique des parents pour soutenir la formation musicale – et notre programme communautaire Sortez votre ado se poursuit cette année. En octobre, nous lancerons une chronique sur les instruments électroniques.

*La Scena Musicale* est produite par une équipe dévouée d'employés et de bénévoles et nous avons toujours besoin d'aide en rédaction, traduction, distribution, marketing et levée de fonds, ainsi que pour les abonnements et les dons. Notre prochaine activité de financement sera la vente de billets pour la prochaine production de *La Traviata* de l'Opéra de Montréal.

*La Scena Musicale* est également fière d'annoncer son **Calendrier culinaire 2013 des célébrités de la musique (disponible à compter du 1<sup>er</sup> octobre)**. Chacun des douze mois de 2013 présentera un musicien de haut calibre ainsi que sa recette favorite. Des étoiles de renommée mondiale y figureront, incluant les chefs Kent Nagano, Yannick Nézet-Séguin et Jean-Marie Zeitouni, les sopranos Isabel Bayrakdarian et Shannnon Mercer, le contre-ténor Daniel Taylor, le baryton Gerald Finley, les pianistes Alain Lefèvre et Jan Lisiecki, et les violonistes James Ehnes, Hilary Hahn et Lara St. John. Au coût de 20 \$ (taxes incluses), ce calendrier constituera un outil annuel de financement de *La Scena Musicale*. En outre, c'est un outil de financement unique pour les autres organismes artistiques ou sans but lucratif qui pourront conserver jusqu'à 50 % du prix de vente des calendriers. Visitez [dons.lascena.org](http://dons.lascena.org).

Je vous souhaite une excellente année en musique !



WAH KEUNG CHAN,  
Rédacteur en chef fondateur



## La Traviata

DE VERDI

à L'OPÉRA DE MONTRÉAL

Au profit de la Scena Musicale

15, 18, 20 ET 22 SEPTEMBRE

économisez jusqu'à 15 \$ en frais administratifs

Date et catégorie à votre choix!

réductions additionnelles pour les abonnés à LSM

**APPELEZ MAINTENANT !**

**1-877-948-2520**

[donations@lascena.org](mailto:donations@lascena.org)  
[dons.lascena.org](http://dons.lascena.org)

# Deux continents. trois orchestres

Yannick **NÉZET-SÉGUIN**

par **WAH KEUNG CHAN**

**L**A SAISON 2012-2013 s'annonce spectaculaire pour Yannick Nézet-Séguin. Quelques mois avant son entrée en fonction officielle en tant que directeur musical du célèbre Orchestre de Philadelphie, le jeune chef canadien a signé un contrat non exclusif de huit ans avec Deutsche Grammophon. De toute l'histoire glorieuse de la vénérable maison de disques, dominée pendant trente ans par le célébrissime maestro allemand Herbert von Karajan, c'est la première fois qu'un chef d'orchestre canadien est invité à se joindre à cette prestigieuse liste. Yannick Nézet-Séguin est ainsi consacré comme meilleur chef du Canada.

Nézet-Séguin divisera son temps entre les podiums de Philadelphie, Rotterdam (cinq ans, en cours) et Montréal (Orchestre Métropolitain, 11 ans), faisant des apparitions régulières au Metropolitan Opera de New York (*La Traviata* de Verdi en mars 2013) et des séjours estivaux annuels à Baden-Baden et ailleurs. Dans le cénacle de la musique, on ne peut demander mieux. Nézet-Séguin est à l'apogée de sa carrière.



PHOTO Rémy Boily





« Sa passion et son énergie débordante viennent nous chercher et nous transporte au-delà de nous-mêmes, au service de la musique, en communion avec notre auditoire. »

- JOHANNE MORIN  
1<sup>er</sup> violon solo assistant de  
l'Orchestre Métropolitain

PHOTO Philippe Jasmin

## En studio

Comptant déjà de superbes enregistrements sous étiquette ATMA avec l'Orchestre Métropolitain et, depuis 2008, chez EMI avec l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, Yannick Nézet-Séguin a fait ses débuts chez DG en 2008 à Salzbourg, lorsque son *Roméo et Juliette* de Gounod a été filmé sur le vif en vue de sa sortie en DVD. « Le nouveau vice-président de la division Artistes et Répertoire avait entendu des artistes dire qu'ils voulaient absolument enregistrer avec moi », dit Nézet-Séguin.

Il aurait été plus facile d'enregistrer des concertos avec solistes, mais Nézet-Séguin tenait à ses projets d'orchestre et d'opéra. Le résultat est un contrat jusqu'en 2020, couvrant les sept derniers opéras de Mozart (*Idomeneo*; *L'Enlèvement au sérail*; *Così fan tutte*, qui vient d'être terminé; *Don Giovanni*, qui a été enregistré l'an dernier et dont la sortie est prévue pour l'automne; *Les Noces de Figaro*; *La Flûte enchantée*; *La Clemenza di*

*Tito*), auxquels s'ajoutent trois disques avec l'Orchestre philharmonique de Rotterdam. Ce contrat étant non exclusif, il peut encore enregistrer pour ATMA et finir deux autres disques avec Rotterdam sous l'étiquette BIS. Avant la fin de l'été, il aura endisqué la *Sixième* de Tchaïkovski avec Rotterdam, et, en novembre à Paris, ce sera un cycle Schumann avec l'Orchestre de Chambre d'Europe. Bien entendu, il peut choisir ses propres solistes. Il déroule une liste impressionnante : les pianistes Hélène Grimaud, Jan Lisiecki et Martha Argerich, les chanteurs Anna Netrebko, Bryn Terfel et Rolando Villazón.

« J'ai toujours rêvé de faire des enregistrements, dit Nézet-Séguin. Je n'ai jamais hésité à acheter des piles de disques pour aider mon apprentissage, et cela a façonné mon identité en tant qu'artiste. Maintenant, j'ai une collection énorme de CD, mais je n'ai pas le temps de les écouter. » Il est reconnaissant à Johanne Goyette (ATMA) de lui avoir donné sa première impulsion, tout juste un an après avoir pris la direction de l'OM. « J'adore travailler en direct avec une seule séance de reprises », explique Nézet-Séguin. Les opéras

de Mozart seront captés pendant deux ou trois concerts et complétés par une session en studio, au festival de Baden-Baden. Selon le maestro, Baden-Baden est « le nouveau Salzbourg ».

## Philadelphie

On ne parle pas encore de disque avec l'Orchestre de Philadelphie, mais cela ne saurait tarder. Lorsque Yannick Nézet-Séguin a accepté le poste de directeur musical désigné en 2010, certains ont dû avoir des réticences. Cette formation, qui compte parmi les « Cinq grands » orchestres américains, a traversé une période financièrement difficile, avec une baisse des ventes de billets, et elle a dû se placer sous la protection de la loi sur les faillites en 2011. Nézet-Séguin avait déjà connu les affres financières de l'OM, alors pourquoi se remettre dans une telle galère ?

« Dès ma première visite en tant que chef invité en 2008 [pour] la *Sixième* – la « Pathétique » – de Tchaïkovski, j'ai perçu une immédiateté réelle, une réponse à mes

mouvements et idées comme je n'en avais jamais connue auparavant, déclare-t-il. On aurait dit que nous avions fait de la musique ensemble dans une vie antérieure, c'était comme retrouver une âme sœur. »

Les musiciens décrivent ce contact en des termes similaires. « J'ai senti la magie dès la première minute », dit David Kim, violon. « À l'issue de la première répétition, renchérit Jeffrey Khaner, premier flûtiste, nous savions déjà que nous avions affaire à une personnalité hors du commun dont l'interprétation serait convaincante, possédant la technique nécessaire pour nous faire comprendre sa vision avec une clarté absolue et sans aucun geste parasite. Il est doté d'un dynamisme et d'un charisme immenses, en plus d'un caractère exceptionnellement chaleureux et positif ».

La grande tradition orchestrale de Philadelphie est bien documentée dans ses enregistrements avec Leopold Stokowski et Eugene Ormandy, et c'est ce qui attire Nézet-Séguin. « C'est le facteur Curtis, dit-il en se référant à l'Institut Curtis, où la plupart des membres de l'orchestre enseignent. Le rapport de maître à élève est le plus élevé de tous les orchestres, et cela produit un son merveilleusement puissant des cordes. Il y a un grand respect entre les générations. »

Nézet-Séguin a des idées précises sur la façon de diriger son nouvel orchestre. « Les enregistrements de Stokowski dans les années 1930 sont tout simplement époustouflants. D'une justesse absolue, un ensemble parfait. Je veux revenir au *sostenuto* et au *legato*, qui tiennent du coup d'archet autant que de la présence du cœur et de l'âme. Les solistes savent prendre leur place, mais lorsque tout le monde joue ensemble, c'est avec une générosité qui ne se dément jamais. Ainsi, le son est mieux équilibré. » Nézet-Séguin envisage d'introduire du nouveau répertoire, d'abord de musique baroque. « Jouer du Bach aide à faire du Mozart, ce qui aide dans Beethoven, puis Brahms. »

Nézet-Séguin est également ravi de donner des conférences post-concert. « Des centaines et parfois des milliers de gens y assistent », dit-il. Parmi les autres initiatives prévues, il mentionne son projet de festival à l'ancienne demeure de son orchestre, l'Academy of Music.

Financièrement aussi, la situation se rétablit pour Philadelphie. L'an dernier, Yannick Nézet-Séguin était censé rester quatre semaines, mais il a donné six semaines



PHOTO Marco Borggreve

## « Il a développé une grande amitié avec l'Orchestre dans son entier. On a vraiment l'impression d'être "son" orchestre. »

- JULIEN HERVÉ, clarinette solo de l'Orchestre philharmonique de Rotterdam

de concerts à guichets fermés. Enfin, depuis cet été, l'orchestre n'est plus sous la protection de la loi sur les faillites.

## Rotterdam

La relation de Nézet-Séguin avec l'Orchestre philharmonique de Rotterdam a évolué différemment. « Je me sentais attiré par cette formation, mais il a fallu du temps pour transformer cette attraction en compréhension, ce qui était aussi très palpitant », explique-t-il. Depuis qu'il a repris l'orchestre de l'impulsif Russe Valery Gergiev, il essaie « de combiner la spontanéité de Gergiev à une discipline accrue dans le jeu et plus de raffinement dans les textures douces. Il a fallu trois ans de travail dans ce jardin, mais il commence à fleurir. » L'objectif de Yannick Nézet-Séguin est de hisser Rotterdam au rang des orchestres d'envergure internationale. L'année prochaine, ils démarrent une tournée de 30 concerts qui arrivera à Montréal durant la saison 2014-2015.

« Yannick est plus un architecte, et Gergiev plus un instinctif, explique Julien Hervé, clarinette solo de l'orchestre. Tout le monde appelle Yannick par son prénom dans l'orchestre, ça en dit déjà beaucoup ! » André Heuvelman, trompette solo, aime la façon dont le chef et l'orchestre font de la musique ensemble, mais il a quelques critiques à formuler sur le style et la technique de répétition de Nézet-Séguin : « À cause de sa jeunesse, il est parfois trop énergique et parle trop. J'espère qu'il va se calmer un peu et gagner en confiance à l'avenir, mais pour l'instant ça va très bien. »

## Montréal

Les Montréalais ont assisté en direct à l'ascension fulgurante du maestro de 36 ans. Le cadet des trois enfants de Claudine Nézet et Serge Séguin, Yannick a commencé à écouter et à imiter ses sœurs au piano dès l'âge de deux ans, puis a débuté ses leçons de piano à cinq ans auprès de Jeanne-d'Arc Lebrun-Lussier. Celle-ci lui remettait constamment de nouvelles partitions parce qu'il les mémorisait



à toute vitesse. À neuf ans, il a entendu le Chœur polyphonique et s'est joint aux Petits Chanteurs de la Cathédrale, ce qui a incité ses parents à se joindre au chœur un an plus tard. Devenu maître de chœur dès l'âge de 15 ans, il a commencé à le diriger en concert à 19 ans.

Tôt reconnu comme surdoué, il devait néanmoins, selon ses parents, recevoir une éducation normale. « Quand il finissait ses devoirs, il aidait les autres enfants, raconte Claudine Nézet. Il ne s'ennuyait jamais, car il a appris à lire à un âge précoce. » À 10 ans, Yannick a annoncé à ses parents qu'il serait chef d'orchestre. À 12 ans, il est entré au Conservatoire de musique de Montréal pour étudier le piano et la direction.

En juin 1998, l'Opéra de Montréal lui a demandé de remplacer Jacques Lacombe comme chef de chœur et directeur musical



PHOTO Philippe Jasmin

adjoint. Alors âgé de 22 ans, Nézet-Séguin a été étonné par cette invitation, car il avait commencé à s'intéresser à l'opéra seulement l'année précédente. « J'ai passé deux mois à lire, étudier, écouter les grands chanteurs et chefs d'orchestre d'opéra », avait-il dit à *LSM*

dans le numéro de février, dont la couverture lui était consacrée. C'est grâce à une représentation de *La Traviata*, pour laquelle il avait préparé le chœur, qu'il a pu rencontrer son idole Charles Dutoit qui était dans l'auditoire. « Dutoit m'a invité à son bureau et m'a proposé d'être chef invité de l'Orchestre symphonique de Montréal », dit Nézet-Séguin, ce qu'il a fait dans la saison 1999-2000. En même temps, Joseph Rescigno de l'OM lui avait demandé de remplacer un chef qui avait dû annuler. « Je suis probablement le seul à avoir dirigé l'OSM et l'OM la même année », se remémore Nézet-Séguin.

Entretemps, la relation entre les deux grands orchestres montréalais était en passe de s'envenimer. Au printemps 2000, le président de l'OM, Jean-Pierre Goyer, a limogé Rescigno après que ce dernier eut consulté son

## YANNICK À SON MEILLEUR (JUSQU'ICI)

par **PAUL E. ROBINSON**

Pour un jeune homme de 37 printemps, avoir quelque 28 CD et DVD à son actif, ce n'est pas mal du tout. Pas de doute, Yannick Nézet-Séguin commence à peine : il devient officiellement directeur musical de l'Orchestre de Philadelphie cet automne, mais il compte quatre symphonies de Bruckner et deux de Mahler dans sa discographie, tout un exploit en soi. Et cela, sans compter ses collaborations avec le Metropolitan Opera ainsi qu'avec l'extraordinaire Emmanuel Pahud, flûte solo de la Philharmonie de Berlin, les enregistrements d'opéra avec Rolando Villazón, Roberto Alagna, Elina Garanča et d'autres musiciens de cette envergure.

Presque tous ces enregistrements réalisés entre 2003 et 2011 montrent Nézet-Séguin comme le chef talentueux, imaginatif, méticuleux et passionnant que le public a appris à connaître et à aimer dans les salles de concert et opéras du monde entier. Sur les 28 disques parus à ce jour, voici ceux que je considère comme étant d'une qualité exceptionnelle.

### Bruckner : *Symphonie n° 4 « Romantique »*

Orchestre Métropolitain de Montréal

Octobre 2011

ACD ATMA 22667

Yannick Nézet-Séguin a eu l'audace de commencer à enregistrer son cycle Bruckner en 2007, à 32 ans et à Montréal de surcroît. Avec la collaboration enthousiaste de la maison canadienne ATMA et des musiciens



exceptionnels de l'OM, il est maintenant presque à mi-chemin. Ce dernier opus est le meilleur à ce jour, avec une merveilleuse sonorité captée à l'église Saint-Ferdinand, le splendide et expressif cor solo de Louis-Philippe Marsolais, et la démonstration que ce chef sait façonner les longs phrasés caractéristiques de Bruckner.

### Bizet : *Carmen*

Elina Garanča, Roberto Alagna;

Metropolitan Opera Orchestra

Août 2010

DVD DG 440 073 4581 8

Dès les premières mesures du Prélude, Yannick Nézet-Séguin déclenche une tempête de passions espagnoles. La distribution, avec à sa tête Elina Garanča dans le rôle-titre, est superbe. La production, dirigée par Richard Eyre, est fraîche et convaincante.



### Brahms : *Ein Deutsches Requiem*

Elizabeth Watts, Stéphane Degout; London

Philharmonic Orchestra and Choir

Avril 2010

LPO-0045

Des voix superbes et des cordes mélodieuses font de cet enregistrement sur le vif une expérience profondément émouvante. Ce disque confirme que Yannick Nézet-Séguin,



au-delà de la virtuosité, est aussi un interprète d'une maturité exceptionnelle.

### Ravel : *Daphnis et Chloé : Suite n° 2 / La Valse / Valses nobles et sentimentales / Ma mère l'Oye*

Orchestre philharmonique de Rotterdam

Novembre 2009

EMI B0020L TASG

Nézet-Séguin ne néglige aucun détail pour produire des sommets éblouissants dans chacun de ces chefs-d'œuvre. Formidable interprétation de son orchestre néerlandais et prise de son spectaculaire par les ingénieurs d'EMI.



### Mahler : *Symphonie n° 5*

Orchestre de Philadelphie

Novembre 2011

Téléchargement de l'Orchestre de Philadelphie

[www.philorch.org/recordings](http://www.philorch.org/recordings)

La première collaboration enregistrée entre Nézet-Séguin et son orchestre le plus récent confirme qu'il a une grande affinité avec Mahler et que les Philadelphiens répondent déjà avec conviction à sa direction d'orchestre.



TRADUCTION : ANNE STEVENS

# PHILADELPHIE ROTTERDAM MONTRÉAL



PHOTOS Jessica Griffin, Marco Borggreve, Philippe Jasmin



PHOTO Chris Lee/The Philadelphia Orchestra Association

rival Dutoit sur la programmation de la saison suivante. Goyer a offert le poste à Yannick Nézet-Séguin, et on connaît la suite. Ironie du sort, c'est Dutoit, alors chef principal et conseiller artistique de l'Orchestre de Philadelphie, qui a invité Yannick Nézet-Séguin à devenir chef invité de cette formation en 2008.

En douze ans, l'OM a connu des changements spectaculaires. Avant Yannick Nézet-Séguin, on ne jouait pas de Mahler, de Bruckner ou de musique française à l'OM. C'étaient ses projets fétiches, et l'expérience a donné lieu à une remarquable série d'enregistrements.

« Au début, il était très jeune, il faisait ses

expérimentations, raconte Lise Beauchamp, hautbois solo de l'OM. Nous on l'encourageait, on sentait l'extraordinaire potentiel de ce jeune musicien. Maintenant, on est très fiers des sommets qu'il a atteints. On se sent privilégiés de faire de la musique avec lui et d'avoir sa loyauté. Yannick ne dirige pas la musique, il est la musique. Il est totalement immergé dans le flot musical, ses gestes et son visage traduisent comment il sent la partition. En concert, il communique les moindres détails de la partition. Ses gestes sont très expressifs. Il n'y a pas de pudeur ou de barrière entre son corps et l'émotion musicale. »

« Tant que j'ai quelque chose à apporter, aussi longtemps que les musiciens

répondront comme ils le font, je n'ai aucune raison de partir, dit Nézet-Séguin. Cela préserve mes racines ici. Je sens que je peux explorer. C'est le seul groupe qui, lorsque je demande un pizzicato, arrive à la fin du passage ensemble. C'est irremplaçable. »

Tant de musiciens et surtout de solistes le portent aux nues : quel est donc son secret ? « Je trouve plus gratifiant d'écouter et d'entendre ce que les solistes ont à dire musicalement, et de façonner ce matériau dans mon concept, dit-il. C'est une question de respect, une manière d'orienter l'interprétation vers ma vision, afin d'éviter l'affrontement. Mais je ne les laisse pas faire n'importe quoi ; aucun soliste ne voudrait cela. Même des gens comme Martha Argerich veulent recevoir des commentaires. »

## Montréal ?

Pour être reconnus, les artistes canadiens doivent depuis toujours faire leurs preuves à l'étranger. Cela fait, Yannick Nézet-Séguin aura-t-il encore du temps pour sa ville natale ?

Si l'Orchestre symphonique de Montréal, orchestre par excellence du Canada, devait un jour être dirigé par un Canadien, Yannick Nézet-Séguin ne serait-il pas le choix qui s'impose ? Alors, si un jour l'Orchestre symphonique de Montréal le sollicitait, que répondrait-il ?

« Le destin a voulu que mon orchestre de choix soit l'OM, explique Yannick Nézet-Séguin. J'ai énormément de respect pour l'OSM et ses musiciens, et je ne me refuse pas à une visite occasionnelle, mais pour moi, à Montréal, ce sera toujours l'OM. C'est ma famille. »

LSM

[www.yannicknezetseguin.com](http://www.yannicknezetseguin.com), [www.philorch.org](http://www.philorch.org),  
[www.rpho.nl](http://www.rpho.nl), [www.orchestremetropolitain.com](http://www.orchestremetropolitain.com)

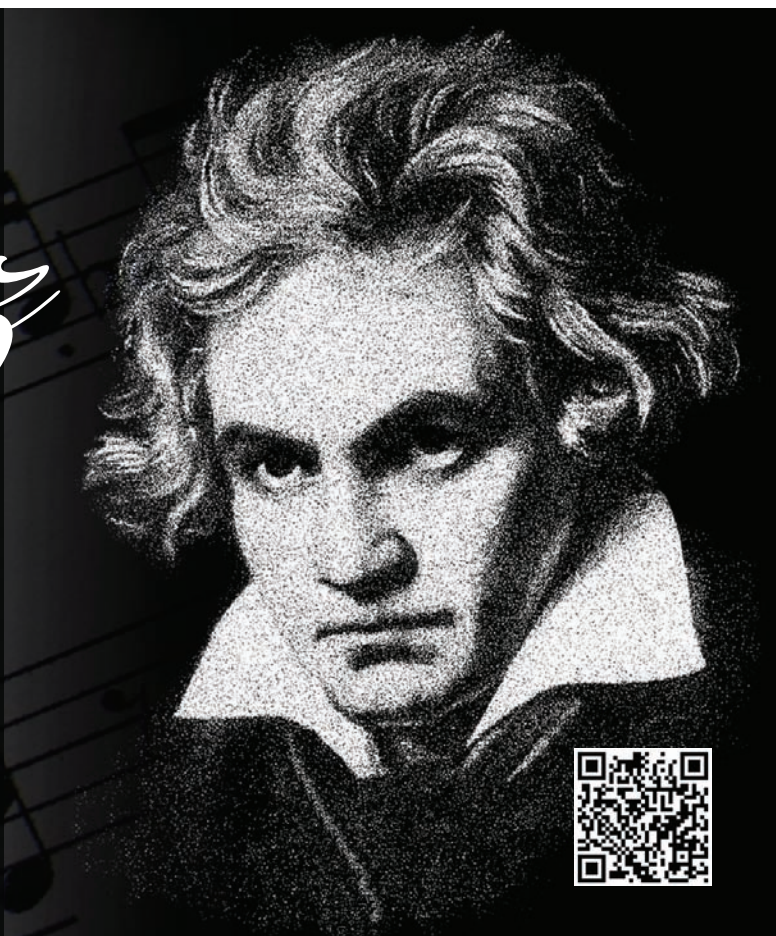
TRADUCTION : ANNE STEVENS



*Écoutez*  
comme c'est beau !



[www.radioclassique.ca](http://www.radioclassique.ca)



## CONCERTS LMMC

*121<sup>e</sup> saison 2012-2013*

**SALLE POLLACK**

555, rue Sherbrooke Ouest

**Le dimanche à 15 h 30**

- |          |                                          |          |                                                      |
|----------|------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------|
| 9 sept.  | <b>ARNALDO COHEN</b> , piano             | 10 fév.  | <b>RACHEL BARTON PINE</b> , violon                   |
| 30 sept. | <b>EMERSON STRING QUARTET</b> , cordes   | 3 mars   | <b>FAURÉ QUARTETT</b> , piano et cordes              |
| 21 oct.  | <b>PIETER WISPELWEY</b> , violoncelle    | 24 mars  | <b>ANDRÉ LAPLANTE</b> , piano                        |
| 11 nov.  | <b>TAKÁCS QUARTET</b> , cordes           | 14 avril | <b>PAVEL HAAS QUARTET</b> , cordes                   |
| 2 déc.   | <b>MARIE-NICOLE LEMIEUX</b><br>contralto | 5 mai    | <b>SETZER-FINCKEL-WU HAN TRIO</b><br>piano et cordes |

Abonnement: 235 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

**LMMC**

1410, rue Guy, bur. 12, Mtl, QC H3H 2L7 • Tél.: (514) 932-6796 • [www.lmmc.ca](http://www.lmmc.ca) • [lmmc@qc.aibn.com](mailto:lmmc@qc.aibn.com)

# L'INDUSTRIE MUSICALE

par SHIRA GILBERT

En premier lieu, soulignons des nouvelles de notre artiste à la une, **YANNICK NÉZET-SÉGUIN**, directeur artistique et chef d'orchestre principal de l'Orchestre Métropolitain. Il est devenu le plus jeune Compagnon vivant de l'Ordre du Canada, une des plus grandes distinctions du pays, pour ses contributions à la musique en tant qu'un des chefs d'orchestre les plus convoités au monde. Cette distinction reconnaît l'ensemble des réalisations d'une personne, ainsi que les contributions extraordinaires au Canada et à l'humanité en général, tous secteurs confondus. Également parmi les 70 nouvelles nominations à l'Ordre du Canada, annoncées le 29 juin dernier par le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, figuraient **ANGÈLE DUBEAU**, qui a été promue de membre à officier, et le compositeur **GILLES TREMBLAY**, qui a été nommé officier. Dubeau a obtenu sa promotion grâce à ses réalisations en tant que violoniste de calibre international et qu'ambassadrice culturelle pour la musique canadienne. Tremblay a été salué pour son travail comme compositeur et professeur, travail qui a influencé l'évolution de la musique contemporaine au Canada.

L'édition 2012 du **CONCOURS DE MUSIQUE INTERNATIONAL DE MONTRÉAL**, axée sur le chant cette année, s'est terminée le 8 juin avec la victoire impressionnante du lauréat du premier grand prix **PHILLIPE SLY** (lisez notre entrevue avec Sly à la page 20), également lauréat du grand prix des Auditions du Conseil national de l'Opéra métropolitain et un diplômé de l'École de musique Schulich de l'Université McGill. Favori du public, le Montréalais de 23 ans a reçu un prix en argent de 30 000 \$ et un programme de développement de carrière de 20 000 \$. Il a également empoché le prix de 10 000 \$ décerné au meilleur artiste canadien, le prix Joseph Rouleau de 5 000 \$ pour le meilleur artiste du Québec et deux autres prix, d'une valeur de 5 000 \$ chacun, pour la meilleure interprétation de l'oeuvre canadienne imposée et le Prix du choix du public de Radio-Canada. Deux autres Canadiens ont récolté des prix : les sopranos **EMILY DUNCAN-BROWN** et **ANDÉANNE PAQUIN** ont chacune reçu une subvention du CMIM de 2 000 \$. Vingt-trois quarts de finalistes de sept pays différents ont chanté à Montréal pour un public et des juges de distinction internationale, y compris les vedettes d'opéra Thomas Allen et Renata Scotto.

Toujours au CMIM, **CHRISTIANE LEBLANC**, bien connue comme créatrice d'Espace musique, entre autres initiatives à Radio-Canada au cours des 25 dernières années, a été nommée directrice générale et artistique. Mme LeBlanc, qui siégeait au conseil d'administration du concours depuis trois ans, assumera ses nouvelles fonctions en septembre, succédant à M. **JACQUES MARQUIS** qui a dirigé le concours pendant dix ans.



La trompettiste **MANON LAFRANCE** est la nouvelle directrice du **CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL**, où elle enseigne depuis 1997. Présentement la trompettiste principale de l'Orchestre des Grands Ballets Canadiens, de l'Orchestre symphonique de Laval et de l'Orchestre symphonique de Longueuil, Manon Lafrance compte à son actif cinquante enregistrements et de multiples tournées à travers les É.-U., l'Europe et le Japon, avec le Canadian Brass, l'Orchestre symphonique de Montréal et les Violons du Roy, parmi d'autres.



M. **JEAN R. DUPRÉ** a succédé à Me Luce Moreau comme président et directeur général de l'**ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN**. Auparavant, M. Dupré a dirigé avec succès Patinage de vitesse Canada et le Comité olympique canadien.

Le Conseil des arts du Canada a remis le **PRIX MOLSON 2012 des arts** à **DÁIRINE NÍ MHEADHRA**, une productrice d'opéra contemporain canadien. Le prix de 50 000 \$ souligne l'œuvre d'une vie exceptionnelle et les contributions continues à la vie culturelle et intellectuelle du Canada. Originaire de l'Irlande, Dáirine Ní Mheadhra est cofondatrice et codirectrice artistique, aux côtés de son mari, le pianiste John Hess, du Queen of Puddings Music Theatre de Toronto. La dernière production de la compagnie, le *Svadba-Wedding* serbe avec la musique d'Ana Sokolović, fera une tournée à Paris, Belgrade, Orléans et Dublin cet automne, et à Calgary, Edmonton et Vancouver en janvier 2013.

Le Conseil des arts a également remis le **PRIX VIRGINIA PARKER 2012** au **CONTRÉ-TÉNOR DANIEL CABENA**. De Waterloo, Ontario, Cabena détient un doctorat en musique de l'Université de Montréal et étudie présentement à la Schola Cantorum de Bâle en Suisse, sous le tutorat du ténor allemand Gerd Türk. Le prix de 25 000 \$ reconnaît la musicalité et le talent exceptionnel de musiciens classiques canadiens de moins de 32 ans.

De plus, le Conseil des arts a récemment acquis cinq instruments additionnels : trois violons et deux violoncelles pour le concours de la **BANQUE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE** du Conseil des arts du Canada, qui sera tenu à l'automne. La collection d'instruments comprend maintenant 19 instruments, en plus d'un archet de violoncelle, d'une valeur totale de 28 millions de dollars. Trois des nouveaux instruments, le violoncelle Joannes Franciscus Celoniatius Newland de 1730 (valeur de 750 000 \$), un violon Jean-Baptiste Vuillaume de 1871 (valeur de 250 000 \$), et un violon Stefano Scarampella de 1900 (valeur de 160 000 \$), ont été achetés à l'aide de fonds de 1,1 million de dollars provenant de la succession d'Edith Davis Web. Deux instruments en prêt ont également été ajoutés à la banque : il s'agit du violon Januarius Gagliano Miller de 1768 (valeur de 300 000 \$) prêté par M<sup>me</sup> Miller





AVAN YU

de Toronto, et d'un violoncelle Carlo Guiseppe Oddone de 1929 (valeur de 200 000 \$) provenant d'un donateur anonyme. Les finalistes pour le concours de cette année auditionneront devant un jury à Toronto en fin septembre. Les lauréats pourront emprunter un des instruments pour une période de trois ans.

Le pianiste canadien **AVAN YU** est porté par une vague de succès. Il a notamment remporté le Concours International de Piano de Sydney et a été le seul Canadien à être sélectionné pour participer à la demi-finale du Concours International de Piano Honens de Calgary qui aura lieu à l'automne. En Australie, c'est à l'Opéra de Sydney, salle iconique s'il en est, que le pianiste, natif de Hong Kong et élevé à Vancouver, a remporté les grands honneurs du concours et mérité des distinctions particulières pour la meilleure interprétation d'un concerto de Mozart et la meilleure interprétation d'une œuvre de musique de chambre, en plus de se voir décerner le titre de meilleur pianiste masculin. Ses succès lui ont permis d'empocher des gains de près de 63 000 \$ CA.

LA CANADIAN OPERA COMPANY a annoncé qu'elle prolongeait le contrat de son directeur général, **ALEXANDER NEEF**, pour neuf autres saisons, soit jusqu'en 2020/2021. Depuis son entrée en fonction en octobre 2008, M. Neef a supervisé la production d'une œuvre présentée en première mondiale, de trois œuvres présentées en primeur canadienne et de six œuvres présentées pour la première fois par la compagnie, en plus d'ajouter dix nouvelles productions au répertoire de la COC.

Après 22 ans en tant que producteur et animateur de radio à CBC/Radio-Canada, **KELLY RICE** se joint à l'équipe de **L'UNIVERSITÉ MCGILL** comme Directeur associé, Développement (Musique). Rice a produit et enregistré des centaines de concerts de musique classique à travers le Québec pour la CBC, y compris de nombreuses coproductions avec Radio-Canada. Il a fréquemment été entendu comme chroniqueur de l'émission *HomeRun* de CBC Montréal et comme animateur et producteur en chef du populaire *Christmas Sign-In* de la CBC. En parallèle à son nouveau poste à McGill, Rice continuera son travail à l'Orchestre symphonique de Montréal comme animateur de la série *Causeries*.

LSM

Faites parvenir vos nouvelles et vos annonces à: [shira@lascena.org](mailto:shira@lascena.org).

TRADUCTION : NATALIE GAGNON, RICHARD MERCIER

# INAUGURATION DU GRAND ORGUE BECKERATH RESTAURÉ

L'Oratoire Saint-Joseph  
du Mont-Royal

DIMANCHE 7 OCTOBRE, 16 h

Les plus grands... avec

FRÉDÉRIC  
CHAMPION

organiste de réputation internationale  
et premier ambassadeur du Concours  
international d'orgue du Canada



DIMANCHE 14 OCTOBRE, 16 h

Messe solennelle de Louis Vierre avec  
les Petits Chanteurs  
du Mont-Royal

sous la direction de  
Gilbert Patenaude

accompagnés à l'orgue  
par le duo père-fils



JACQUES ET VINCENT BOUCHER

Contribution à discrétion  
pour les deux concerts

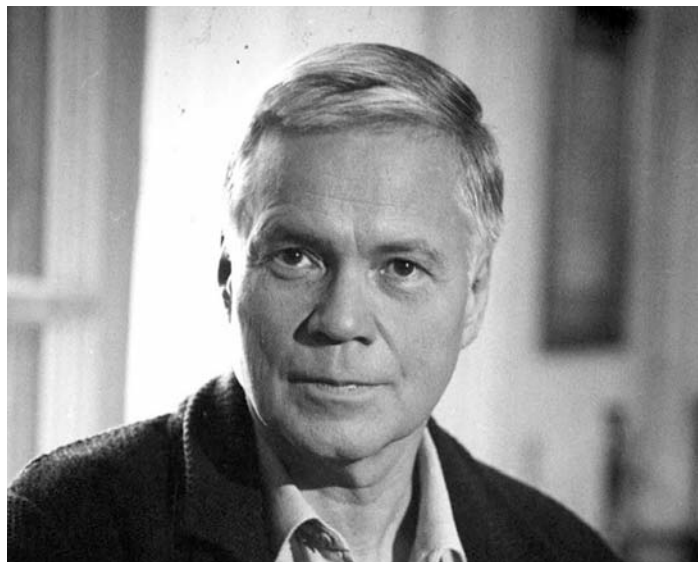


514 733-8211

[www.saint-joseph.org](http://www.saint-joseph.org)

# En souvenir de Fischer-Dieskau

(28 mai 1925 – 18 mai 2012)



par JOSEPH SO

**L**e monde de la musique est en deuil depuis la disparition récente d'une icône de l'opéra, d'un artiste hors du commun : le baryton allemand Dietrich Fischer-Dieskau. Il est, sans aucun doute, le plus grand chanteur lyrique germanique de la seconde moitié du vingtième siècle.

Né à Berlin en 1925, d'une famille bourgeoise, Fischer-Dieskau débute le chant à l'âge de 16 ans, mais ses études sont interrompues lorsque éclate la Seconde Guerre mondiale. Mobilisé dans l'armée allemande en 1943, il est fait prisonnier en 1945, en Italie où il séjournera deux ans dans un camp. En 1947, il retourne dans son pays natal où il fait ses débuts dans le *Requiem allemand* de Brahms en tant que baryton soliste. Il est engagé au Städtische Oper Berlin (maintenant Deutsche Oper Berlin) en qualité de baryton résident et fait ses débuts à l'opéra dans le rôle de Rodrigo de *Don Carlos* de Verdi. Sa carrière gravite autour de Berlin et Munich avec quelques incursions à Hambourg, Salzbourg et Vienne ainsi que dans des opéras et des salles de concert en Suisse, en France, en Italie et en Grande-Bretagne. Il a entrepris une tournée en Amérique du Nord en 1950, mais ses apparitions dans le Nouveau Monde se sont raréfiées par la suite. Aussi, le public canadien n'a pu l'apprécier qu'en de rares occasions.

La carrière de Fischer-Dieskau fut impressionnante par la quantité et la diversité de ses œuvres artistiques non seulement en tant qu'interprète, mais également en qualité de



premier de ce type de répertoire, avec Gerald Moore, un pianiste anglais qui fit son éducation musicale au Canada. Ce partenariat entre Fischer-Dieskau et Moore a duré longtemps, et ce, même au-delà du concert d'adieu du pianiste en 1967. En effet, c'est en 1972 que tous deux complètent l'ambitieux projet d'enregistrer la presque totalité des 600 lieder de Schubert, du moins ceux qui étaient adaptés à la voix masculine, une tâche colossale il va sans dire. Ces enregistrements sont d'ailleurs devenus le point de référence pour les suivants. En tant que chef d'orchestre, Fischer-Dieskau a laissé à la postérité un nombre respectable d'enregistrements d'œuvres de Berlioz, Brahms, Mahler, Schubert, Strauss et Wagner. À Munich, il chanta *Arabella* en compagnie de sa quatrième femme, la soprano roumaine Julia Varady qu'il épousa en 1977. Il la dirigea dans l'enregistrement de deux albums sous l'étiquette Orfeo : un album d'airs d'opéras allemands et l'autre, les *Wesendonck Lieder* de Wagner. Comme si cela ne suffisait pas, Fischer-Dieskau a également rédigé plusieurs essais sur l'interprétation vocale du lied et

chef d'orchestre, d'auteur et de peintre. On rapporte qu'il est le chanteur classique comptant le plus d'enregistrements, fait qui n'a pas été démenti. Au cours de sa carrière qui s'est échelonnée sur plus de quarante ans, de 1951 jusqu'à son retrait de la scène en 1992, il a enregistré sous plusieurs étiquettes (principalement EMI, DG et Orfeo) : des opéras intégraux dans la langue originale ou en allemand, quelques opérettes, des oratorios, des récitals d'arias, des solos dans des œuvres symphoniques et un énorme répertoire de mélodies. Il enregistra le cycle complet de lieder *La Belle Meunière*, son

publié ses mémoires, *Nachklang*, en 1987. La version française, *Résonances*, parut en 1992. Il a commencé à peindre en 1960 et ses œuvres ont été exposées au grand public pour la première fois en 1980, à Bamberg. On peut voir un aperçu de sa peinture à l'adresse suivante : [www.mwolf.de/painter.html](http://www.mwolf.de/painter.html).

Si Fischer-Dieskau a régné en maître absolu du lied, ses incursions dans l'opéra italien ont suscité la controverse. Même ses plus fervents admirateurs admettent que la voix de FiDi (surnom affectueux attribué au chanteur) ne possédait ni la brillance ni la puissance que les amateurs d'opéra attendent d'un baryton verdien. Aux dires de certains, ce qui contribue au caractère intimiste et nuancé du lied peut apparaître affecté, voire déplacé, dans le monde passionné de l'opéra italien. Néanmoins, ses rôles de Falstaff, Rigoletto et Rodrigo sont parmi les meilleurs du répertoire de Fischer-Dieskau grâce à sa musicalité innée, son sens impeccable de la musique et l'attention portée à la compréhension du texte.

L'album à découvrir ce mois-ci est le sublime *Die schöne Müllerin*, ou *La Belle Meunière* en français, un cycle de lieder particulièrement prisé par Fischer-Dieskau. Il l'enregistra à trois reprises avec le pianiste Gerald Moore, soit en 1951, en 1961 et en 1971. Martin Kettle, critique au quotidien *The Guardian*, a récemment choisi ce cycle de lieder comme l'un des 12 meilleurs enregistrements de Fischer-Dieskau qui l'a chanté tant au début qu'à la fin de sa carrière. L'enregistrement de son récital à Paris, en 1992, à la salle Pleyel, avec Christoph Eschenbach est disponible sur YouTube à l'adresse : [www.youtube.com/watch?v=e5gWlmJqaB4](http://www.youtube.com/watch?v=e5gWlmJqaB4). Si la voix semble manquer de souplesse et la production un peu forcée, il faut faire preuve d'indulgence ; après tout, il avait 67 ans ! Toutefois, la puissance de son interprétation demeure. L'album de 1961 révèle un Fischer-Dieskau au sommet de son art tant par la maîtrise vocale que par l'interprétation. Normalement, la voix s'assombrit avec l'âge, mais Fischer-Dieskau module délibérément le chant pour alléger le timbre, notamment dans les onze premiers lieder, afin d'exprimer les désirs d'un jeune homme amoureux. Puis, dans la seconde moitié du cycle, quand le jeune homme découvre que sa bien-aimée en aime un autre, la voix se remplit d'ironie et de désespoir, touchant l'auditoire en plein cœur. Cette prestation renferme l'essence de l'art de Dietrich Fischer-Dieskau. **LSM**

TRADUCTION : LINA SCARPELLINI



# Dietrich FISCHER-DIESKAU

## *un héritage sans pareil*

par **RICHARD TURP**

**I**l est difficile de bien évaluer l'héritage que Dietrich Fischer-Dieskau nous a laissé. D'une part, sa mort est trop récente et son influence est trop variée. Chose certaine, les plus de 500 enregistrements du baryton allemand, décédé le 18 mai 2012, démontrent qu'il était l'artiste lyrique allemand le plus influent de sa génération. D'autre part, il est aussi reconnu à titre d'auteur, musicologue, chef d'orchestre, pédagogue et, dans sa vie privée, peintre.

Pour plusieurs, Dietrich Fischer-Dieskau était non seulement le dernier représentant de la culture germanique classique mais, depuis la disparition de sa collègue Elisabeth Schwartzkopf, l'éminence grise qui veillait sur l'école lyrique allemande.

Talent et artiste précoce (il avait fait ses « débuts » en récital pendant la guerre en 1942 à l'âge de 17 ans), il s'établit très jeune comme récitaliste hors de l'ordinaire. Rapidement, il aide à redonner au *liederabend* ses lettres de noblesse. Sa collègue Christa Ludwig écrit que « le public allait aux récitals de Fischer-Dieskau pour prier et pleurer ». Il exalte sa polyvalence au lendemain de la guerre en 1947, en commençant sa véritable carrière autant à la radio qu'en concert et en récital que sur les scènes d'opéra de Munich et Vienne. Béni d'un physique avantageux et d'une personnalité imposante, il devient vite connu pour ses incarnations de personnages mozartiens (le Comte, Guglielmo, Don Giovanni), wagnériens (Wolfram et Amfortas) et de Richard Strauss (Mandryka). Rapidement, il devient un habitué des scènes les plus prestigieuses : le festival de Salzbourg, le Royal Opera House, La Scala de Milan, le Metropolitan de New York...

Vocalement, malgré le fait qu'il n'ait un instrument ni de grande beauté ni de grande ampleur, il possède un timbre et une diction d'une clarté à la fois singulière et irréprochable. Son répertoire à l'opéra passe de G.F. Haendel (*Giulio Cesare*) jusqu'à Aribert Reimann (il crée le rôle-titre dans l'opéra *Lear* de ce dernier en 1978). Son intelligence et sa musicalité lui permettent d'aborder certains rôles à l'opéra italien qui exigent un tout autre profil vocal (Rigoletto, Macbeth, Falstaff, Posa, etc.) que le sien, sans toutefois qu'il s'y illustre particulièrement. De la même façon, ses multiples incursions dans le domaine de la mélodie française sont rarement idiomaticues ou convaincantes.

Icône du chant lyrique allemand, Fischer-Dieskau déploie une voix qui n'a rien de



FISCHER-DIESKAU avec le pianiste Gerald Moore en répétition, 1959. PHOTO Erich Auerbach/Getty Images

générique. Immédiatement reconnaissable, elle reste homogène et garde sa flexibilité pendant plus de 40 ans – témoignage si on en avait besoin de la solidité de la technique que Fischer-Dieskau a largement développée lui-même. Pendant plus de 40 ans, DFD (comme on l'appelait) utilise sa voix avec la précision d'un chirurgien. C'est précisément cette *manière* dont Fischer-Dieskau utilise sa voix qui demeure si marquante. D'un certain point de vue, émergeant du chaos de la Deuxième Guerre mondiale, il est un des premiers chanteurs « modernes » (peut-être même post-modernes). Ses incarnations à l'opéra, ses interprétations de lieder et ses prestations en concert reflètent une approche beaucoup plus littéraire qu'auparavant. Le texte (musical et poétique) est sacré, le contexte, littéraire et historique, nourrit et façonne l'interprète. La multitude d'enregistrements et d'extraits disponibles sur YouTube de Fischer-Dieskau illustrent clairement que ce sont principalement la cohérence, la lucidité du discours vocal et extramusical et la certitude des pouvoirs de l'interprète qui démarquent Fischer-Dieskau de la majorité de ses confrères.

Dietrich Fischer-Dieskau est véritablement un fils de sa patrie. D'une prodigieuse intelligence et d'une grande culture, son approche méticuleuse et exhaustive relève d'aspects et de niveaux musicaux et littéraires insoupçonnés dans ses quelque 400 enregistrements de lieder (dont des intégrales de Schubert, Schumann, Wolf et Brahms), dont les plus remarquables sont réalisés avec le pianiste britannique Gerald Moore. Musicien d'une rare profondeur et d'une précision déconcer-

tante, Fischer-Dieskau révèle avec le temps un aspect ultra-intellectuel, voire maniéré et affecté.

C'est pourquoi, comme l'explique si bien Christian Merlin, « il est permis de trouver son style plus travaillé que spontané, plus cérébral qu'émotionnel ». En effet, Fischer-Dieskau reste moins organique, moins « humain », plus parfait que la majorité de chanteurs de la présente génération. Trop souvent, son interprétation n'émane pas de l'intérieur, mais elle est fabriquée de toute pièce et collée sur une superbe charpente. Néanmoins, ses connaissances et ses conseils font

de lui le professeur et conseiller le plus recherché pour tout jeune chanteur passionné par le lieder.

Devenu un point de référence pour la majorité de mélomanes et chanteurs, sa position de maître, héritier et doyen de cette culture allemande, pèse lourd sur une génération d'artistes lyriques germaniques. C'est seulement après sa retraite de la scène en 1992 qu'une nouvelle génération de chanteurs allemands tels Mathias Goerne, Wolfgang Holzmair et surtout Christian Gerhaher ont pu sortir de l'ombre écrasante de Fischer-Dieskau afin d'établir leur propre identité artistique. Or, encore aujourd'hui, Fischer-Dieskau reste, pour certains, une sinon la référence.

À titre d'auteur et de musicologue, Fischer-Dieskau écrit de nombreux ouvrages, notamment sur les lieder de Schubert, Robert Schumann, Johannes Brahms, Hugo Wolf et la poésie de Môrike, Wagner et Nietzsche, Goethe et même sur le compositeur Zelter. Comme chef d'orchestre, il dirige, bien sûr, Mahler, Brahms, Strauss, Schumann et Wagner, mais moins évidemment Tchaïkovski, Verdi (où il dirige sa quatrième épouse, la soprano Julia Varady) et Berlioz. Son fils Martin a suivi son exemple à titre de chef d'orchestre. L'ancien directeur artistique du Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra est maintenant le directeur musical désigné de l'Orchestre symphonique de Taipei. Après tout, l'héritage de Dietrich Fischer-Dieskau n'est peut-être pas si difficile à évaluer ou à discerner...

ISM

## Merci!

*Dons reçus entre le 1<sup>er</sup> août 2011 et le 31 juillet 2012.*

### CERCLE PLATINE (\$5000+)

Danielle Blouin  
Michel Buruiana  
Wah Keung Chan

### CERCLE TITANE (\$2000+)

Roger Dubois, Canimex

### CERCLE OR (\$1000+)

Yannick Nézet-Séguin  
Sandro Scola

### CERCLE ARGENT (\$500+)

Pierre Bourgie, Société  
Financière Bourgie  
Pierre Desmarais,  
Fondation Pierre  
Desmarais Belvédère  
Iwan Edwards  
David R. Franklin,  
Franklin & Franklin  
Advocates

### CERCLE BRONZE (\$250+)

Alain Lefèvre  
Claire Ménard  
Joseph Rouleau

### CERCLE DES AMI(E)S (\$100+)

Louis Angers  
Denys Arcand  
Herbert Bercovitz  
Andrea Bobkowicz  
Robert Boily  
Rosanne Boisvert  
Lise Boucher  
Annick-Patricia, Car-  
rière, Agence Station  
bleue  
Bo Lin Chan  
John Ciaccia  
Ken Clement  
Scilla Corneli  
Nicole Dasnoy Le Gall  
Garfield Du Couturier  
Nichol  
Daine Dumoulin  
Roy Eappen  
James Ehnes  
Marianne Fiset  
Maurice Forget,  
Fasken Martineau  
Catherine Gillbert  
Luis Grinhauz  
Nathalie Grosshenny  
M. Francis Gutmann  
Judith Herz  
Holly Higgins Jonas  
Gabor Jellinek  
Matthew Kenny  
Marie Krajny  
Aline Kutan  
Louis Langelier,  
KLMNOP Canada Inc.  
Margaret Lefebvre  
Suzanne Lépine

Stephen Lloyd  
Mark MacPherson  
J. A. Yves Marcoux  
Michel Marsolais  
Joan McGuigan  
Ron Meisels  
Johanne Melancon  
Pierre Mercier-Gouin  
Marion Minville  
Sheila Moore  
Alexandra Morrison  
Ken Nielsen  
Karen Nieuwland  
Peter Noutsios &  
Maria Papamichelakis  
Paule Ouimet-Scott  
Pierre Perron, CAMMAC  
Nova Scotia  
Adrianne Pieczonka  
Alain Pineau  
B. Presser  
Annie Prothin  
Carl Ravinsky  
Carolyn Roper  
Jean-Luc Routhier  
Reed Scowen  
Roslyn Takeishi  
Cécile Tat-Ha  
Claudette Thériault,  
Jeunesses Musicales  
de Dalhousie  
Donald Walcot  
David Waters  
Katherine Waters  
Brian Webb  
Alex Weinstein

### DONATEURS(TRICES)

Patricia Abbott,  
Cammac  
Robert Ascah  
Claude Aubanel  
Renée Banville  
Paul Barré  
Paule Barsalou  
Simon Beaulieu  
Paul Boucher  
André Brault  
Boris Brott  
Winifred Brown  
Paul-André Cantin  
Jean Clermont-Drolet  
Fred Constantine  
Andrea Cooper  
Monique Denis  
Jeanne Desaulniers  
Ghislain Desrosiers  
Jean-Paul Dion  
Adèle Doyon  
Helina Drahotsky  
Marcelle Dubé  
Morty N. Ellis  
Norma Farkas  
Konrad Fillion  
Michèle Gaudreau  
Pierre-Pascal, Gendron  
Claire Gervais  
Madeleine Gervais  
Françoise Grunberg  
Nathan Hall  
Claudine Jacques  
David Jacques  
George King  
Ursula Kraymer  
Michel Lacombe  
Helene Lacoste  
Jean Langlois  
Jean-Marc Laplante  
Lilian I. Liganor

Linda Litwack, Linda  
Litwack Publicity  
Rob Maguire  
Thérèse Martin  
Brigitte Mercier  
Roger Mongeon  
Susan Mueller  
Elana Newman  
Jean-Marc Noël  
Dominique Ouellette  
Maurice Panchyshyn  
Alain Paradis  
Suzanne Pépin  
Marie-Eve Racine-Le-  
gendre  
Donald Rawlings  
Leticia Rebollar  
Laurent Rodrigue  
Lidia Rosselli-Orme  
Pierre Savignac  
Hidemitsu Sayeki  
Michel G. Séguin  
Michel Senez  
Kieran & Elizabeth  
Kevin Super  
Edward Szawlowski  
Elizabeth J Taylor  
Elisabeth Têtu  
Mary Tsartolias  
Susan Van Gelder  
Manon Vennat  
Susan Watterson  
Daniel Woodward  
Jane Yaraskavitch

## POUR LA PROMOTION DE LA MUSIQUE ET LA CULTURE

*Vous recevrez un reçu aux fins d'impôt pour tout don de 10\$ et plus.*

nom .....  
adresse .....  
ville .....  
province .....  
pays .....  
code postal .....  
téléphone .....

courriel .....  
montant .....  
VISA/MC/AMEX .....  
exp ..... / ..... signature .....

Envoyez à:  
La Scène Musicale  
5409, rue Waverly, Montréal, QC, H2T 2X8

Tél. : 514.948.2520 • Fax : 514.274.9456  
info@lascena.org • <http://dons.lascena.org>

No d'organisme de charité : 141996579 RR0001





16  
ans

## Choisissez *La Scena Musicale* en français ou anglais

### VOTRE ABONNEMENT INCLUT :

- » *La Scena Musicale* (7 numéros)
- » 26 CD Découverte (version MP3)
- » L'admissibilité à divers concours pendant l'année

No d'organisme de charité : 141996579 RR0001

### Nouvelles options

- Abonnement pour musicien: inclut 7 petites annonces de base réparties sur 7 numéros et 2 éditions (une valeur de 241 \$) : 70 \$ par année
- Abonnement commercial: inclut 8 parutions gratuites dans les communiqués de LSM en ligne (une valeur de 230 \$) : 70 \$ par année

## ABONNEZ-VOUS! CD GRATUIT avec chaque abonnement de 2 ans

**OUI!**

Veillez m'abonner pour un an pour seulement  
\$33 \_\_\_\_ (rég.); \$70 \_\_\_\_ (musicien); \$70 \_\_\_\_ (industrie)  
Deux ans pour  
\$63 \_\_\_\_ (rég.); \$125 \_\_\_\_ (musicien); \$125 \_\_\_\_ (industrie)  
VERSION FRANÇAISE \_\_\_\_ ENGLISH VERSION \_\_\_\_ \$ \_\_\_\_ DONATION

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

PROV.: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

SM18-1

COURRIEL: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_ PAIEMENT JOINT

\_\_\_\_ VISA

\_\_\_\_ MASTERCARD

\_\_\_\_ AMEX

NUMÉRO DE CARTE

DATE D'EXPIRATION

ENVOYEZ CE COUPON À:

LA SCENA MUSICALE

La *Scena Musicale*

5409 WAVERLY, MONTREAL, QC  
H2T 2X8

## 2<sup>e</sup> ABONNEMENT

**OUI!**

UN DEUXIÈME ABONNEMENT  
À 19 \$ (VERSION RÉGULIÈRE)

VERSION FRANÇAISE \_\_\_\_  
ENGLISH VERSION \_\_\_\_

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

19\$

SM18-1

PROVINCE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

COURRIEL: \_\_\_\_\_

# DEBUSSY

## entre impressionnisme et symbolisme

par EMMANUELLE PIEDBOEUF

**S**i l'on demandait à un mélomane quel compositeur a le plus fortement influencé la musique classique au 20<sup>e</sup> siècle, il est fort probable qu'il répondrait Stravinski ou Schoenberg. Et sans que cette réponse soit fautive, il ne faut pas oublier que le compositeur qui a fourni la libération stylistique qui a permis à ces compositeurs de créer quelque chose de différent, c'est Claude Debussy, dont nous avons célébré le 150<sup>e</sup> anniversaire le 22 août.

Ce n'est qu'à partir du moment où il gagna le prestigieux prix de Rome, en 1884, que Debussy sortira de l'ombre. En effet, ce prix s'accompagnait d'un séjour de trois ans à la Villa Médicis, au cours duquel il devait soumettre une œuvre au Conseil des Arts pour exécution. Au terme de deux ans, il soumettra *Le Printemps*, œuvre qui sera refusée par le Secrétaire de l'Académie avec une lettre le mettant en garde contre « l'impressionnisme, le plus dangereux ennemi de la vérité artistique ». C'est cette mention qui étiquettera Debussy comme un impressionniste aux yeux de l'Europe entière, étiquette contre laquelle il se battra toute sa vie. À sa sortie de la Villa, Debussy fréquentera beaucoup les cercles d'écrivains symbolistes, dont Mallarmé et Pierre Loti, avec lesquels il partagera plusieurs idéaux. C'est pourquoi François de Médicis, Ph.D. et professeur de musicologie à l'Université de Montréal, croit que « même si Debussy a été associé très tôt à l'impressionnisme musical dans l'imaginaire collectif [et] qu'il appartient à ce mouvement par les thèmes qu'il aborde, [...] il est plus près du parti symboliste qu'impressionniste ».

Transcendant à la fois l'impressionnisme et le symbolisme, le langage musical de Debussy s'inscrira dans la modernité par son « souci constant d'originalité [et par] le fait qu'il cherchera continuellement à aller de l'avant ». Mais cette originalité sera loin d'être irréfléchie puisque, ayant étudié au Conservatoire, le compositeur s'appuiera sur les techniques des maîtres anciens pour soit les pousser à leurs limites, soit les rejeter. C'est ainsi qu'il utilisera le pentatonisme, les gammes par ton et les dissonances non résolues en les sortant du cadre de la tonalité, suspendant de cette façon « le fait de la musique tonale ». Ayant voyagé en Russie étant jeune, Debussy présentera aussi « beaucoup d'affinités avec la musique extra-européenne ». Ce sont probablement ces voyages qui l'auront préparé pour l'Exposition universelle de 1889, où le gamelan japonais et le théâtre annamite seront pour lui

des révélations. En intégrant ces éléments dans son langage, il parviendra à créer un son jusqu'alors inconnu, s'inscrivant à la fois dans « la mouvance de la tradition russe » et dans la lignée de Wagner et donnant l'élan à quelque chose de nouveau, le modernisme.

C'est à la suite de l'Exposition universelle que Debussy écrira *L'Après-midi d'un faune* et *Pelléas et Mélisande*, deux œuvres sur des textes symbolistes qui contribueront à le faire connaître à travers l'Europe. Il décidera ensuite de se lancer dans une œuvre plus personnelle, *La mer*, « [ayant] toujours eu un amour passionné » pour celle-ci. Sous-titrée *Esquisses symphoniques* et adoptant une forme en trois mouvements, l'œuvre ne rencontrera pas le même succès que *Pelléas*, en partie à cause d'une mauvaise exécution lors de la première en 1905. On lui suggérera même de ne jouer que le deuxième mouvement, offre qu'il déclinera avec fermeté. Le succès viendra tout de même par la suite et l'œuvre sera acclamée pour sa grande maturité. Aussi caractéristique pour son timbre brillant que pour son aspect mélodique plus étoffé que dans les œuvres de jeunesse de Debussy, *La mer* apparaît maintenant régulièrement au programme des orchestres symphoniques.

Comme plusieurs compositeurs, Debussy était rarement satisfait de lui-même. Mais il était aussi très exigeant avec les interprètes qu'il choisissait pour ses œuvres et très critique si un détail ne lui convenait pas. Aux répétitions de *La mer*, il aurait expliqué ce phénomène au chef par le fait « [qu'il] ne sentait pas la musique de la même façon tous les jours ». De Médicis explique que contrairement à beaucoup de musiques antérieures, « la musique de Debussy n'a pas de proportion absolue ». Elle exige donc à la fois « une grande présence de l'interprète [et] d'être très sensible à l'acoustique ». Les interprètes peuvent toutefois se fier aux indications très précises que Debussy a la plupart du temps laissées dans la partition pour avoir une idée de ce qu'il avait en tête. Ce qui n'empêche pas les différences d'interprétation, le meilleur conseil étant alors celui de Debussy, soit de « sentir » la musique, « [puisqu'il] n'y a pas besoin [...] que la musique fasse penser les gens ».

Bien qu'il se soit battu toute sa vie pour qu'on ne lui attribue pas d'étiquette l'associant aux peintres impressionnistes, c'est probablement cette dénomination qui aura contribué à sa popularité. N'est-il en effet pas plus intéressant d'entendre une impression de la mer peinte en touches de musique qu'une simple mélodie dénuée d'expression ? **LSM**

*La mer et Pelléas et Mélisande* de Debussy. OSM/Jacques Lacombe, le 13 et 14 septembre. [www.osm.ca](http://www.osm.ca)

ILLUSTRATION Adam Norris





OPÉRA  
DE MONTRÉAL

15/18/20  
& 22

- SEPTEMBRE -  
2012 19H30

LA  
TRAVIATA

VERDi

OPERADEMONTREAL.COM

514.985.2258

# PHILIPPE SLY

Une nouvelle comète au firmament de la scène lyrique



PHOTO Adam Scotti

par RENÉE BANVILLE

**V**oix superbe, allure de jeune premier et charisme étonnant : le baryton-basse Philippe Sly a rapidement séduit une bonne partie du public du Concours Musical International de Montréal (CMIM). Celui-ci était néanmoins loin de se douter que le jeune chanteur allait rafler presque tous les prix.

La dernière année avait déjà été des plus fastes pour l'artiste de 23 ans : lauréat 2011 des célèbres Auditions du Conseil national du Met de New York, Révélation classique de Radio-Canada 2012-2013, prix Jeune Soliste des Radios francophones publiques. Philippe Sly avait choisi pour le CMIM des œuvres de styles différents, chantées avec sobriété, espérant que sa personnalité transparaîtrait à travers son interprétation, n'hésitant pas à terminer sa prestation sur une page méditative de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach.

## VOIX ET EXPRESSION CORPORELLE

Ayant grandi à Ottawa, d'une mère originaire de La Tuque au Québec et

d'un père de Gananoque en Ontario, le chanteur a toujours été intéressé par la combinaison de la voix et de l'expression corporelle. Dès la tendre enfance, il était déjà un *showman*. Vêtu d'un habit noir, d'un chapeau et de gants, il chantait et dansait en imitant son idole Michael Jackson. À l'âge de sept ans, il a pu étudier le théâtre, aussi bien que la musique, tout en s'initiant à l'opéra. C'est à McGill qu'il s'immergea complètement dans ce monde fabuleux. L'apprentissage du cinéma a aussi nourri son intérêt pour la scène. Chaque vendredi, les enfants de la

« Quoi que l'on t'enseigne, il faut toujours passer du temps à faire une recherche personnelle. »

famille Sly devaient écouter un film choisi par le père et le commenter. Il se rappelle aujourd'hui combien la voix de baryton d'Orson Welles et celle de Laurence Olivier dans Shakespeare ont meublé son imaginaire : « de la musique pour ses oreilles ».



PHOTO Adam Scotti

## À VENIR

**PHILIPPE SLY** enregistrera son premier album en septembre avec le pianiste Michael McMahon pour la maison de disques Analekta. On pourra entendre le *Dichterliebe*, 4 poèmes du compositeur français Guy Ropartz, d'après le même *Intermezzo lyrique* de Heine qui a inspiré Schumann, ainsi que *Don Quichotte à*

*Dulcinée* de Ravel et *Three Tennyson Songs*, écrites pour lui par son ami le compositeur anglais Jonathan Dove. Un deuxième CD des *Cantates* de Rameau avec la soprano Hélène Guilmette, le claveciniste Luc Beauséjour et un petit ensemble suivra la version donnée en concert le dimanche 30 septembre à la salle Bourgie.

## L'ÉVOLUTION DU CHANTEUR ET DE L'ACTEUR

Philippe vient de compléter un baccalauréat en interprétation vocale. « Mon professeur en technique vocale à McGill, Sanford Sylvan, est unique. Son approche est différente avec chaque étudiant. Sans imposer sa technique, il aide le chanteur à découvrir sa personnalité et le son naturel de sa voix. » À son arrivée, il y a quatre ans, son registre vocal alternait entre contre-ténor et basse. L'année suivante, on lui attribuait le rôle de Nick Shadow, le baryton dans *The Rake's Progress* de Stravinski, répertoire excitant, mais particulièrement exigeant. Le critique Claude Gingras notait, au sujet du nouveau venu : « Un interprète se détache nettement de l'ensemble et vaut finalement tout le spectacle : Philippe Sly, en Nick Shadow portant tricorne et verres fumés et bougeant avec la rapidité d'un serpent. La voix de baryton et l'aisance en scène sont déjà celles d'un grand professionnel. Étonnant. » Il campa ensuite le rôle de Marcello dans *La bohème*, un grand défi pour lui.

Dès qu'il entre en scène, impossible de ne pas remarquer l'importance chez lui de l'expression corporelle qu'il a beaucoup observée au théâtre, au cinéma, et sur YouTube. « Toutes les expressions sont perceptibles au cinéma, ce qui n'est pas le cas au théâtre et à l'opéra, explique-t-il. Il faut beaucoup de concentration pour arriver à exprimer ce que l'on veut dans un simple haussement de sourcils. Il n'y a pas de trucs. Quoi que l'on t'enseigne, il faut toujours passer du temps à faire une recherche personnelle. »

Malgré l'expérience acquise cette année avec l'ensemble lyrique de la Canadian Opera Company à Toronto, Philippe préfère se montrer prudent côté répertoire. Il choisira donc d'abord Mozart, Haendel, Britten et Donizetti, plutôt que Verdi. Il rêve toutefois d'incarner un jour le personnage fuyant de Don Giovanni, en espérant en saisir le caractère, ainsi que celui de Billy Budd.

D'ici là Philippe sera de la distribution de *Das Labyrinth* au Festival de Salzbourg cet été et fera ses débuts à l'Opéra de San Francisco en juin 2013 dans *Così Fan Tutte* de Mozart, dans le rôle de Guglielmo. L'amorce d'une carrière qui s'annonce florissante ! **LSM**

[www.philippesly.com](http://www.philippesly.com)





# NIKKI CHOOI

**Le violoniste canadien se rend en finale du Concours Reine Elisabeth**

par **JACQUELINE VANASSE**

Il est souvent dit que le Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique (CMIREB), de par son ancienneté, la difficulté de ses épreuves et la grandeur de sa tradition, ne se compare à aucun autre concours. L'édition de cette année, consacrée au violon, a porté le jeune Canadien Nikki Chooi jusqu'en finale. Chooi fut le premier à être impressionné par ce qu'il a accompli : « Le simple fait de préparer un tel concours et de se rendre en finale change une vie. » Le musicien, comme la plupart des jeunes finalistes, avoue s'être demandé comment il survivrait à la mise en loge à la Chapelle Reine Elisabeth, coupé de toute technologie pendant une semaine. La mise en loge, qui est une particularité du concours, consiste à isoler les douze finalistes pendant la semaine précédant leur ultime prestation. Coupés du monde extérieur, sans ordinateur ni téléphone, les jeunes musiciens doivent apprendre seuls une œuvre contemporaine écrite spécialement pour l'occasion. À la suite de cette épreuve, le jeune Canadien admet avoir trouvé rafraîchissant de pouvoir tout mettre de côté et simplement profiter d'être « enfermé » avec onze autres superbes violonistes. Situation enviable entre toutes pour un jeune musicien que de déjeuner, dîner et souper avec onze des plus grands talents de sa génération, onze personnalités distinctes

provenant d'horizons et de réalités souvent très différents ! Comme pour la plupart des autres lauréat qui l'ont également mentionné, l'« obligation » de socialiser entre candidats aura été pour Chooi une expérience particulièrement stimulante, mais plus étonnant encore, une activité devenue inaccoutumée, presque insolite dont on aurait perdu l'habitude.

Au delà de la dimension sociale de la semaine d'isolement, c'est l'aspect pédagogique qui laissera son empreinte sur Chooi. Il dit avoir appris énormément sur lui-même et, ayant repoussé ses limites, s'être prouvé qu'il était capable de beaucoup plus qu'il ne le pensait jusque-là. Le violoniste estime qu'en temps normal, il lui aurait fallu facilement un mois ou deux de travail pour apprendre l'œuvre imposée. Aujourd'hui, il se sent très fier d'avoir pu apprendre un morceau aussi difficile en une semaine seulement. Il remercie ici ses parents pour la discipline, l'amour du travail et le sens de l'organisation qu'ils lui ont inculqués dès le plus jeune âge et qui lui ont fortement servi une fois laissé à lui-même. Le jeune homme repart donc grandi de son expérience. Et c'est confiant qu'il abordera cet été le Festival Marlboro auquel on lui a justement demandé de jouer plusieurs œuvres contemporaines : « Dans le passé, j'aurais paniqué à l'idée de jouer des œuvres modernes inédites, mais dorénavant, je me réjouirai de relever ce genre de défi », dit-il en souriant.

Lors de son passage au CMIREB, la solide

formation de Nikki Chooi a entre autres été saluée. Le jeune musicien terminait ce printemps son baccalauréat à Curtis dans la classe d'Ida Kavafian (dont trois élèves participaient à l'épreuve finale du CMIREB 2012 et qui est également le professeur de Benjamin Beilman, premier prix du CMIM 2010). C'est dans les termes les plus élogieux que Chooi parle de Curtis. L'institution étant très sélective, le niveau y est formidablement élevé et, comme les élèves sont peu nombreux, chacun reçoit beaucoup d'attention et profite du soutien et de l'amitié de ses collègues ainsi que de tous les membres du corps enseignant. Le violoniste insiste sur le fait que les professeurs travaillent ensemble et qu'il est possible de leur demander conseil et de jouer pour chacun d'entre eux. Heureux dans l'institution qu'il a choisie, on sent aussi le jeune violoniste très attaché à son actuelle professeure Ida Kavafian avec qui il entreprendra une maîtrise à Juilliard en septembre. « Le fait de voir trois de ses élèves en finale du Reine Elisabeth montre assez bien quelle grande professeure elle est. Elle n'a pas vraiment de méthode. Elle s'adapte à chacun de ses élèves et aucun d'entre eux ne joue de la même façon, c'est ce qui rend son enseignement très spécial. »

Si on lui demande quel est son musicien préféré, le jeune violoniste répond sans hésiter : Jascha Heifetz. Selon Chooi, ce dernier a surpassé tous les standards du violon et depuis lui, bien que le niveau violonistique ne cesse de grimper, le grand maître demeure inégalé. La technique de Heifetz ne s'arrête pas à la bonne intonation, à la justesse des glissandos, au style et à la perfection sonore. Heifetz, c'est toute une autre dimension : un jeu qui n'appartient qu'à lui. Le jeune musicien ajoute cependant qu'il ne cherche à copier personne. « Bien sûr que j'aimerais être précis comme Heifetz, dit-il, avoir son jeu exaltant, son son communicatif, mais il faut aussi savoir incorporer sa propre personnalité, sinon on passe à côté de l'essence de ce qu'est la musique. On joue pour exprimer ce que l'on ressent, et il ne peut être satisfaisant d'essayer d'exprimer quelque chose à travers un jeu qui n'est pas le nôtre. » Outre son professeur et les grands violonistes, Chooi a, lors du concours, puisé son inspiration dans *L'univers de la possibilité*, un livre du chef d'orchestre Benjamin Zander. Le livre, qui lui a été offert par sa famille d'accueil belge, s'intéresse à la manière dont on peut réellement prendre le contrôle d'une situation et décider de la vie qu'on veut avoir. Inutile de répéter que le jeune homme a su merveilleusement tirer le meilleur de ses cinq semaines en Belgique. Pour la suite, il espère mener une carrière qui lui donnera encore souvent l'occasion de jouer en soliste et comme chambriste les œuvres qu'il aime et de rencontrer encore longtemps des gens qui le conseilleront et l'inspireront.

**LSM**

[www.cmireb.be](http://www.cmireb.be)

# AIQCM : une tradition née pour durer

par **JOHN DELVA**

**L'**Académie internationale de quatuors à cordes de McGill, troisième édition, accueille des quatuors de premier plan du monde entier qui offriront des concerts en perfectionnant leur art sous la tutelle de chambristes réputés. Selon **ANDRÉ J. ROY**, la tradition orale est très importante. Le AIQCM, dont il est le directeur général et artistique, s'appuie sur le partage des connaissances entre le maître et l'élève. Cela n'a rien d'étonnant, car tous ceux qui ont rencontré le professeur d'alto ne tarissent pas d'éloges sur son amabilité. Les participants ne manquent pas de mentors et à juste titre ! Citons les professeurs et artistes invités Gerard Schultz et Günter Pichler du quatuor Alban Berg, Michael Tree du quatuor Guarneri, Paul Katz du quatuor Cleveland et le quatuor à cordes Endellion. Je me suis entretenu avec M. Roy et nous avons discuté du succès de l'Académie et des points communs entre les quatuors à cordes et les Kings de Los Angeles (LNH).

**LSM** L'Académie a pris son envol dès ses débuts en 2010. Comment cela a-t-il démarré ?

**ANDRÉ J. ROY** : C'est le fruit de rencontres. Le quatuor à cordes Cecilia m'a appelé pour me demander si j'acceptais d'être leur mentor. Je connaissais Constance Pathy, une mécène d'exception qui a aidé le quatuor Cecilia à se joindre à McGill. Elle était très intéressée à fonder une institution de formation musicale à Montréal. Nous étions alors en avril et les professeurs que je souhaitais inviter avaient un agenda rempli deux à trois ans à l'avance. Ce qui n'est pas étonnant puisque ce sont des musiciens émérites. En mai et en juin, j'organisais l'Académie afin d'être fin prêt en août. C'était déraisonnable ! Je me suis entretenu longuement avec Gerhard Schulz, lui expliquant ce que nous voulions accomplir avec l'Académie et il a compris que ce serait un lieu de formation des quatuors à cordes de relève. Je m'estime chanceux qu'il ait accepté d'offrir quelques journées dès la première année.

**LSM** La croissance rapide de l'Académie témoigne de son succès grandissant au fil des années. Quand avez-vous compris que vous aviez quelque chose de spécial ?

**AJR** : Nous avons donc lancé la première

édition de l'Académie. J'ai accompagné le quatuor Cecilia au concours international de Banff. Le rêve est devenu réalité : le quatuor a remporté le premier prix ! Cela a suscité l'intérêt de bien des gens qui se sont demandé : « Qui sont ces gens de Montréal ? »



**LSM** Quels sont les critères de l'Académie en matière de sélection des participants ?

**AJR** : Les quatuors seniors sont des ensembles de niveau professionnel qui évoluent sur la scène internationale alors que les quatuors juniors sont de jeunes ensembles qui souhaitent être sélectionnés pour des concours internationaux.

**LSM** Et comment choisissez-vous les professeurs ?

**AJR** : On connaît les grands professeurs et on essaie de les rejoindre un à deux ans à l'avance. Parmi les huit professeurs que nous comptons, il y a les deux violonistes du quatuor Alban Berg et le violoncelliste du quatuor Cleveland. Bref, des quatuors et des musiciens prestigieux, d'excellents pédagogues qui ont formé des quatuors ayant remporté des concours internationaux.

**LSM** À quoi ressemble la journée typique d'un participant ?

**AJR** : Tous les matins, de 10 h à 13 h, il y a les leçons privées. J'essaie toujours d'avoir, au cours de la semaine, deux violonistes, un altiste et un violoncelliste (si on a un musicien qui fait carrière en qualité de second violon, il est certain que son répertoire sera très étendu). Puis, de 14 h à 17 h, un de nos professeurs donne un cours de maître. Les participants sont libres d'utiliser le reste de la journée pour répéter tant en solo qu'au sein de leur quatuor.

**LSM** Quels sont les objectifs de l'AIQCM pour ses participants ?

**AJR** : Je veux qu'ils aient la possibilité de

travailler avec les meilleurs musiciens, qu'ils bénéficient de la tradition orale au même titre que les quatuors à cordes au temps de Beethoven et Chostakovitch. Je voulais également que ce programme soit à l'image de Montréal : on dit souvent que Montréal est un bon mélange d'Europe et d'Amérique du Nord. Je souhaite que les Européens tirent profit de ce qu'on fait et vice versa.

**LSM** Quels sont les défis que les musiciens rencontrent au sein des quatuors ?

**AJR** : Prenez l'exemple des Kings de Los Angeles. Cette année, personne ne s'attendait à ce que cette jeune équipe obtienne un grand résultat. Or, ils ont réussi à remporter la coupe Stanley, et ce, grâce à un bon entraîneur et à un solide esprit d'équipe. Les Kings n'ont peut-être pas les meilleurs joueurs, mais c'est une équipe très soudée. C'est la même chose pour les quatuors. Chacun possède sa signature sonore. On donne beaucoup de soi, mais cela dépasse le simple cadre individuel. Le son que vous produisez fait partie d'un tout, d'un ensemble et c'est ce qui est le plus difficile à acquérir.

**LSM** La plupart des gens connaissent les grands compositeurs qui ont contribué au développement des quatuors à cordes comme Haydn, Mozart et Beethoven. Croyez-vous qu'il y ait un compositeur de quatuors qui ne soit pas reconnu à sa juste valeur ?

**AJR** : Thomas Adès est un compositeur remarquable, bien que l'interprétation de ses œuvres par les quatuors relève de l'exploit ! Dès qu'un quatuor amorce sa carrière, il sera invité dans des séries de musique de chambre pour jouer les œuvres de Haydn, Bartók, Chostakovitch et ainsi de suite. Une fois de temps en temps, on acceptera de présenter une pièce contemporaine, mais sans plus. Les quatuors à cordes ont un répertoire déterminé pour une saison donnée. Si on passe la moitié du temps à apprendre une nouvelle pièce tout en continuant d'être en demande et au meilleur de son art, il faut pouvoir l'intégrer à la programmation. À mon avis, on ne joue pas assez les œuvres d'Adès ou de Wolfgang Rihm, mais c'est à venir, lorsque les quatuors les intégreront dans leur répertoire. À chaque concours, un compositeur écrit une nouvelle pièce, ce qui permet aux jeunes quatuors d'apprendre du nouveau.

Le AIQCM se déroule du 12 au 25 août.  
[www.misqa.com/fr](http://www.misqa.com/fr)

TRADUCTION : LINA SCARPELLINI



# Garder les pieds sur terre

## Victor Fournelle-Blain gagne le prix d'Europe 2012

par **JACQUELINE VANASSE**

**C'**est par hasard, lors des cours de maître donnés par Mauricio Fuks en juin dernier, que j'ai eu le plaisir rencontrer Victor Fournelle-Blain, le grand gagnant du prix d'Europe 2012 tenu à Montréal. Le jeune musicien, qui avait passé les trois jours précédents le concours au Centre d'arts Orford, dit avoir été très inspiré par les conseils prodigués par le formidable pédagogue qu'est M. Fuks. Le violoniste a étudié pendant 10 ans au Conservatoire de Montréal avec Johanne Arel avant de passer cette dernière année dans la classe d'Ani Kavafian à l'université Yale. Il dit que c'est un concert du violoniste Maxim Vengerov entendu à 8 ou 9 ans alors qu'il venait de débiter au violon qui a déclenché sa passion pour l'instrument. À la fin du concert, le public est devenu quasi hystérique et Vengerov a donné près d'une heure de rappels. Aujourd'hui encore, ce dernier demeure un de ses violonistes favoris et une grande inspiration pour Fournelle-Blain.

À Banff au moment où on s'est parlé, il travaillait le *Deuxième*



*Concerto* de Bartók qu'il jouera avec l'Orchestre symphonique des Jeunes de Montréal en mars prochain. C'est plein d'excitation et inspiré par les Rocheuses que le jeune lauréat travaille cette œuvre qu'il lui tardait de jouer depuis des années. « Je me suis toujours senti très proche du langage personnel de Bartók, explique-t-il. J'adore comment sa musique est incroyablement bien pensée et structurée tout en laissant passer une grande sensibilité. » Outre Bartók, le violoniste essaie pour le moment de parcourir toutes les œuvres majeures du répertoire pour violon en prévision d'un éventuel calendrier de concerts chargé qui ne lui laisserait plus le temps de les travailler en profon-

deur. De plus, en jeune homme prévenant, il explique que l'on doit laisser le temps aux œuvres de mûrir et, avouant une préférence pour un répertoire plutôt conservateur, ajoute que si des œuvres sont plus populaires, elles ne le sont pas sans raison !

Plus encore que la reconnaissance, la visibilité et les possibilités de concert que lui a apportées le prix d'Europe, c'est, ayant travaillé seul le mois et demi précédant le concours, de s'être prouvé qu'il était maintenant prêt à voler de ses propres ailes qui l'enthousiasme le plus. Ainsi, l'obtention de ce prix lui apparaît comme un premier pas dans sa carrière de violoniste. Fournelle-Blain espère maintenant se pré-

senter à d'autres concours, ces derniers étant extrêmement motivants et de belles occasions pour voyager et rencontrer d'autres musiciens. Néanmoins, le talentueux jeune homme garde les pieds sur terre : « Je dois essayer d'aller encore plus profondément dans la musique et de développer mon style personnel, mais c'est un processus qui durera ma vie entière. » Ce qui, loin de l'effrayer, le motive encore davantage, puisqu'en définitive c'est la pratique régulière et quotidienne de son instrument qui nourrit sa passion de musicien.

Pour terminer, je peux témoigner du succès qu'a remporté le violoniste lors de sa prestation au concert des élèves du Centre d'arts Orford : de tous les formidables jeunes musiciens entendus dans la soirée, c'est de Fournelle-Blain surtout qu'on parlait. Il y a chez lui une candeur et une intégrité désarmantes et une ouverture, un intérêt pour la musique louable entre tous. C'est certainement cette personnalité discrète et attachante, alliée à son élégance et à son grand sourire franc, qui a séduit son public et le séduira longtemps encore. **LSM**

[www.prixdeurope.ca](http://www.prixdeurope.ca)

**ENSEMBLE APRICE**  
Saison 2012-2013

**JUNO CANADIAN MUSIC AWARDS**  
~ Antonio Vivaldi ~  
**Gloria! Le retour des anges**

15 septembre 2012 à 20h

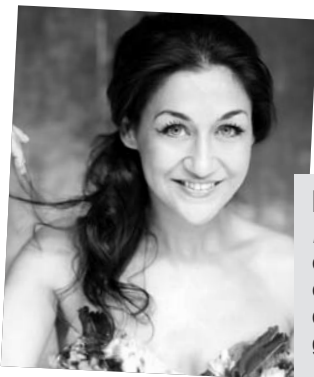
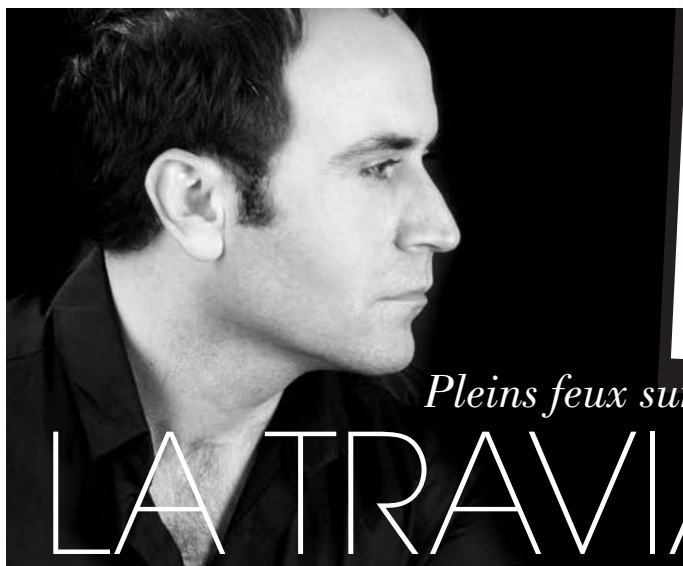
Gloria RV 589  
Magnificat RV 610  
Concerto pour trompette  
et hautbois RV 563

**SALLE BOURGIE**

Billets : 514 285-2000, option 4  
[www.ensembleaprice.com](http://www.ensembleaprice.com)



Chœur de femmes et orchestre ~ Chef : Matthias Maute



Violetta sera chantée par la soprano **MYRTO PAPATANASIU** et Alfredo par le ténor **ROBERTO DE BIASIO** dans la production de l'Opéra de Montréal.

Pleins feux sur

# LA TRAVIATA

par **JOSEPH SO**

**C**ette saison marque le 200<sup>e</sup> anniversaire de naissance du célèbre compositeur Giuseppe Verdi (1813-1901). Plusieurs compagnies d'opéra à travers le Canada s'empressent de présenter ses œuvres afin de souligner l'événement. L'Opéra de Montréal entamera sa saison dès le 15 septembre avec quatre représentations d'une œuvre majeure de Verdi, *La Traviata*. Les statistiques compilées au cours de cinq saisons entre 2005 et 2010 ([www.operabase.com/index.cgi?lang=fr](http://www.operabase.com/index.cgi?lang=fr)) révèlent que *La Traviata* (629 représentations) est le plus populaire au monde. Selon ces données statistiques, Verdi est le compositeur d'opéra qui arrive en tête du classement avec 3 020 représentations pour ses 29 opéras, surpassant Mozart (2 410), Puccini (2 294) et Wagner (1 292).

Inspirée du roman *La dame aux camélias* d'Alexandre Dumas fils, *La Traviata* a été un fiasco lors de sa première à Venise, en 1853. Elle s'est heurtée à l'incompréhension du public scandalisé par un sujet campé dans son époque qui voyait d'un mauvais œil l'histoire d'une courtisane parisienne. Les spectateurs du 19<sup>e</sup> siècle étaient plus accoutumés aux histoires de dieux et déesses ou d'empereurs et de reines qu'à celles impliquant des gens de leur époque aux prises avec des problèmes réels. La modernité du sujet a fait de *La Traviata* une œuvre avant-gardiste annonciatrice du vérisme, un mouvement qui allait marquer plusieurs opéras célèbres comme *Cavalleria rusticana*, *Pagliacci*, *Tosca* et *Carmen*.

*La Traviata* se consume à travers le chant de son héroïne, Violetta, un rôle que Verdi jugeait parfait pour une soprano. Violetta est l'archétype de l'héroïne d'opéra et les prima donna ont longtemps convoité ce rôle : quelle soprano saurait résister à cette musique sublime et à l'envie de montrer tous les sentiments qui y sont exprimés ? Le personnage s'attire la sympathie du public dès le premier acte, d'autant plus qu'elle est dépeinte comme

une victime. Cela étant dit, Violetta est un des rôles les plus exigeants pour une soprano et requiert presque deux types de voix : soprano colorature lyrique au premier acte et soprano spinto aux deuxième et troisième actes. Le célèbre air *E strano... Ah, fors'è lui...* Sempere libera demande une absolue maîtrise vocale et une grande virtuosité dans le registre aigu jusqu'au contre-mi bémol final. Le reste du rôle réclame une voix plus grave et dramatique. L'auditoire contemporain s'attend à voir la soprano incarner complètement le rôle, une Violetta mince, éblouissante, mais consumée par l'amour.

La production de l'Opéra de Montréal mettra en vedette Myrto Papatanasu dans un de ses rôles les plus acclamés. Tout juste avant son arrivée à Montréal, elle l'aura chanté à l'opéra de Dallas et au Festival Macerata. Papatanasu saura incarner à merveille Violetta grâce à sa voix argentine, à sa maîtrise théâtrale et à son charisme sur scène. Il y a trois ans, lors de la mise en scène de l'opéra à Rome, le grand Franco Zeffirelli fixa son choix sur Papatanasu au détriment d'une soprano italienne reconnue, ce qui ne manqua pas de faire les manchettes. Selon lui, l'âge quelque peu avancé et les rondeurs de la cantatrice italienne ne convenaient pas au rôle. Pour un avant-goût de l'interprétation de Violetta par Papatanasu, on peut l'écouter interpréter l'air *Addio del passato* sur YouTube : [www.youtube.com/watch?v=LWGawPHeExw](http://www.youtube.com/watch?v=LWGawPHeExw). Alfredo sera chanté, à Montréal, par le ténor Roberto De Biasio, celui-là même qui a fait partie de la distribution à Rome. De Biasio a récemment fait ses débuts au Metropolitan Opera dans le rôle-titre d'*Ernani*. Le baryton Luca Grassi sera Germont, rôle qu'il interprétera à Leipzig et à Florence. Avec une telle distribution, le public de l'Opéra de Montréal peut s'attendre à une belle soirée lyrique.

LSM

> [www.operademontreal.com](http://www.operademontreal.com)

> Aussi à l'Opéra de Québec, le 20, 23, 25 et 27 octobre, [www.operadequebec.qc.ca](http://www.operadequebec.qc.ca)

TRADUCTION : LINA SCARPELLINI

## Discographie

*La Traviata* est l'opéra qui a été le plus souvent enregistré. Le premier enregistrement remonte en 1912, il y a exactement 100 ans ! Il existe d'excellentes versions mettant en vedette les grands noms du monde de l'opéra.

### AUDIO :

Maria Callas a été une grande interprète de Violetta. Sa brillante interprétation lors d'une production à la Scala de Milan, en 1955, auprès du ténor Di Stefano et de la basse Bastianini, sous la direction de Giulini, vaut l'écoute. Tebaldi (1954), sur étiquette Decca, chante magnifiquement bien, mais l'air Sempere libera a été transposé un demi-ton plus bas. Anna Moffo (1960) est une charmante Violetta et cette version sur RCA se démarque par la présence de Robert Merrill qui chante un Germont splendide. Sutherland (1962), sur étiquette Decca, présente une brillante colorature malgré une diction molle. Elle est aux côtés de Merrill, encore une fois remarquable dans le rôle de Germont. L'enregistrement EMI de 1971 avec Beverly Sills, qui n'était plus dans la fleur de l'âge, dévoile une Violetta émouvante. À mon avis, la meilleure version moderne est l'enregistrement DG de 1977 avec le trio formé par Ileana Cotrubas, dont la voix exhale une incroyable morbidezza, le remarqué Domingo qui chante Alfredo avec fraîcheur et l'incomparable chef d'orchestre Carlos Kleiber.

### VIDÉOGRAPHIE :

*La Traviata* de Zeffirelli, un film réalisé en 1982 et mettant en vedette Teresa Stratas et Plácido Domingo, a été un grand succès. Si bien des sopranos ont pu mieux chanter ce rôle, seule Stratas a su donner au rôle un aspect aussi éthéré, voire angélique. En 1991, à La Scala, Tiziana Fabbiccini, sous la direction de Muti, interprète une Violetta intense, livrant une interprétation digne de la Callas. Le jeune Roberto Alagna joue un ardent Alfredo. Il va sans dire que cet opéra attire ses clans. Les admirateurs d'Angela Gheorghiu apprécieront la jeune Violetta lors de sa performance en 1994, au Covent Garden, alors qu'elle était dirigée par Solti, alors que d'autres préféreront son interprétation plus mûre de 2008, à La Scala, sous la direction de Lorin Maazel. Les adeptes de Renée Fleming voudront voir ses deux versions : celle de 2007 avec Rolando Villazón et celle de 2011 avec Joseph Calleja. *La Traviata* au Festival d'Aix-en-Provence en 2011, sur étiquette EMI, dirigée par Louis Langree, met en vedette Natalie Dessay à la voix assez petite, mais dont le jeu dramatique révèle une Violetta fascinante. La captivante Anna Netrebko et Rolando Villazón sont mis en avant-plan lors d'une prestation en 2005, au Festival de Salzbourg, sous la direction de Carlo Rizzi. L'une ou l'autre des vidéos ci-dessus saura vous plaire !



# La rencontre de Bach et Chostakovitch

une interprétation d'un chef-d'œuvre qui sort de l'ordinaire

par DAVID HENKELMAN

**S**elon Matthias Maute, directeur artistique de l'Ensemble Caprice, les *Concertos brandebourgeois* représentent, à l'instar du mont Everest, un sommet de la musique instrumentale du 18<sup>e</sup> siècle. Cet ensemble de six remarquables concertos pour instruments variés constitue un monument de l'art baroque. Leur omniprésence s'explique par le fait qu'il s'agit de la suite de concertos qui, sans conteste, compte le plus grand nombre d'enregistrements, mis à part les *Quatre Saisons* de Vivaldi, et ce, peu importe la période musicale. Lorsque Analekta a proposé à l'Ensemble Caprice de les enregistrer, Maute s'est vite emballé. « Ils nous ont fortement suggéré d'enregistrer l'intégrale des brandebourgeois, rapporte Maute. C'était merveilleux. Comme si c'était Noël ! »

Toutefois, les ensembles instrumentaux qui enregistrent ce célèbre ensemble de concertos de Bach se retrouvent indubitablement confrontés à un défi de taille : présenter les concertos de façon vivante en réinventant plutôt qu'en imitant simplement les enregistrements précédents. La solution proposée par l'Ensemble Caprice est novatrice : ponctuer chaque concerto d'une transcription d'une fugue ou d'un prélude de Dmitri Chostakovitch, un compositeur du 20<sup>e</sup> siècle, et jouer avec les instruments de la période baroque. Cette approche non seulement insufflé de l'originalité aux concertos, mais elle dévoile un paradoxe perpétué à l'insu du « mouvement » de la musique d'époque : en fait, le courant selon lequel on ne doit considérer qu'une certaine période musicale contredit le contexte historique dans lequel ont évolué ces compositeurs. « Cela va à l'encontre de la situation qui a prévalu à l'époque, avance Maute. En ces temps-là, vous deviez vraiment être à l'affût de nouvelles idées, interpréter des œuvres innovatrices et jouer des instruments alors en vogue. Donc, j'ai l'impression que notre perception de la musique d'époque est biaisée. »

Ce projet force les auditeurs à remettre en question leurs idées sur la façon d'interpréter la musique d'époque. Maute est hautement conscient de l'importance de garder en tête cette nouvelle orientation en matière d'interprétation : « Cette "révolution" (le courant d'interprétation authentique de la musique ancienne) est devenue la norme en quelque sorte. Désormais, nous devons être novateurs et trouver de nouvelles réponses aux perpétuelles questions afin de renouveler la musique. À mon avis, il ne suffit pas de



PHOTO Bill Blackstone

regarder le passé. »

À cette fin, l'Ensemble Caprice utilise à bon escient les tempos rapides dans sa version des *Concertos brandebourgeois*. « Pour moi, il est important que le tempo reflète ce que je ressens et que j'éprouve une connexion », dit Maute. Par ailleurs, il souligne que nombreux sont les enregistrements des *Concertos brandebourgeois* qui ne respectent pas l'indication *alla breve*. Par conséquent, le premier mouvement du troisième concerto ainsi que le dernier mouvement du quatrième sont souvent joués trop lentement. « Si on regarde l'arrangement, il y a l'indication *alla breve*. Pourquoi diable ne ferais-je pas ce qui est écrit ? » se demande Maute.

En plus d'accélérer le tempo, l'ensemble sait restituer avec éclat la dynamique de l'œuvre. Aux dires de Maute, la musique de Bach se distingue par l'articulation rhétorique du discours musical et la répétition de motifs

rythmiques. Une des façons de varier les motifs consiste à utiliser la dynamique : « Les figures rhétoriques sont vouées à exprimer une idée, un concept et je crois que chaque figure rhétorique vient avec sa propre dynamique », explique-t-il. Par exemple, le thème d'ouverture du premier mouvement du troisième concerto fait un emploi vivant des différences d'intensité. « Avec une seule ligne musicale, on obtient un dialogue », explique Matthias Maute. À son avis, c'est ce qui explique pourquoi ces concertos possèdent une telle profondeur : « C'est comme une image en trois dimensions. La découverte de la perspective a apporté au monde des arts ce que la dynamique a contribué au monde de la musique. »

Interrogé sur ce qu'il entrevoit dans l'avenir, Maute exprime la nécessité pour les musiciens d'expérimenter diverses approches. « Nous devons trouver quelque chose de nouveau, dit-il, même si nous ignorons pour l'instant ce que ce sera exactement. » En dépit des incertitudes qui planent sur le mouvement de retour à la musique ancienne (ou peut-être à cause de celles-ci), l'Ensemble Caprice poursuit sa mission à caractère poétique : créer des liens et mettre en évidence des points communs là où il ne semblait pas y en avoir. Cette approche, adoptée par certains, décriée par plusieurs, ne peut laisser personne indifférent. En créant quelque chose de nouveau, l'Ensemble Caprice a toujours su réussir brillamment.

LSM

[www.ensemblecaprice.com](http://www.ensemblecaprice.com)

TRADUCTION : LINA SCARPELLINI

## Concertos brandebourgeois de Bach/ Préludes de Chostakovitch Op. 87

Ensemble Caprice/Matthias Maute

Analekta

★★★★☆

L'Ensemble Caprice a su faire preuve de créativité et susciter la réflexion en interprétant les *Concertos brandebourgeois* de Bach, le maître du baroque, en y juxtaposant des pièces de Chostakovitch. Ce dernier brille de façon inattendue grâce aux instruments d'époque. Les harmonies, agréables, éthérées, y sont accentuées ; la similitude entre les voix et la superposition des lignes mélodiques devient merveilleusement apparente. On peut les apprécier notamment



durant le premier mouvement du deuxième concerto où la flûte à bec, le violon, le hautbois et la trompette se livrent à un brillant dialogue. Certes, il faut garder à l'esprit que les tempos vifs sont tout à fait inhabituels. Alors que certains jugeront la vitesse d'exécution des pièces trop rapide, d'autres verront leur oreille s'habituer au point d'apprécier certains aspects de la musique de Bach tels que l'étendue des dynamiques et le discours musical. L'Ensemble Caprice nous invite à remettre en question nos idées sur la façon d'interpréter ces sublimes concertos. L'écoute de cet enregistrement requiert une ouverture d'esprit. Une fois que l'auditeur accepte de faire abstraction des précédentes interprétations, il saura indéniablement apprécier plusieurs éléments dans cet enregistrement imaginaire et puissant.

«Chaque fois qu'il entrait dans une pièce ou dans une situation, toute anxiété existante disparaissait tout simplement. Il avait ce genre de capacité naturelle de motiver les gens.»

- DAVID JAEGER

«Elle a pensé : "Oh mon Dieu, j'étais dans la lune et ils ont déjà joué et je dois commencer !" Donc, elle a joué le mouvement suivant de piano et John est monté très lentement et tranquillement sur scène, s'est penché à son oreille, et a dit : "Chérie, ils n'ont pas encore joué." Pendant le concert ! Elle s'est mise à rire comme une folle. Le public tout entier s'est mis à rire. Mais cela a montré qu'il ne s'en remettait pas complètement au hasard, parce que si c'en avait été un, il l'aurait laissé passer.»

(Souvenir d'un concert à Toronto. La pianiste était l'épouse d'Aitken, Marion Ross.)

- ROBERT AITKEN

«Il a aidé à rendre valables toutes sortes d'idées bizarres des jeunes compositeurs.»

- MIGUEL FRASCONI

«Un mauvais garçon dans la musique.»  
«Un homme très gentil.»

- LARRY LAKE

«Il était très précis et très clair sur ce qu'il voulait et comment il voulait que les choses procèdent, mais il avait aussi un caractère ouvert et décontracté qui rendait l'atmosphère autour de lui très détendue et agréable.»

(Sur son attitude pendant les répétitions de *Lecture on the Weather*, jouée pour la première fois à Toronto en 1976)

- JAMES MONTGOMERY

# à PROPOS de JOHN

compilé par CRYSTAL CHAN

**CE SEPTEMBRE** marque le centenaire de la naissance de John Cage (et ce mois d'août marque le 20<sup>e</sup> anniversaire de sa mort). Un anticonformiste qui a rebuté et inspiré en proportions égales, Cage a sans doute été l'un des musiciens les plus influents du 20<sup>e</sup> siècle. Le compositeur américain voyageait souvent au Canada, développant des relations à court et à long terme avec ses collègues canadiens. Ici, certains d'entre eux se souviennent de Cage.

«Rien ne semblait jamais le déconcerter.» «Je crois qu'il pensait qu'en général, la société canadienne avait un certain avantage sur les États-Unis.»

- JACK BEHRENS

«Il y avait beaucoup de questions et de dialogue et, inévitablement, quelqu'un a demandé : "Pouvez-vous appeler cela de la musique ?" Et il a dit : "Eh bien, j'ai regardé dans un dictionnaire et j'ai essayé de voir quel était le meilleur mot. Et j'ai regardé partout et j'ai trouvé que la meilleure façon est d'appeler cela de la musique !"»

(Souvenir de la session Questions et réponses après un concert et une conférence de Cage)

- DAVID ROSENBOOM

TRADUCTION : SVETLANA PROSHUNINA

**4<sup>e</sup> SAISON** 2012-2013

**nem** en résidence à l'Université de Montréal  
**nouvel ensemble moderne**  
sous la direction de Lorraine Vaillancourt

**HOMMAGE À MORTON FELDMAN**  
L'école de New York : musique, peinture et poésie / projection de films

**VENDREDI 21 SEPTEMBRE 2012 19 h**  
**Salle Bourgie, 1339 rue Sherbrooke O**  
**Solistes du Nouvel Ensemble Moderne**  
Direction Lorraine Vaillancourt

**BILLETTS EN VENTE**  
sallebourgje.ca - 514-285-2800, option 4  
ou 1-800-899-6873  
Billetterie du Musée des Beaux-Arts de Montréal  
du lundi au samedi de 11 h à 17 h

**SOIRÉE CONCERTOS** **VENDREDI 28 SEPTEMBRE 2012 19 h 30**  
**Salle Claude-Champagne, 220 avenue Vincent-D'Indy**

**BERCEUSE (2012)** In memoriam Morton Feldman  
création Simon Bertrand  
soliste : Brian Bacon, alto

**TRAME IX (2011)** Martin Matalon  
soliste : Yannick Chênevert, contrebasse

**FANARIKI (2004)** Zad Moulitaka  
soliste : Alexandru Sura, cymbalum

**HANBLECEYA (2012)** création Zad Moulitaka  
soliste : Pablo Marquez, guitariste

**BILLETTERIE**  
Réseau Admission 514-790-1245  
Réception à la faculté de musique de Montréal  
et sur place le soir du concert

[www.lenem.ca](http://www.lenem.ca) - [info@lenem.ca](mailto:info@lenem.ca) - 514-343-5636

Conseil des Arts du Canada / MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL / DOMAINE Forget / ARTE MUSICA / LE DEVOIR / MNM / La Scena Musicale / LE VIVIER / Université de Montréal



**En musique, la Vie fait partie du programme**

**Des professeurs près de leurs étudiants.**

**Trois lieux de diffusion de grande qualité pour apprendre AUSSI sur la scène.**

**Un climat d'effervescence musicale propice à l'apprentissage.**

**UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE**

[USherbrooke.ca/musique](http://USherbrooke.ca/musique)



# L'enseignement du chant

par DANIEL TAYLOR

L'art d'enseigner le chant consiste à créer un environnement dans lequel les élèves peuvent poser des questions clairement et ouvertement afin de ressentir les émotions, de la tristesse à la joie, et les susciter chez l'auditeur. Il s'agit de faire comprendre le lien entre le langage, la musique et le mouvement, d'apprendre comment écouter, comment interpréter. Nous voulons aider les élèves à développer leur propre voix et leur sens artistique et les soutenir dans l'atteinte de leur potentiel.

Je crois en la méthode socratique qui encourage la réflexion et les débats afin de développer l'esprit critique et de susciter de nouvelles idées. Le but de cette méthode consiste à comprendre le contexte de création, à dresser des objectifs clairs et réalistes, à examiner la dynamique et à analyser le texte. Souvent, nous voyons des étudiants être formés pour livrer une performance tout juste dans la moyenne ou à peine au-dessus. Je crois plutôt qu'il faut les guider afin qu'ils ne soient pas happés par la compétition où l'envie et la rivalité prédominent.

Nous explorons les facettes cachées, tant émotionnelles que physiques, des rapports. Nous nous attendons à ce que les étudiants puisent dans leurs propres émotions, qu'ils portent davantage attention au texte dramatique pour mieux raconter l'histoire. En calmant son esprit et en concentrant son attention, on commence à libérer sa voix. Lors de la préparation des rôles, la compréhension de certains mouvements est utile pour susciter des réactions physiques et émotionnelles. Plusieurs approches comme le yoga, la méthode Alexander, la méthode Feldenkrais ainsi que le recours à la visualisation, à la méthode de l'accent, au mouvement, au travail énergétique, au tai chi et aux techniques de libération émotionnelle peuvent aider à entrer en contact avec l'univers créatif.

En tant que professeurs, nous devons admettre qu'il existe plus d'une bonne réponse mais que bien souvent, il n'y a pas de réponse précise. Quand on travaille avec des étudiants, on commence par une introduction aux fondements physiologiques et acoustiques de la voix humaine. Cela comprend également la phonation, la respiration et l'utilisation du corps. Nous devons comparer diverses méthodes d'enseignement, différents exercices vocaux et confronter divers courants de pensée. Nous discutons des façons de prendre soin de sa voix et des mesures correctives en cas de troubles de la voix. Les étudiants doivent saisir clairement comment chaque exercice contribue au développement de leur technique vocale. Les pédagogues sont unanimes : pour garantir une saine technique vocale et aider à trouver un timbre chaud avec legato ainsi que la tessiture appropriée, il faut comprendre l'importance du rôle de la respiration et de la structure de l'appareil phonatoire. À la base, on doit reconnaître que chaque personne respire de façon différente selon sa morphologie. En tant qu'enseignants, nous devons adapter la notion d'« appoggio » selon le type corporel de l'élève. Cela explique pourquoi il n'y a pas qu'une seule méthode universelle d'enseignement qui garantisse le succès.

En tant que chanteurs, nous savons que la fonction vocale est réalisée grâce à l'envoi d'air qui fait vibrer les cordes vocales et à l'amplification et à la résonance active, ce qui détermine la stabilité et l'attaque du son, la présence du legato, l'intensité du vibrato (entier ou réduit). L'emploi d'images positives stimulera les étudiants. Nous devons mettre l'accent sur l'énergie, l'âme et le travail spirituel. La clé du succès passe par la maîtrise de la langue (le choix de voyelles pures et de consonnes) de pair avec la liberté laryngée et l'observation de la présence en scène ce qui permet d'atteindre de meilleurs résultats techniques. L'utilisation de films, de dispositifs d'enregistrement, de laryngographes, de sonographes ainsi que la consultation de neuroscientifiques ne doit pas être sous-estimée. Les partitions doivent être considérées avec respect et guider l'interprétation. L'utilisation appropriée des ornements, des éléments techniques tels que le trillo et le gruppé, les notes de grâce et

les diminutions de voix, la palette de couleurs musicales et la respiration doivent être étudiées soigneusement. Notre travail requiert la connaissance et la démonstration efficace des éléments stylistiques liés à la pratique vocale. L'enseignement ne se limite pas à l'étude de son propre instrument vocal et se doit d'être interactif. Comme le préconise la méthode Harkness, j'incite les élèves à prendre part aux cours de maître en groupe et à participer aux leçons. En enseignant, nous découvrons des possibilités inouïes.

ISM

Daniel Taylor a récemment chanté dans l'opéra *Rinaldo* de Handel au Teatro Colon à Buenos Aires. Il a également interprété un rôle dans la première mondiale de la production de Robert Lepage de l'opéra *The Tempest* du compositeur Thomas Adès. Dernièrement, il a également fait ses débuts avec l'Orchestre philharmonique de New York, l'Orchestre symphonique de Madrid et l'Orchestre philharmonique d'Israël. Pour 2012 et 2013, il s'est produit avec les orchestres symphoniques de St-Louis et de Toronto ainsi qu'avec l'ensemble vocal Collegium Vocale et le Chœur de chambre de Stuttgart dans des tournées en Europe et il fera bientôt ses débuts en récital au Lincoln Centre. Artiste exclusif à SONY, sa discographie compte plus de 100 enregistrements. En plus d'être le directeur fondateur du Theatre of Early Music, M. Taylor est le directeur artistique de l'International des musiques sacrées, lequel se déroule du 8 au 16 septembre 2012. Il agit à titre de consultant vocal pour l'Atelier Lyrique de Montréal et il est professeur invité au Conservatoire de musique de Victoria et à l'Université d'Ottawa. Taylor a été, depuis peu, nommé chef de la division de musique ancienne et un professeur de chant à l'Université de Toronto.

[www.theatreofearlymusic.com](http://www.theatreofearlymusic.com), [www.imsq.ca](http://www.imsq.ca), [www.music.utoronto.ca](http://www.music.utoronto.ca)

TRADUCTION : LINA SCARPELLINI

**ORCHESTRE**  
du Centre national des Arts  
Pinchas Zukerman, directeur musical

*Festival*  
**BEETHOVEN**  
L'évolution d'un génie

Photo: Lisa Kohler <b>Angela Cheng</b> 27 septembre	Photo: Ruiming Wang <b>Conrad Tao</b> 28 septembre	Photo: Paul Labelle <b>Pinchas Zukerman</b> 2 octobre	Photo: Pierre Gautreau <b>Joni Henson</b> 4 octobre
-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

**Forfait Festival disponible maintenant!**  
Billets à l'unité en vente dès le 4 septembre

**cna-nac.ca** BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10 h à 21 h  
613 947-7000 x620

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

# LEÇONS de MUSIQUE 101

par SHIRA GILBERT

**P**lus l'été progresse, plus j'ai hâte d'inscrire mes deux enfants à leurs cours de musique. À cinq et sept ans, ils sont arrivés à un moment idéal pour passer à un apprentissage structuré, ayant déjà acquis un bon niveau de lecture ainsi que la capacité de se tenir tranquilles suffisamment longtemps.

La musique est primordiale chez nous. Mais comment puis-je continuer à offrir aux enfants les meilleures occasions d'apprécier la musique ? Quels instruments peuvent-ils choisir selon leurs talents particuliers ? Mon fils est très sociable (peut-être la guitare ?) et quelque peu bruyant (la trompette ?). Passionné par les échecs, il est aussi capable de se concentrer et de démontrer un côté plus intellectuel. J'ai l'impression que ma fille, elle, possède des talents naturels en musique : elle s'amuse inlassablement au piano, elle adore écouter sa collection de musique et elle chantait juste même bébé. En quête de conseils, je me suis tournée vers trois amis qui sont musiciens professionnels.

**REUVEN ROTHMAN** est un contrebassiste qui joue au sein de plusieurs ensembles, dont le Theatre of early Music et l'Orchestre baroque de Montréal. Il a mis en scène *Bach avant dodo*, une série de concerts fort appréciée produite par Musique de chambre Allegra. Il cherche actuellement un professeur de piano pour son fils aîné de six ans et il croit que son petit de trois ans, qui aime « jouer » à la guitare et au piano de son père, est prêt à jouer de l'ukulele, un bon instrument d'apprentissage avant de passer à la guitare. Rothman croit fermement que l'enfant a un rôle à jouer dans le choix de l'instrument. Il a lui-même commencé à apprendre à jouer de la guitare à huit ans, après avoir rejeté les « leçons de flûte à bec minables » auxquelles sa mère l'avait inscrit sans le consulter.



**SARA LAIMON** est vice-doyenne des affaires universitaires et étudiantes et professeure associée de piano à l'École de musique Schulich de McGill. Je suis complètement émerveillée par ses deux filles, de 13 et de 9 ans. Elles jouent toutes deux déjà fort joliment.



Elles ont commencé à suivre des cours de musique plusieurs mois avant d'entrer à la maternelle, déjà initiées à la musique – et possédant déjà la capacité de rester assises sagement – grâce aux concerts de leur mère auxquels elles ont assisté depuis leur petite enfance. Elles prennent des leçons de violon et de violoncelle en suivant la méthode Suzuki. « Au début, j'avais des préjugés négatifs par rapport à la méthode Suzuki ; je croyais que cela allait se faire machinalement, dit Laimon, mais j'ai aujourd'hui une grande appréciation pour la progression des pièces à l'étude. [Suzuki] croit que n'importe quel enfant peut apprendre la musique de la même façon qu'il apprend sa langue. » Je trouve cette idée rassurante. Mais les parents devraient savoir que la méthode Suzuki demande un énorme dévouement de la part de toute la famille. Même s'ils n'apprennent pas à jouer de l'instrument en même temps que leur enfant (un aspect traditionnel de cette méthode), leur présence est requise pour toutes les leçons, individuelles et collectives. Il n'est pas question de laisser les enfants à leur cours pour aller faire des courses !

Également mère d'un jeune musicien d'instruments à cordes, **LOUISE BESSETTE** est professeure de piano au Conservatoire de musique de Montréal. Son fils de douze ans est un violoncelliste talentueux. Même si Laimon et Bessette sont toutes deux pianistes, pas un seul de leurs enfants ne l'est. Bessette dit que, pour elle, c'était un choix conscient. « C'était important qu'il joue un instrument différent afin d'éviter la compétition et la pression », explique-t-elle. Le fils de Bessette a choisi le violoncelle tout seul, à cinq ans, alors qu'il était



inscrit au cours de l'École des jeunes de l'Université de Montréal, où les enfants sont encouragés à faire l'essai de différents instruments. Contrairement à la méthode Suzuki, ce cours enseigne à lire la musique dès le départ, ce qui a, selon Bessette, aidé son fils à comprendre facilement les trois clefs qui apparaissent dans les partitions pour violoncelle. Maintenant, il participe à des concours, souvent accompagné de sa mère au piano.

Et comment trouver un bon professeur ? « Il faut parler aux gens, rencontrer le ou la prof, demander si l'on peut assister à un cours, conseille Laimon. Parlez-lui de sa philosophie. S'il ou elle utilise la méthode Suzuki, demandez-lui si l'on peut ajouter d'autres pièces et à quel moment on commence à apprendre à lire la musique. C'est bien de s'exposer au plus grand nombre de styles possibles. » Bessette croit également que les parents ne devraient pas hésiter à prendre un prof à l'essai pour un cours ou deux et recommande les camps ou les programmes d'été où cela pourrait être « extraordinaire de travailler avec un prof différent ».

Une fois que l'enfant a choisi son instrument et qu'il a trouvé son professeur, comment les parents peuvent-ils l'aider à rester dans la bonne voie ? Les exercices sont toujours difficiles, selon Laimon. « Si on ne le pousse pas, même un peu, l'enfant ne sera pas suffisamment motivé de lui-même, n'ayant pas encore atteint un niveau où il peut être fier de ses progrès. » Mais le plus important, souligne Rothman, c'est que « ça doit rester amusant ».

LSM

Comme parent, avez-vous votre propre point de vue sur la musique et les enfants ? Partagez votre expérience avec nos lecteurs ! Envoyez vos idées de chronique à [editor@lascena.org](mailto:editor@lascena.org).

TRADUCTION : DAVID-MARC NEWMAN

## Question du mois

Mon mari et moi-même sommes fêrus de musique classique et en écoutons régulièrement. Nos enfants ont pris des leçons de piano ces cinq dernières années mais n'ont pas encore développé d'intérêt pour la musique classique et sont peu disposés à pratiquer. Comment pouvons-nous les y intéresser et leur faire voir le bénéfice de continuer les cours de piano ?

-DENISE LAI

TRADUCTION : MATTHIAS BLADOU





# Où est tout le monde?

## Vous voulez une salle comble?

Tendez les bras aux 100 000 fidèles lecteurs de *La Scena Musicale* et invitez-les à vos événements!

De pair avec nos calendriers complets de jazz et de musique classique, le magazine est consulté tout au long du mois, générant 455 000 consultations! En ligne, vous pouvez atteindre 180 000!

Annoncez dans *La Scena Musicale*.  
Vendez plus de billets!

[www.scena.org](http://www.scena.org) 514.948.0509



# Que mange **YANNICK NÉZET-SÉGUIN ?**

Trouvez sa recette favorite dans le calendrier  
culinaire 2013 des célébrités de  
*La Scena Musicale*.



**DES MUSICIENS RECONNUS INCLUANT:**  
Isabel Bayrakdarian, James Ehnes, Gerald  
Finley, Hilary Hahn, Alain Lefèvre, Jan  
Lisiecki, Shannon Mercer, Kent Nagano,  
Yannick Nézet-Séguin, Lara St. John,  
Daniel Taylor, Jean-Marie Zeitouni

**Obtenez le vôtre pour 20 \$**  
(taxes incluses; envoi en sus)

Un excellent outil de financement pour les  
organismes artistiques ou sans but lucratif.  
Conservez jusqu'à 50 % des profits!  
[dons.lascena.org](http://dons.lascena.org) / 514-948-2520

# CRITIQUES

» disques • dvd • livres

## After You, Mr. Gershwin

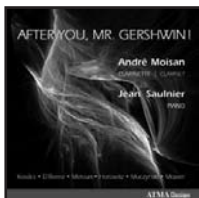
André Moisan, clarinette; Jean Saulnier, piano

ATMA classique ACD2 2517

★★★★☆

Quelle bonne idée que de regrouper une sélection de compositeurs qui, dans la lignée d'un Gershwin, on créé une musique à la frontière du jazz et du classique. D'autant plus que la clarinette et le piano, instruments polymorphes et caméléons, se prêtent bien à ce métissage. André Moisan et Jean Saulnier interprètent avec une grande énergie et un sens musical solide ce programme situé quelque part entre l'arbre et l'écorce. On y retrouve un petit hommage fort sympathique à Gershwin signé Béla Kovács, des pièces de musiciens classiques qui touchent au jazz (Joseph Horowitz, Robert Muczynski, Mike Mower) ainsi qu'un musicien de jazz – Paquito D'Rivera – qui touche au classique ! À souligner aussi la très belle pièce de Daniel Mercure, d'une douceur mélancolique et d'une sensibilité à fleur de peau. De belles œuvres, peu connues mais extrêmement intéressantes, qui procurent grâce à ces interprètes brillants un plaisir d'écoute contagieux !

ÉRIC CHAMPAGNE



Alejandra Cifuentes Diaz est une jeune pianiste qui a étudié à l'Université de Montréal. Comme beaucoup de pianistes avant elle, elle a décidé de nous présenter un album sous forme de pot-pourri, c'est-à-dire comportant des pièces pour le clavier parmi les plus connues. Par contre, avec ce CD, la musicienne, qui agit également comme productrice, ne cherche pas à éblouir la galerie en interprétant des œuvres pleines de virtuosité. Elle va plutôt dans un autre répertoire, celui de la sensibilité, de la douceur et même de la sensualité. Le disque compact comporte douze pièces durant, pour la plupart, moins de cinq minutes. On y retrouve, sans surprise, les très connus *Für Elise* de Beethoven et *Claire de lune* de Debussy, mais aussi quelques pièces moins souvent jouées comme le 2<sup>e</sup> mouvement du *Concerto italien* de Bach ou la sarabande de la suite *Pour le piano* de Debussy. Chaque œuvre y est interprétée avec toute la délicatesse requise. On sent que l'artiste est dans son élément. On regrette toutefois l'assez courte durée de l'album (environ cinquante minutes) et la présence de quelques bruits parasites ici et là. Malgré cela, il s'agit d'un bon investissement si vous voulez connaître cette pianiste très prometteuse.

PHILIPPE MICHAUD



## Bartók: Concerto for Orchestra; Music for Strings, Percussion and Celesta

Baltimore Symphony Orchestra/Marin Alsop

Naxos 8.572486 (67 min 27 s)

★★★★☆

La qualité du timbre orchestral, chez Naxos, se raffine de façon fort perceptible depuis quelques années. Certes, les cordes ici manquent de présence (*Concerto pour orchestre*), là baignent dans une trop lourde réverbération (*Musique pour cordes, percussion et célesta*), mais l'ensemble s'avère digne des concurrents plus onéreux. Il en va de même pour l'interprétation. Il existe de nombreux enregistrements des chefs-d'œuvre bartokiens faisant preuve d'une plus sincère authenticité (tant dans la sauvagerie rythmique que les caractères folkloriques), mais la fine oreille de Mme Alsop, conjuguée avec la précision de la prise de son, permet à l'auditeur de jouir pleinement des plus beaux atours orchestraux du *Concerto* et de s'étonner des multiples subtilités de la *Musique pour cordes* qui échappent trop souvent au micro.

RENÉ BRICAULT

## Christian Lane: 1<sup>er</sup> prix – Concours d'orgue du Canada 2011

Christian Lane, orgue

ATMA ACD2 2674 (74 min 38 s)

★★★★☆

L'Américain Christian Lane avait impressionné le public et le jury de la 2<sup>e</sup> édition du Concours d'orgue du Canada en 2011. Grâce à cette victoire, il est revenu en début d'année 2012 afin de graver un récital pour la maison Atma aux Saints-Anges de Lachine (et sur son Casavant, signé « opus 869 »). Christian Lane a choisi la formule du récital plutôt



# Lanaudière connaît la musique... son Cégep l'enseigne!

## Techniques professionnelles de musique et chanson

Profil musique traditionnelle | Profil musique populaire

## Musique

Profil classique | Profil jazz-pop



CÉGEP RÉGIONAL  
de LANAUDIÈRE  
à Joliette

450 759-1661 poste 1157  
www.cegep-lanaudiere.qc.ca/musique



panoramique plutôt que d'approfondir une ou deux œuvres plus costaudes. Il a malgré tout concentré son attention sur le romantisme et sur ses dérivés plus modernes, de Schumann à Dupré en passant par Elgar, Liszt, Roger-Ducasse, Vienne et Whitlock. Ce répertoire lui sied bien. On apprécie la touche délicate, l'attention aux subtiles nuances et le talent de coloriste du jeune interprète, associé à l'université Harvard. La *Pastorale* de Roger-Ducasse possède un très joli charme bon enfant, le *Clair de lune* de Vienne est fort réussi, tout en textures diaphanes. On est heureusement satisfait des *Variations Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* de Liszt. Le discours harmonique est bien maîtrisé, les contrastes dynamiques sont habilement conduits, et ce, de façon à magnifier le potentiel affectif de l'œuvre. Un très beau disque.

FRÉDÉRIC CARDIN

**Connections – Franck: Sonata for Cello & Piano; Debussy: Sonata No. 1 for Cello & Piano; Chausson: Piece Op. 39; Fauré: Papillon Op. 77**

Winona Zelenka, violoncelle; Connie Shih, piano  
Marquis 774718142726 (54 min 21 s)

★★★★☆

Winona Zelenka, artiste canadienne talentueuse, a été violoncelle solo du Toronto Symphony Orchestra durant cinq saisons. La pianiste Connie Shih s'est fait connaître à l'international à un âge étonnamment jeune. Sur ce nouveau disque bien enregistré, ce formidable duo joue plusieurs classiques du répertoire français. Zelenka possède une technique remarquable et un phrasé mature qui font oublier son jeune âge. La sonate de Franck, tout le monde la joue, que ce soit dans sa version pour violon ou celle pour violoncelle. Or, Zelenka et Shih parviennent à la vivifier, à la rafraîchir. Il ne fait aucun doute que Shih a ce qu'il faut pour les passages concertants, mais son jeu manque parfois de subtilité. Peut-être est-ce un peu la faute de l'enregistrement.

J'ai bien aimé la *Pièce* op. 39 de Chausson, une œuvre que je n'avais jamais entendue auparavant. Reste qu'il y a tant de répertoire de Chausson que personne ne connaît ni ne joue. L'heure serait-elle venue de ressusciter son œuvre?

Entre parenthèses, les « connexions » qu'annonce le titre de l'album ont à voir avec les compositeurs, les épouses et les interprètes associés à ces pièces. Dans ses notes d'accompagnement, la violoncelliste Zelenka met ces connexions en lumière avec autant de charme que de perspicacité.

PAUL E. ROBINSON

**Giovanni Battista Pergolesi: Stabat Mater et Laudate Pueri**

Valer Barna-Sabadus, Terry Wey, contre-ténor;  
Neumeyer Consort Ensemble Barock Vokal, Mainz/  
Michael Hofstetter

Oehms Classics OC831

★★★★★

Une des plus belles œuvres vocales du 18<sup>e</sup> siècle, le *Stabat Mater* de Pergolesi (1710-1736) ne cesse de fasciner et d'émouvoir. La mort prématurée du compositeur, à 26 ans seulement, donne à cette œuvre une aura particulière, tout comme celle du *Requiem* de Mozart. Le *Stabat Mater* est ici chanté par deux hommes, comme c'était la coutume à l'époque. Les deux contre-ténors sont accompagnés par un ensemble de cordes réduit à un violon par partie. Cela apporte un sentiment de proximité avec les artistes. Leur timbre de voix étant à peu près semblable, les chanteurs se complètent très bien. On a droit ici à une très belle exécution d'ensemble, légère et séduisante, libérée de tout le pathos trop souvent entendu dans cette œuvre célèbre. En fait, on est plus près de l'opéra que d'une vision purement religieuse. Mais la véritable révélation de ce disque est Valer Barna-Sabadus qui chante la partie soprano. D'une tessiture particulièrement élevée, il étonne par la facilité d'atteindre les plus hautes notes en les agrémentant de superbes ornements. Sa voix est un plaisir de tous les instants, notamment dans le joyeux *Laudate Pueri*. Tout simplement un phénomène!

RENÉ FRANÇOIS AUCLAIR

**I Saw Eternity**

Elora Festival Singers/Noël Edison  
Naxos 8.572812 (73 min 58 s)

★★★★★

Seconde parution dans la série *Classiques Canadiens* de Naxos, ce programme de musique chorale canadienne-anglaise est une belle découverte. Ce disque regroupe onze œuvres d'autant de compositeurs qui s'inscrivent dans une lignée traditionnelle de l'écriture pour chœur. Une écriture traditionnelle, certes, mais d'une beauté intrinsèque indéniable. En témoigne la très belle *Missa brevis* de Ruth Watson Henderson, ou encore l'aérien *Flying Swans* de Marjan Mozetich. Dans ce lot, on retrouve peu de compositeurs vedettes – excepté Glenn Buhr et Stephen Chatman, compositeurs établis à l'œuvre imposant –, mais un très bel éventail de la création chorale récente du côté du Canada anglais. Les Elora Festival Singers, un chœur de chambre ontarien, démontre une qualité sonore et artistique hors du commun. C'est un véritable plaisir que d'écouter la beauté des timbres et la parfaite harmonie des voix. Naxos a visé juste avec ce deuxième opus de cette série prometteuse. On espère ardemment y découvrir dans les parutions



prochaines des compositeurs et des interprètes québécois. D'ici là, nous avons de quoi nourrir nos oreilles et notre esprit!

ÉRIC CHAMPAGNE

**Les Goûts Accordés : Robert de Visée - Jean-Baptiste Barrière**

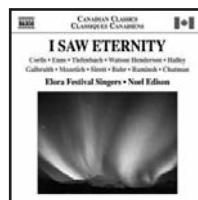
Esteban La Rotta, théorbe; Jivko Georgiev, violoncelle à 5 cordes; Margaret Little, viole de gambe; Katelyn Clark, orgue

ATMA Classique

ACD22673

★★★★☆

La grande popularité du style italien à travers l'Europe baroque a réussi à franchir sans difficulté les frontières de la France. Bientôt apparemment de nouveaux musiciens qui tenteront de réunir les différents « goûts ». Ce disque démontre bien l'évolution de la musique française de cette époque. Robert de Visée (1655-1732), guitariste et luthiste à la cour du Roi Soleil, composa de nombreuses suites de danses richement ornementées, méditatives, distillant un certain lyrisme, mais limitées au plan mélodique. Le théorbe utilisé ici se substitue à la guitare baroque qui est souvent employée dans la musique de de Visée. Malheureusement, le résultat est plutôt



Musique  
de chambre  
**Allegro**  
Chamber  
Music

32<sup>ème</sup> saison 2012-2013

GALA

mercredi le 19 septembre, 19h

Salle Bourgie

Billets requis à l'avance

Maître de cérémonie

Dennis Trudeau

Mécène d'honneur

Oliver Jones

SAISON

les jeudis

11 octobre • 22 novembre

7 février • 18 avril • 2 mai

20h, Salle Redpath, Université McGill

MUSICIENS

Simon Aldrich, Brian Bacon, Theodore Baskin,  
Alexandre Castonguay, Yukari Cousineau,  
Alain Desgagné, Dorothy Fieldman Fraiberg,  
Sheila Hannigan, Stéphane Levesque  
Alexander Lozowski, Jean René,  
Reuven Rothman, Pierre Tourville,  
Arianna Warsaw-Fan, John Zirbel

Info : 514.935.3933

www.allegrachambermusic.com

décevant. L'instrument sonne faux dès les premières notes et on perd rapidement l'intérêt pour la musique, si belle soit-elle. Par contre, avec Jean-Baptiste Barrière (1707-1747), tout devient lumineux ! Imprégnée du soleil italien tout en étant somptueusement française, sa musique nous charme pleinement. Utilisant un violoncelle à cinq cordes se rapprochant de la viole de gambe, Jivko Georgiev étonne par la facilité et la souplesse d'exécution de ces partitions méconnues. Margaret Little suit ses moindres inflexions à la basse continue. Sachant qu'il existe plus d'une vingtaine de ces magnifiques sonates, un album tout Barrière aurait dû lui être consacré !

RENÉ FRANÇOIS AUCLAIR

**Mendelssohn : Violin Concerto;  
Schumann : Violin Concerto/Fantasy for Violin  
& Orchestra Op. 131**

Christian Tetzlaff, violon; Frankfurt Radio Symphony Orchestra/Paavo Järvi

Ondine CD ODE 1195-2 (69 min 3 s)

★★★★☆

**Mendelssohn : Violin Concerto;  
Tchaikovsky : Violin Concerto**

Roy Chen; violon; Swedish Radio Symphony Orchestra/Daniel Harding

Sony 88697984102 (63 min 50 s)

★★★★☆

On dirait que chaque mois arrive un nouvel enregistrement du *Concerto pour violon* de Mendelssohn. Christian Tetzlaff, violoniste allemand reconnu, le joue depuis des années avec grand succès et le jeune artiste taiwanais Roy Chen a remporté le concours Menuhin en 2008 avec cette pièce. Si Chen a un son plus voluptueux, Tetzlaff, lui, joue Mendelssohn avec beaucoup de liberté et d'imagination.

C'est avec grande virtuosité que Chen interprète Tchaïkovski, mais encore une fois sans trop de fraîcheur. Jumeler ces pièces avec du Robert Schumann, comme l'a fait Tetzlaff, est plutôt rare. Je pense que la *Fantaisie* n'est pas un chef-d'œuvre du compositeur, et le concerto (mis à part le beau mouvement lent) est répétitif et assommant.

Paavo Järvi et Tetzlaff forment une excellente équipe, particulièrement dans le Mendelssohn. En revanche, l'orchestre est trop fort sur chacun des deux enregistrements. J'imagine que c'est la faute des techniciens plutôt que celle des chefs d'orchestre.

PAUL E. ROBINSON

**Shawn Mativetsky : Cycles**

Shawn Mativetsky, tablas; Marie-Hélène Breult, flûte; Catherine Meunier, vibraphone; Xenia Pestova, harmo-

nium; Windsor Symphony Orchestra/Brian Current

Ombú 1015 (67 min 42 s)

★★★★☆

Le percussionniste Shawn Mativetsky est le spécialiste et défenseur d'un instrument de percussion indienne tout a fait fascinant : le tabla. Instrument aux inflexions subtiles et surprenantes, le tabla charme à coup sûr. Pour ce nouveau disque, Shawn Mativetsky a fait appel à cinq compositeurs canadiens pour créer des œuvres où la tradition musicale indienne classique trouve une résonance dans un discours contemporain nord-américain. Le métissage musical est réussi et particulièrement intéressant. Christien Ledroit, Nicole Lizée, Bruno Paquet, Jim Hiscott et Paul Frehner livrent ici des créations sensibles, enivrantes ou carrément ensorcelantes. Il faut de plus souligner l'extraordinaire complicité des musiciens qui collaborent avec Shawn Mativetsky. Le plaisir que prennent ces musiciens à jouer ensemble est tout a fait audible et contribue au partage et à l'appréciation de cette musique chaleureuse, envoûtante, humaine. À découvrir !



ÉRIC CHAMPAGNE

**tenThing**

Tine Thing Helseth, trompette; tenThing

EMI 50999 0 88326 2 7 (68 min 46 s)

★★★★☆

Tine Thing Helseth est une trompettiste norvégienne qui semble vouloir concurrencer la britannique Allison Balsom en charme physique, cheveux blonds, virtuosité technique parfaite et onctuosité du son. La jeune femme de 25 ans née à Oslo est cependant allée plus loin que son homologue du Royaume-Uni en formant son propre ensemble de cuivres, composé uniquement de femmes. Une sorte de *Pieta* d'Angèle Dubeau, version scandinave avec des trompettes, cor, trombones et tuba ! Le répertoire de ce premier disque enregistré sur EMI est résolument amical et constitué d'arrangements populaires. La *Suite de Carmen* de Bizet, *Asturias* d'Albéniz et le *Rondo alla turca* de Mozart côtoient quelques fort jolie bluettes de Grieg, deux pièces de Piazzolla et un arrangement pour cuivres de l'*Opéra de quat'sous* de Weill. Seules deux œuvres de Jan Koetsier, compositeur néerlandais méconnu décédé en 2006, sont des partitions originales pour ce type d'ensemble, soit sa *Brass Symphony* op. 80 et son *Grassauer Zwiefacher*. La symphonie est assez consonante, rythmiquement engageante et peu avant-gardiste. Les effet de tonitruance cuivrée s'y retrouvent, comme l'on doit s'y attendre, mais l'œuvre est plutôt agréable. Les jeunes musiciennes démontrent



un excellent esprit de groupe et la sonorité d'ensemble est très belle. FRÉDÉRIC CARDIN

**DVD & BLU-RAY**

**George London : Between Gods and Demons**

Un film de Marita Stocker

Arthaus Musik 101 473 (60 min + 95 min bonus)

★★★★☆

Le titre dit tout. Qu'il chante Wotan ou Méphistophélès, George London (1920-1985) a toujours su apporter une touche unique de musicalité et d'intensité dramatique à ses multiples rôles. Né à Montréal et formé aux États-Unis, London a joué d'inoubliables



Wotan, Méphistophélès, Scarpia, Amfortas, Wolfram, Mandryka, Iago et Don Giovanni, pour n'en nommer que quelques-uns. C'est entre la fin des années 1940 et 1967, quand une corde vocale paralysée l'a prématurément conduit à la retraite à l'âge de 46 ans, qu'on le voyait sur scène. Il a notamment été le premier non-Russe à chanter Boris au Bolshoi en 1960, au plus fort de la guerre froide. Sa voix volumineuse et sombre de baryton-basse légèrement voilée avait un timbre unique et idéal pour le tourmenté Amfortas, le méchant Scarpia ou le tragique Boris. Ce documentaire allemand dresse un excellent portrait de la vie et de l'art de ce grand chanteur à travers de nombreuses entrevues avec quelques-uns de ses collègues, de ses anciens élèves et, bien sûr, son épouse Nora London. Après sa retraite forcée, George London est devenu un professeur influent. Il a formé plusieurs chanteurs et les a soutenus grâce à la Fondation George London. Quelques-uns ont mené d'importantes carrières internationales, dont Neil Shicoff, Deborah Polaski et Catherine Malfitano. Dans le documentaire, ils parlent avec respect et admiration de leur ancien professeur. Le DVD renferme aussi de généreux extras : des prestations d'opéra inédites sorties tout droit des archives dans lesquelles London incarne Figaro, Don Giovanni, Méphistophélès, Iago, Boris, Wotan et Scarpia. Dans ce dernier rôle, il partage la scène avec l'incandescente Tosca de Maria Callas. On peut également y voir d'intéressantes vidéos où London chante des spirituels, des pièces de Broadway et des lieder de Schubert. Ce DVD est un document indispensable sur ce grand chanteur.

JOSEPH K. SO

**Glenn Gould joue Bach (Glenn Gould Plays Bach)**

Bruno Monsaingeon, réalisateur

Sony Classical (3 DVD : 57 min 7 s, 57 min 21 s, 57 min 55 s)

★★★★★

Sony a eu l'heureuse idée de réunir en un coffret les trois documentaires que le violoniste et cinéaste français Bruno Monsaingeon avait



réalisés, entre 1977 et 1980, pour éclairer la conception très personnelle que se faisait Glenn Gould de la musique de Bach et la manière dont il l'interprétait au piano. Le premier documentaire est consacré à la question de l'instrument, si épineuse alors, quand la redécouverte du baroque était en train de bouleverser des habitudes bien ancrées. Le deuxième porte sur l'importance de la fugue dans la musique en général et plus particulièrement chez Bach. Le dernier est réservé aux *Variations Goldberg*, chef-d'œuvre encore relativement peu joué en 1955, mais avec lequel le jeune Gould avait pourtant décidé d'inaugurer sa carrière discographique. Le pianiste, retiré depuis une vingtaine d'années, mourait peu après la fin du tournage. Ces trois documentaires cinématographiques sont entrés dans l'histoire de la musique et peuvent être désormais abordés comme des documents. Ils font appel aux ressources du cadrage, du montage et de l'éclairage pour donner encore plus de vie et de piquant aux réflexions de Gould, souvent paradoxales (sa détestation de la *Fantaisie chromatique...*) mais toujours intéressantes. Dans les deux premiers DVD, il les exemplifie en jouant quelques extraits du cantor, des fugues complètes aussi, voire des œuvres plus longues, telle la *Quatrième Partita*. Dans son exécution testamentaire des *Variations Goldberg*, on voit et on entend Glenn Gould, sur sa célèbre chaise basse, dans une posture apparemment inconfortable, accompagnant de ses marmonnements et de sa gestuelle de sculpteur de sons la musique inouïe qui s'échappe de son vieux Steinway.

ALEXANDRE LAZARIDÈS

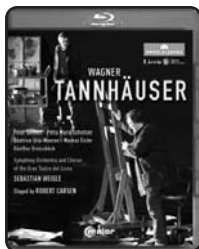
### Wagner : Tannhäuser

Chœur et Orchestre symphonique du Gran Teatre del Liceu/Sebastian Weigle; Peter Seiffert (Tannhäuser), Petra Maria Schnitzer (Élisabeth), Béatrice Uria-Monzon (Vénus), Markus Eiche (Wolfram) et Günther Groissböck (Landgrave)

Robert Carsen, metteur en scène  
Unitel Classica 709404 (Blu-Ray : 201 min)

★★★★☆

Le Canadien Robert Carsen a fait de Tannhäuser un peintre contemporain rejeté par ses pairs, passant ainsi outre au titre complet de l'œuvre (« et le concours de chant de la Wartburg ») et au mysticisme qui infiltre l'univers wagnérien. Tirailée entre la vision du compositeur et la conception du metteur en scène, la transposition jongle avec les valeurs d'époques éloignées l'une de l'autre. La scénographie surchargée fonctionne comme en marge de la



musique et du texte, lesquels devraient en principe fonder la force de l'œuvre. Des accroc vont de pair avec la lecture au « deuxième degré », passe-partout qui remplace l'exercice de l'esprit critique. Quand, au troisième acte, Wolfram affirme : « Je savais la trouver en prières », alors qu'Élisabeth, en simples dessous, se tord de pâmouison inassouvie sur le matelas de Vénus aperçu au premier acte, l'incongruité incite à s'interroger sur la cohérence du personnage et la logique de la transposition. Certains pourraient cependant rétorquer : « Qu'importe le flacon pourvu qu'on ait l'ivresse... » Ensuite, Élisabeth (que

Wagner faisait mourir) rejoint Vénus sur ledit matelas, jumelles drapées de blanc à l'identique, bien que rivales en amour, l'une brune, l'autre blonde : Tannhäuser choisit de ne pas choisir entre elles. Ses tableaux finiront quand même par triompher dans les musées. Ajoutons que la production du Liceu est bien défendue par les chanteurs, mais l'orchestre paraît plutôt en retrait.

ALEXANDRE LAZARIDÈS

TRADUCTION : JÉRÔME CÔTÉ

**FORMATION D'ACTEURS R.I.D.**

**Cours et ateliers**

**Ouvert à tous !**  
Adultes et adolescents de 14 ans et plus  
Cinéma – Télévision – Théâtre

**Jeu d'acteur**  
**Voix**  
**Chant**  
**Danse**  
**Mouvement**

**RÉDUCTION DE 25%**  
sur les inscriptions au programme annuel !

**RÉDUCTION DE 10%**  
sur les inscriptions à 3 cours et plus !

Tél. : (514) 419-5666  
[www.revesintentionnels.org](http://www.revesintentionnels.org)

**Enseignants :** Gilles Plouffe, Daniel Loyer, Julie Barbeau, Mélanie Sirois, Kristin Berg, Francis Cloutier, Andray Mayes et John Strasberg.

# LES VIOLONS DU ROY

LA CHAPELLE DE QUÉBEC  
BERNARD LABADIE

SAISON 2012.2013

1. MARC-ANDRÉ HAMELIN

2. SANDRINE PIAU

3. BERNARD LABADIE

4. KARINA GAUVIN

## ABONNEZ-VOUS !

**CINQ SÉRIES DE CONCERTS**  
AU PALAIS MONTCALM À QUÉBEC

**QUATRE GRANDS RENDEZ-VOUS**  
À LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

**NEUF CONCERTS À LA SALLE BOURGIE**  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

**HAMELIN ET HAYDN**  
PALAIS MONTCALM : 28 SEPT. MAISON SYMPHONIQUE : 29 SEPTEMBRE 2012

**LUMINEUSE SANDRINE PIAU**  
PALAIS MONTCALM : 2 NOV. MAISON SYMPHONIQUE : 3 NOVEMBRE 2012

**LES MESSES LUTHÉRIENNES DE BACH**  
PALAIS MONTCALM : 6-7 FÉV. MAISON SYMPHONIQUE : 10 FÉVRIER 2013

**THEODORA DE HANDEL**  
PALAIS MONTCALM : 23-24 MAI MAISON SYMPHONIQUE : 25 MAI 2013

**PALAI M( )NTCALM**  
maison de la musique  
418 641-6040 / 1 877 641-6040

**laplacedesarts.com**  
514 842 2112 / 1 866 842 2112

PARTENAIRE DE SAISON À QUÉBEC  
**Hydro Québec**

PARTENAIRE DE SAISON À MONTRÉAL  
**La Capitale**  
Groupe financier

VIOLONSDUROY.COM



# La Rentrée musicale

**LA SAISON DES FESTIVALS** d'été touche à sa fin, mais la saison de concerts réguliers de l'automne est prometteuse. Laissez *LSM* vous guider à travers les brochures et les sites internet avec ses choix pour la saison d'automne...



# ÉLÉGANCE ET MAJESTÉ ORCHESTRALES

par LAURA BATES

## » LE 26 SEPTEMBRE À 20 h

L'Orchestre symphonique de Laval et le chef Alain Trudel ouvriront leur saison 2012-2013 avec une musique inspirée des folklores européens. Le pianiste Alain Lefèvre se joindra à l'OSQ dans le coloré *Concerto pour piano en sol majeur* à inspiration jazz de Ravel. Le compositeur hongrois Zoltán Kodály a étudié la musique folklorique dans son pays natal et cherché à incorporer cette tradition dans ses propres créations. Écoutez ses *Danses de Galanta*, inspirées par la ville dans laquelle il a grandi. La *Symphonie n° 8* d'Anton Dvořák, écrite en 1889, se situe dans l'extrémité plus légère du spectre romantique, mais son énergie et son éclat forment une splendide fin de concert. [www.osl.qc.ca](http://www.osl.qc.ca)

## » LE 26 SEPTEMBRE À 20 h

Le chef d'orchestre Arild Remmereit et le violoniste Stefan Jackiw se joignent à l'Orchestre symphonique du Québec pour une représentation du bien-aimé *Concerto pour violon* de Bruch. Les *Quatre impressions norvégiennes* de Stravinski, un court travail de la période néoclassique du compositeur, ainsi que la *Septième Symphonie* de Dvořák, de 1885, complètent le programme. [www.osq.org](http://www.osq.org)

## » LE 28 SEPTEMBRE À 19 h 30

Jean-Marie Zeitouni débute sa saison inaugurale en tant que directeur musical des I Musici avec un concert centré sur l'enfance. Le programme inclut la magique *Ma mère L'Oye* de Ravel, *Knoxville: Été de 1915* de Barber et la version pour orchestre de chambre de la *Symphonie n° 4* de Mahler, ces deux dernières œuvres donnant voix à des enfants et mettant en vedette la soprano Héléne Guilmette. [www.imusici.com](http://www.imusici.com)

## » LE 4 OCTOBRE À 20 h

La monumentale *Neuvième Symphonie* de Beethoven peut être entendue dans toute sa splendeur au Centre national des Arts. L'Orchestre du CNA et Pinchas Zuckerman se joignent à la soprano Joni Henson, la mezzo Julie Boulianne, le ténor Nicholas Phan et la basse Kevin Deas ainsi qu'à plusieurs chœurs d'Ottawa. Allez entendre ce que Beethoven n'a jamais entendu ! [www.nac-cna.ca/orchestra](http://www.nac-cna.ca/orchestra)

## » LES 16 (VILLE DE QUÉBEC, 20 h), 17 (MONTRÉAL, 19 h 30) ET 21 (OTTAWA, 20 h) OCTOBRE

Ne manquez pas le renommé flûtiste



L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TORONTO avec Peter Oundjian  
PHOTO Hasnain Dattu



Le sacre du printemps  
de STRAVINSKI  
PHOTO George Grantham  
Bain Collection

Emmanuel Pahud avec les Violons du Roy et le chef Bernard Labadie dans un programme honorant le Roi de la Flûte, Frédéric le Grand de Prusse. La musique du dix-huitième siècle à son meilleur ! [www.violonsduroy.com](http://www.violonsduroy.com)

## » LE 20 OCTOBRE À 20 h

Une soirée Rachmaninov nous attend à Trois-Rivières. Jacques Lacombe et l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières joueront le *Concerto pour piano n° 3* avec le pianiste Dong-Hyek Lim ainsi que la *Deuxième Symphonie*. [www.ostr.ca](http://www.ostr.ca)

## » LES 7 ET 8 DÉCEMBRE À 19 h 30

L'Orchestre Métropolitain présente deux concerts contrastant des travaux de J.S. Bach avec ceux de deux romantiques imposants : Mahler et Bruckner. *Bach et les romantiques* juxtapose la cantate pour soprano de Bach BWV 51, *Jauchzet Gott in allen Landen* (Priez Dieu

dans toutes les contrées) et la *Quatrième Symphonie* de Mahler, toutes deux mettant en vedette la soprano Suzie LeBlanc. La soirée suivante, l'OM jouera la *Sixième Symphonie* de Bruckner en parallèle avec la *Suite n° 2 en si mineur* de Bach pour flûte et cordes, avec la flûte solo de l'OM Marie-Andrée Benny. [www.orchestremetropolitain.com](http://www.orchestremetropolitain.com)

## ÉCHANGE D'ORCHESTRE !

### » LES 18 (MONTRÉAL, 14 h 30), 19 (OTTAWA, 20 h) NOVEMBRE

L'orchestre symphonique de Toronto et le directeur musical Peter Oundjian reviennent à la Maison symphonique, et ensuite au Centre national des Arts, avec un programme centré sur un élément de chambre : le *Triple Concerto* de Beethoven met en vedette le violon solo Jonathan Crow, la violoncelliste Shauna Rolston et le pianiste André Laplante. Également du programme sera l'envoûtante *Symphonie n° 12* « *L'année 1917* » de Chostakovitch, dédiée à la mémoire de Vladimir Lénine, ainsi que le *Tryptique* de Mercure.

### » LE 7 OCTOBRE (MONTRÉAL, 14 h 30) ET LE 21 NOVEMBRE (TORONTO, 20 h 30)

Après une première du programme à Montréal, l'Orchestre symphonique de Montréal, quant à lui, se dirigera vers le Roy Thomson Hall de Toronto pour présenter la *Symphonie n° 94* « *Surprise* » de Haydn, *An Orkney Wedding, with Sunrise* de Sir Peter Maxwell Davies et le capital *Sacre du printemps* de Stravinski qui a causé une émeute à sa création en 1913. [www.tso.ca](http://www.tso.ca) ; [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) ; [www.osm.ca](http://www.osm.ca)

# La Rentrée musicale

Le ténor **RAMON VARGAS**



## MUSIQUE VOCALE

par **JOSEPH SO**

L'automne est toujours un moment excitant pour les amateurs d'opéra, car les compagnies rivalisent pour ne présenter que du meilleur à l'ouverture de la saison. Celle-ci étant une « année Verdi », **L'OdeM** présente *La Traviata* avec la charismatique soprano grecque Myrto Papatnasiu comme Violetta, sans doute son

rôle vedette. Franco Zeffirelli l'avait spécialement choisie comme sa Violetta idéale pour sa production à Rome il y a deux ans. Alfredo est le ténor italien Roberto Di Biasio, et le baryton Luca Grassi joue le rôle du vieux Germont. L'OdeM fait une rare incursion dans Wagner avec *Le Vaisseau fantôme*. La superbe distribution inclut le baryton allemand Thomas Gazheli (le Hollandais), la spinto-soprano

allemande Maida Hundeling (Senta) et le ténor Endrik Wottrich (Erik), découvert au festival de Bayreuth. La production provocante de Christopher Alden /COC qui s'est révélée controversée à Toronto sera remontée pour l'OdeM par Marilyn Grondal. [www.operademontreal.com](http://www.operademontreal.com)

Par pure coïncidence, **L'OPÉRA DE QUÉBEC** présente également *La Traviata* dirigé par l'ancien directeur musical de l'Opéra de Hamilton Lipton Daniel. La soprano Laura Whalen est Violetta, le ténor Antoine Bélanger chante le rôle d'Alfredo et Gaétan Laperrière est Germont. (Quatre représentations, du 20 au 27 octobre). [www.operadequebec.qc.ca](http://www.operadequebec.qc.ca)

**LA COC** ouvre la saison avec le succès commercial de Verdi *Il Trovatore* (10 représentations du 29 septembre au 31 octobre), présenté pour la dernière fois par la compagnie en 1999. Il met en vedette le ténor mexicain Ramon Vargas dans son tout premier rôle de Manrico. Le baryton canadien Russell Braun incarne son premier comte di Luna. La soprano sud-africaine (une mezzo-soprano devenue soprano) Elza van den Heever est Leonora et la mezzo russe Elena Manistina est Azucena. La production vient de l'Opéra de Marseille. *La Chauve-Souris*, représentée en

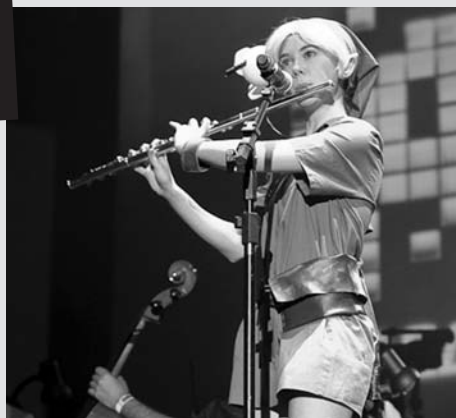
## CONCERTS POUR TOUTE LA FAMILLE

par **JOHN DELVA**

Dans le cadre de sa série Jeux d'enfants, **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL** présentera *Beethoven habite à l'étage*. Cette production met en scène un enfant du dix-neuvième siècle dont le voisin, Ludwig van Beethoven, lui paraît étrange au premier abord, jusqu'à ce que le garçon commence à comprendre la complexité cachée du travail du compositeur. Le spectacle sera dirigé par Nathan Brock. (21 octobre) [www.osm.ca](http://www.osm.ca)

**L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TORONTO** accueillera l'Américain Jack Prelutsky, poète lauréat des enfants, pour un spectacle intitulé d'après un de ses poèmes, *Behold the Bold Umbrellaphant*. Il fera la narration de son texte au son de l'orchestre jouant le *Carnaval des animaux* de Saint-Saëns. Derrière eux sera projeté un collage d'images d'animaux et d'objets quotidiens. (27 octobre) [www.tso.ca](http://www.tso.ca)

Le nouveau directeur artistique **D'I MUSICI**, Jean-Marie Zeitouni, invite le public à célébrer



l'enfance en assistant au concert *Miroirs de l'enfance*. Au programme : *Ma mère L'Oye* de Ravel, *Knoxville : Summer of 1915* de Barber et la *Symphonie no 4* de Mahler, version pour orchestre de chambre de Klaus Simon. La soprano Hélène Guilmette chantera en solo les pièces de Barber et de Mahler. (28 septembre) [www.imusici.com](http://www.imusici.com)

Cet automne, **L'ARSENAL À MUSIQUE** propose deux productions multimédias du *Petit Prince* de Saint-Exupéry. Le premier spectacle aura lieu en octobre et il sera présenté par le Centre national des Arts du Canada, avec Alain Trudel comme chef d'orchestre et Lorena Cor-

radi et Reggi Ettore comme narrateurs solistes. [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca). Ensuite, en novembre, le spectacle s'arrêtera au Grand Théâtre de Québec, où **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC** donnera le concert. Airat Ichmouratov dirigera l'orchestre. [www.osq.org](http://www.osq.org)

En combinant deux mondes apparemment bien distincts, **VIDEO GAMES LIVE**, présenté au Centre national des Arts, intéressera à la fois les amoureux de la musique et ceux des jeux vidéo. Cette œuvre orchestrale, exhibant lasers, vidéos et actions réelles, inclut des chansons thèmes de certains des jeux les plus populaires, dont *Zelda*, *Final Fantasy* et *Warcraft*. (29 octobre) [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

*Return of Count Blacula*, qui explore le thème de la répétition en musique, sera présenté par **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE THUNDER BAY** à la Grassroots Church pendant la fin de semaine de l'Halloween. (29 octobre) Le chef en résidence Daniel Bartholomew-Poyser dirigera le concert qui fera réapparaître le comte Blacula, lequel a fait ses débuts la saison dernière. On invite les spectateurs à venir costumés. [www.tbso.ca](http://www.tbso.ca)

TRADUCTION : STEFANIA NEAGU



Le ténor **KRESIMIR SPICER**La soprano  
**MAIDA  
HÜNDELING**

même temps que l'œuvre de Verdi, refait surface après une absence de vingt et un ans. La nouveauté est le ténor Michael Schade qui tient le rôle d'Eisenstein, normalement chanté par un baryton. La soprano américaine Tamara Wilson, entendue dernièrement comme Elettra dans *Idomeneo*, est de retour dans le rôle de Rosalinda. Les artistes du Canadian Opera Company Ensemble Ambur Braid et Mireille Asselin partagent le rôle de l'Adèle effrontée; le ténor Christopher Enns est Alfred et l'ancien

membre de l'Ensemble de la COC le baryton Peter Barrett est le Dr Falke. Un autre ancien baryton de l'Ensemble de la COC James Westman fait une brève apparition dans le rôle de Frank. Le directeur musical de la COC Johannes Debus dirige l'orchestre. Onze représentations du 4 octobre au 3 novembre. [www.coc.ca](http://www.coc.ca)

La compagnie baroque de **L'OPÉRA ATELIER** s'aventure dans le répertoire romantique avec sa présentation cet automne de *Der Freischütz* de Weber (6 représentations, du 27 oct. au 3 nov.). Le ténor croate Kresimir Spicer retourne à l'OA dans le rôle-titre, et la soprano Meghan Lindsay est Agathe. Carla Huhtanen joue le rôle d'Aanchen et Vasil Garvanliev est Kaspar. David Fallis dirige l'Orchestre baroque Tafelmusik. [www.operaatelier.com](http://www.operaatelier.com)

Sur le front des concerts, plusieurs manifestations se démarquent, notamment la sublime *Deuxième Symphonie* « Résurrection » de Mahler qui ouvre la saison de **L'OSM**, dirigée par Kent Nagano. Les solistes sont la jeune artiste lyrique allemande Christina Landshamer et la merveilleuse Anke Vondung qui chante la partie la plus importante de la mezzo-soprano. Représentations les 5, 6 et 8 septembre. Un autre événement à voir absolument est Susan Graham chantant le *Poème de l'amour et de la mer* de Chausson, dirigé par Marc Minkowski à la tête de l'Orchestre symphonique de Montréal (16 et 17 oct.). [www.osm.ca](http://www.osm.ca)

**L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TORONTO** présente une version de concert de *La vida breve* de Falla, avec le chef d'orchestre invité Rafael Frühbeck de Burgos. Il met en vedette une distribution toute hispanique avec en tête la mezzo-soprano espagnole Nancy Fabiola Herrera. Le Chœur Mendelssohn de Toronto fournit les forces chorales. Une innovation plus que nécessaire ici sera l'utilisation de surtitres dans une situation de concert. Il y a deux représentations, les 1<sup>er</sup> et 3 novembre, au Roy Thomson Hall. [www.tso.ca](http://www.tso.ca)

TRADUCTION : SVETLANA PROSHUNINA

# salle. Bourgie

saison 2012-2013

La Fondation Arte Musica présente

**Vendredi 21 septembre - 19h**

Cordes et discorde

**Hommage à Morton Feldman**

Solistes du Nouvel Ensemble Moderne

Lorraine Vaillancourt, chef

**Dimanche 23 septembre - 14h**

Les Dimanches-familles en musique

**Poucette, conte baroque**

Isabelle Desrochers, chant et conte

**Mardi 25 septembre - 20h**

Concerts Tiffany

**Glenn Gould : musique et pensées**

Ilya Poletaev, piano

Quatuor Alcan

**Jeudi 27 septembre - 18h**

Les 5 à 7 en musique

**Denis Chang Manouche Quartet**

Sur les traces de Django Reinhardt

**Dimanche 30 septembre - 14h****Les Amants trahis : cantates de Rameau**

Philippe Sly, baryton-basse

Hélène Guilmette, soprano

Ensemble instrumental de Clavecin en concert

Luc Beauséjour, clavecin

**Mercredi 3 octobre - 19h30**

Série Jeunes et Pros

**Aimez-vous Brahms ?**

Œuvres de Brahms et Schumann

**Jeudi 4 octobre - 18h**

Les 5 à 7 en musique

**Musiciens de l'Orchestre Métropolitain**

Œuvres de Rachmaninov et Dvořák

**sallebourgjie.ca - 514-285-2000 (option 4)**MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL

FONDATION ARTE MUSICA

Présenté par



par **ÉRIC CHAMPAGNE**

**L'OSM** présente cet automne quelques œuvres contemporaines d'intérêt : du côté de la musique québécoise, signalons la reprise de *Et j'ai repris la route* de Michel Longtin, sous la direction de Julian Kuerti, le 10 octobre, ainsi que la création d'une œuvre écrite à quatre mains par DJ Champion et Maxime McKinley, les 14 et 15 novembre. Du côté du répertoire international, Kent Nagano dirige, les 20 et 22 novembre, *Clapping music* de Steve Reich et le *Poème symphonique pour 100 métronomes* de Ligeti, dans un programme qui regroupe aussi des œuvres de Haydn, Bartók et Smetana. [www.osm.ca](http://www.osm.ca)



**DJ CHAMPION**  
PHOTO Peter Morneau



**ANALIA LLUGAR**  
PHOTO Claude Pavy

tembre *L'amour sorcier*, le célèbre ballet de Manuel de Falla, suivi de deux créations des compositeurs Analia Llugar et Andrew Staniland ainsi que les *Nine Proverbs* d'Ana Sokolović. Ce concert, prévu originalement en mai dernier, a dû être reporté en raison des pluies diluviennes qui se sont abattues sur Montréal. Souhaitons

que le mois de septembre soit plus sec!  
[www.ecm.qc.ca](http://www.ecm.qc.ca)

**L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN** m'accueille comme compositeur en résidence avec une première création, *Exil intérieur*, qui sera interprétée le 23 septembre à la maison symphonique. [www.orchestremetropolitain.com](http://www.orchestremetropolitain.com)

La musique québécoise trouve aussi sa place dans la programmation des orchestres dit « régionaux ». Ainsi, nous pourrions entendre cet automne la première canadienne du *Concerto pour piano* d'Anne Lauber le 18 octobre à **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LONGUEUIL**. [www.osdl.ca](http://www.osdl.ca) Quant à lui, **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TROIS-RIVIÈRES** propose le 29 septembre un programme empreint de poésie qui comprend *Regards et jeux dans l'espace*, un hommage au poète Saint-Denis Garneau composé par Jacques Desjardins. [www.ostr.ca](http://www.ostr.ca)

**L'ECM + et L'ENSEMBLE APPASSIONATA** présentent à la salle Pierre-Mercure le 19 sep-

**LE NEM** propose trois grands événements cet automne. Un concert hommage à Morton Feldman ouvre la saison à la salle Bourgie le 19 septembre. Puis le traditionnel grand concert de la rentrée regroupe des concertos de Zad Moultaqa (l'un pour cymbalum et le second, une création, pour guitare), Simon Bertrand et Martin Matalon (le 28 septembre à la salle Claude-Champagne). Finalement, en novembre, le 11<sup>e</sup> Forum international des jeunes compositeurs fait place à la Scandinavie. Pour l'occasion, les compositeurs canadiens Zosha Di Castri, Christopher Goddard, Frédéric LeBel et Duncan Schouten côtoieront leurs collègues finlandais Lauri Mäntysaari et Lauri Supponen ainsi que le Norvégien Martin Rane Bauck et la Suédoise Lisa Streich. [www.lenem.ca](http://www.lenem.ca)

2012 marque le centenaire de la naissance de **JOHN CAGE**. Compositeur iconoclaste, sa

musique mérite une célébration tout aussi iconoclaste ! C'est donc un rendez-vous le 5 septembre, à la Sala Rossa, pour *An Opening of Doors : célébration du centenaire de Cage* où pas moins de 14 œuvres du compositeur seront interprétées. Parmi les nombreux artistes participant à ce happening, mentionnons le Quatuor Bozzini, Brigitte Poulin, Jean Derome, Lori Freedman, Émilie Girard-Charest, Malcolm Goldstein et Michel Gonneville. [www.quatuorbozzini.ca](http://www.quatuorbozzini.ca)

Les maisons de la culture et les autres salles de diffusion du réseau **ACCÈS CULTURE DE MONTRÉAL** regorgent de concerts et de récitals de toutes sortes, et ce, à prix modique quand il ne sont pas carrément gratuits ! Cet automne, la musique contemporaine y est bien présente avec notamment le concert *Symbiosis* de l'ensemble Magnitude 6, *La guitare selon Montréal* présenté par Codes d'accès, le *Bréviaire d'épuisements* d'Isaiah Ceccarelli, *Vidéo phase* de Julien-Robert Legault-Savail et le récital *Noël remix* du pianiste Matthieu Fortin. [www.accesculture.com](http://www.accesculture.com)



Le pianiste  
**MATTHIEU FORTIN**  
PHOTO Melissa Dinel

Au moment d'aller sous presse, de nombreuses sociétés de concerts et ensembles de chambre voués à la musique contemporaine n'avaient pas encore annoncé leur saison 2012-2013. N'hésitez pas à découvrir leurs mandats respectifs et leur programmation en naviguant sur le site du Vivier ([www.levivier.ca](http://www.levivier.ca)). **LE VIVIER** regroupe plus d'une vingtaine d'organismes dédiés à la musique contemporaine sous toutes ses formes. Rappelons que la scène musicale contemporaine est riche, extrêmement vivante, très diversifiée et offre une profusion de concerts et d'événements mémorables. L'invitation à la découverte est lancée !



# MUSIQUE ANCIENNE

par **PHILIPPE GERVAIS**

Deux concerts de musiques italiennes donnés à la salle Bourgie retiennent tout d'abord notre attention cet automne. Dès le 15 septembre, **L'ENSEMBLE CAPRICE** reprend le programme de son disque intitulé *Le Retour des anges*, consacré à ces voix féminines auxquelles Vivaldi a destiné plusieurs œuvres religieuses. [www.ensemblecaprice.com](http://www.ensemblecaprice.com)

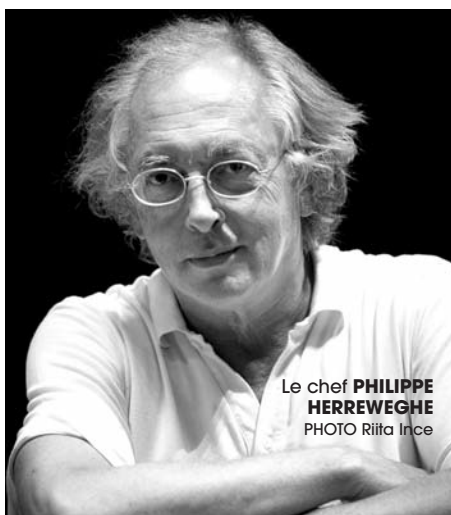
Autre retour, celui du violoniste italien Stefano Montanari, qui s'était montré époustoufflant en 2010 dans les *Quatre Saisons* avec **L'ENSEMBLE ARION**. Le virtuose s'attaque cette fois à des concertos pour violon bien plus rares (Lidarti, Locatelli, Maddalena Sirmen). Gageons qu'il saura convaincre de l'intérêt de ce répertoire oublié (12, 13 et 14 octobre). [www.arionbaroque.com](http://www.arionbaroque.com)

La musique française du XVIII<sup>e</sup> siècle sera également à l'honneur cette année. Toujours à la salle Bourgie, **CLAVECIN EN CONCERT** inaugure sa saison le 30 septembre par un concert de cantates de Jean-Philippe Rameau, qui met en vedette la soprano Hélène Guilmette et le baryton Philippe Sly, prix Jeune Soliste des Radios francophones et premier prix du Concours musical international de Montréal cette année. Malgré la célébrité de Rameau, ses cantates demeurent largement méconnues, d'où l'intérêt de ce concert, qui sera précédé d'une conférence et fera ensuite l'objet d'un disque. [www.clavecinenconcert.org](http://www.clavecinenconcert.org)

Par ailleurs, **LA COMPAGNIE BAROQUE MONT-ROYAL**, nouvel ensemble dans le paysage baroque montréalais, présente aussi un concert de cantates françaises (28 octobre, Westmount Park United Church). On y entendra entre autres David Menzies, qui possède une voix de ténor léger, idéale pour ce répertoire, comme il l'a prouvé tout récemment en interprétant avec brio le rôle titre du *Pygmalion* de Rameau. [www.mtlbaco.wordpress.com](http://www.mtlbaco.wordpress.com)

Enfin, on ne voudra pas manquer le récital François Couperin du claveciniste **LUC BEAU-SÉJOUR** (2 novembre, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, ([www.clavecinenconcert.org](http://www.clavecinenconcert.org)), ni le duo de violes de gambe des **VOIX HUMAINES**, qui a retenu aussi Couperin, aux côtés de Marais et de Corrette (8 novembre, salle Bourgie). [www.lesvoixhumaines.org](http://www.lesvoixhumaines.org)

La sixième édition du **FESTIVAL BACH DE MONTRÉAL**, qui se tient du 1<sup>er</sup> au 13 décembre, prend cette année une ampleur exceptionnelle. En première montréalaise, Philippe Her-



Le chef **PHILIPPE HERREWEGHE**  
PHOTO Riita Ince

reweghe nous rend visite, amenant avec lui le chœur et l'orchestre du Collegium Vocale Gent ainsi que les solistes Dorothee Miels, Damien Guillon, Thomas Hubbs et Peter Kooij. Au programme, les six cantates formant l'*Oratorio de Noël*. L'expérience dira si la vaste Maison symphonique permet de bien apprécier les sonorités feutrées des instruments anciens; chose certaine, mieux vaut choisir des places rapprochées (12 et 13 décembre). L'autre invité de marque sera le chef et claveciniste italien Fabio Bonizzoni, qui viendra accompagné des musiciens de La Risonanza, avec qui il a déjà enregistré une trentaine de disques, dont sept magnifiques volumes de cantates de Haendel chez Glossa. C'est d'ailleurs à La Risonanza qu'échoit le spectacle d'ouverture du Festival, intitulé *Bach à l'italienne*, où l'on entendra deux cantates profanes et la *Suite pour orchestre* en si mineur, qui met en valeur la flûte traversière (le 1<sup>er</sup> décembre, salle Bourgie).

Un des mérites du Festival Bach est d'offrir une programmation très diversifiée. Ainsi, le Studio de musique ancienne de Montréal n'hésite pas à faire figurer, aux côtés du célèbre *Magnificat* de Bach, et en total contraste avec lui, la *Berliner Messe* d'Arvo Pärt, (le 6, église Immaculée-Conception). À la salle Bourgie, on pourra tout aussi bien, au choix, explorer les cantates allemandes du XVII<sup>e</sup> siècle avec *Masques* (le 11), des concertos de Vivaldi et de Telemann avec *La Risonanza* (le 2) ou des concertos des fils de Bach en compagnie d'Arion (les 7, 8 et 9). À cela s'ajoutent, à Saint-Léon de Westmount cette fois, les *Hymnes du Couronnement* de Haendel avec le Theatre of Early Music (le 9). [www.festivalbachmontreal.com](http://www.festivalbachmontreal.com)

Et pour qui en voudrait davantage, **LES IDÉES HEUREUSES**, quelques jours après la fin du festival, ont invité Suzie LeBlanc à chanter Bach, mais aussi Graupner et le méconnu Zachow, qui fut le professeur de Haendel. Le concert sera précédé d'une conférence de Gilles Cantagrel (salle Bourgie, le 16). [www.lesideesheureuses.squarespace.com](http://www.lesideesheureuses.squarespace.com)

En septembre, dans le cadre de **L'INTERNATIONAL DES MUSIQUES SACRÉES**, la capitale recevra des visiteurs anglais à l'église Saint-Dominique : les Tallis Scholars (le 10) et Emma Kirkby (le 8) dans un programme de musique médiévale avec le Theatre of Early Music. Par ailleurs, **LES VIOLONS DU ROY** consacrent la presque totalité de leur programmation d'automne à la musique ancienne, invitant notamment la soprano française Sandrine Piau pour un récital d'airs d'opéra de Mozart et Haendel (2 novembre, Palais Montcalm; 3 novembre, Maison symphonique). [www.imsq.ca](http://www.imsq.ca); [www.violonsduroy.com](http://www.violonsduroy.com)



EMMA KIRBY

## GUIDE D'ABONNEMENTS

### LMMC SAISON 2012-2013

9 sept 2012  
30 sept 2012  
21 oct 2012  
11 nov 2012  
02 déc 2012  
10 fév 2013  
03 mars 2013  
24 mars 2013  
14 avril 2013  
05 mai 2013

Arnaldo Cohen, piano  
Emerson String Quartet, cordes  
Pieter Wispelwey, violoncelle  
Takács Quartet, cordes  
Marie-Nicole Lemieux, contralto  
Rachel Barton Pine, violon  
Fauré Quartet, piano et cordes  
André Laplante, piano  
Pavel Haas Quartet, cordes  
Setzer-Finckel - Wu Han Trio, piano et cordes



Abonnement : 235 \$ / Étudiants (max. 26 ans) : 75 \$  
Billets à l'unité : 35 \$ / Étudiants (max. 26 ans) : 15 \$  
Tél.: 514-932-6796 - [lmmc@qc.aibn.com](mailto:lmmc@qc.aibn.com) - [www.lmmc.ca](http://www.lmmc.ca)

# Vous voulez faire un disque ?

## CONSEILS D'UN PRO

par **MARC CHÉNARD**

**L**e 29 juin dernier, Jim West avait été invité par le Festival de jazz de Victoria en Colombie-Britannique pour faire part de sa longue expérience dans le domaine de la production et la distribution de musique enregistrée. Fondateur de Justin Time Records (maintenant la doyenne des maisons de disques de jazz indépendantes canadiennes), M. West a été témoin des profonds changements dans l'industrie. En considérant les bouleversements de la dernière décennie, tout laisse croire que les perspectives soient sombres. Cependant, avec ses trente années d'expérience comme directeur d'une maison de disques, West a réussi à s'en sortir. Il a dû, comme d'autres, réduire son activité et il ne s'en plaint pas. « Il est vrai que mon personnel est moins nombreux maintenant, constate-t-il lors d'un entretien récent, mais nous pouvons en retirer beaucoup plus en ce moment. Il y a quelques années, nous étions chacun dans notre petit cubicule séparé; de nos jours, nous travaillons dans une aire ouverte, ce qui facilite les réunions du personnel. Les dernières années ont été difficiles, mais certaines bonnes choses ont eu lieu et la maison de disques va bien maintenant. »

Pendant notre rencontre, Jim West s'est penché sur certains points soulevés durant son entretien du mois de juin. Il y a trois manières de mettre la musique sur le marché. La première option, c'est de passer par une autorisation d'octroi des droits, (communément appelé « licence ») où l'artiste accorde à une maison de disques les droits de mise en marché de ses enregistrements pour une période de temps, parfois pour un territoire donné (pays, continent, monde). La seconde est le contrat d'enregistrement, option selon laquelle l'enregistrement est carrément vendu à une maison de disques pour un montant qui tient en ligne de compte tous les frais engagés par le chef ou le groupe; par ailleurs, les coûts peuvent être assumés par la maison de disque avant la production. La troisième option, enfin, est celle du bricoleur, option par laquelle le groupe assume toutes les tâches qui en résultent, en l'occurrence la mastérisation, le pressage, le marketing, la promotion et ainsi de suite.

Dans son exposé, West s'est concentré sur la troisième approche, très courante dans tous les domaines spécialisés de la musique, dont le jazz. Étant donné qu'il est assez facile de produire des disques d'une bonne qualité sonore de nos jours, les locations de studio coûteuses ne sont plus indispensables. Sont seulement nécessaires un bon ensemble de micros, une



console de mixage portable, ainsi qu'un ordinateur équipé d'un disque dur performant. Avec tous ces éléments en main, d'autres opérations s'ensuivent après la séance d'enregistrement : mixage, sélection et séquence des plages, mastérisation effectuée par un ingénieur du son compétent. Pourtant, toutes ces étapes sont juste la pointe de l'iceberg.

À l'étape de la mastérisation, par exemple, il est important de sécuriser le processus en adoptant un code international normalisé des enregistrements (code IRSC) pour chacune des plages. On assigne à ces dernières des numéros qu'on grave dans les codes numériques des CD, tâche exécutée par l'ingénieur de mastérisation. Un premier disque (*master*) est produit pour fin de reproduction dans une usine de pressage, bien que cette étape ne soit plus obligatoire de nos jours, puisque la musique peut se transmettre par voie de télécharge-ments.

Alors que la production de l'objet disque était autrefois bien plus laborieuse et coûteuse, particulièrement à l'époque du vinyle, le processus actuel de gravure de disques compact est à la portée de tous. Le travail le plus complexe pourrait bien être le graphisme, qui comporte la production de la pochette, les inscriptions sur le disque en soi, un feuillet, voire un livret avec des notes d'accompagnement. Pour fins de commercialisation, un numéro de code à barres de dix chiffres est requis pour le marché nord-américain, numéro attribué par le Grocery Products Manufacturing Organization. (Des numéros de 12 ou 13 chiffres existent aussi pour d'autres parties du monde.)

« Mais le vrai travail ne fait que commencer quand vous

avez le produit fini entre vos mains, indique West. Je compare cela à une roue de bicyclette. Si on arrache un rayon, elle ne tourne plus aussi bien; si on continue à en enlever, elle va vaciller de plus en plus et ne tiendra plus. Chaque rayon est alors comme un membre de votre équipe. » Ces « rayons » sont : un distributeur, un représentant de ventes, un relationniste, un agent. Dans le domaine du jazz, il faut convaincre un distributeur indépendant que la vente de votre produit est à son avantage; le mieux, bien sûr, c'est de trouver une maison avec des vendeurs sur la route; nombre d'entre elles ont un représentant pour le Québec et un autre pour le reste du pays. Il faut penser à un relationniste qui dispose d'un bon réseau de contacts et qui s'intéresse aussi à votre genre de musique. L'agent, pour sa part, peut vous trouver des concerts et voir à la promotion de vos enregistrements. « Le plus important, affirme West, c'est que tout le monde veuille travailler pour vous. Et s'il y a une pomme pourrie dans le panier, vous vous en débarrassez tout de suite; c'est ainsi qu'on fait de bonnes affaires. Bien sûr, il faut peser ses options : chaque personne ajoutée signifie moins d'argent pour vous. Mais que préférez-vous : 100 % de 100 \$ ou 10 % de 10 000 \$ ? »

Même si les beaux jours des projets d'enregistrement à six chiffres sont du passé et que le rythme des parutions a été diminué de plus de la moitié (une dizaine de titres au lieu de 25), West a néanmoins su bien tirer son parti. Ce qui l'intéresse particulièrement, ce sont les nouveaux talents locaux. « Oliver Jones me dit toujours : enregistre les jeunes ! » Et il compte livrer sa marchandise dès cet automne. Nous vous en reparlerons.

LSM

TRADUCTION : STEFANIA NEAGU







## Perspectives D'AUTOMNE

Si le jazz ne fait la manchette à Montréal que par son énorme festival, les saisons de concerts assurent un certain suivi dans le reste de l'année. Signalons à ce titre celle du FIJM (*Jazz à l'année longue*), une autre au Centre Segal (*Power Jazz*) puis *Effendi Jazz en Rafale*, cette dernière se déroulant à la fin mars. Plusieurs maisons de la culture accordent aussi une place à la note bleue dans leurs programmations, sans oublier les enseignes établies comme l'Upstairs Jazz Bar, le Dièse Onze ou la Maison du Jazz. Du côté des musiques improvisées, deux séries hebdomadaires, les Mardis Spaghetti (au Cagibi) et MercrediMusics (à la Casa Oscura), poursuivent toujours leurs activités régulières, tout comme à l'Envers et à la Casa del Popolo.

Qui pense à la rentrée pense au mois de septembre. Mais dans le monde du spectacle, ce n'est qu'en octobre que tout se met en branle. Pourtant, il y a déjà quelques rendez-vous de fin d'été à noter, l'un mettant en vedette le chanteur de l'électro-jazz Niels-Peter Molvær (6 et 7 sept.), l'autre étant le duo voix et piano d'Elisabeth Kontomanou et de Geri Allen (8), tous deux offerts par le FIJM. Ron di Lauro revisitera le classique de Miles, *Kind of Blue*, à l'Auditorium le Prévoist (20). À la Sala Rossa, le 27, l'ensemble du défunt saxophoniste Willem Breuker, le Kollektief, sera à Montréal une dernière fois, dans le cadre d'une tournée d'adieu nord-américaine.

Dès le 4 octobre, l'Off Festival de Jazz de Montréal revient pour sa troisième édition automnale. Bien que non dévoilée encore, sa programmation mise de nouveau sur la richesse des talents de chez nous; parmi les concerts, il y aura des prestations des deux derniers lauréats du concours François-Marcurelle, soit le Maikotron Unit de Québec, avec le pianiste Alexandre Grogg en invité, puis l'expatriée canadienne Anna Webber, saxo ténor et flûtiste, de retour à New York après un séjour berlinois. À surveiller aussi :

le concert de clôture, le 12, avec une quinzaine de musiciens de chez nous dirigés par Butch Morris de New York, spécialiste de l'improvisation dirigée pour orchestre. (Nous en reparlerons en détail dans le prochain numéro.)

Ailleurs en ville, la Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville offrira des spectacles de jazz à chaque jeudi en octobre, commençant par le pianiste Rafael Zaldivar (4), le pianiste Gaétan Daigneault rendant hommage à Oscar Peterson (11), une autre soirée-hommage consacrée au jazz gitan (18) puis le guitariste Sylvain Provost et son trio (25).

Avec ce numéro, la section jazz de la Scena Musicale se refait un autre visage, plus virtuel cette fois. Bien que réduit dans ces pages, le contenu sera en fait déplacé vers le blogue ainsi qu'une nouvelle page Facebook. Ce faisant, nous serons en mesure d'offrir davantage de chroniques de disques, de DVD et de livres que par le passé et de liens d'intérêt vers d'autres sites. Nous annoncerons les contenus à surveiller dans les prochaines livraisons du magazine. **MC**

<http://jazzblog.scena.org>

Page Facebook : La Scena musicale-section jazz



**VÉRAQUIN**

Instruments de musique  
Vente et réparation



**GUITARES ALHAMBRA**

Montréal 514 528-9974 • Ottawa 613 233-2626

[www.veraquin.com](http://www.veraquin.com)

# L'OFF JAZZ

#13

4 - 12 OCT 2012 **Montréal**

[www.loffjazz.com](http://www.loffjazz.com)



**AW  A**  
PHOTO Tobin  
Del Cuore

## LA DANSE

par **CRYSTAL CHAN**

L'été peut être le temps pour une histoire d'amour insouciant, mais avec l'arrivée du froid apparaissent aussi les complications. L'automne est alors le temps idéal pour aborder ce genre de danse classique, le pas de deux, et y injecter un peu de pathos. Prenez *Ta Douleur* d'Anne Le Beau, une exploration de la face sombre de la vie de couple moderne qui va être présentée sur scène du 18 au 29 septembre et dans  e par Le Beau et Francis Ducharme; la chorégraphie est de la metteuse en scène Brigitte Haentjens. Plus tard cet automne, Danse-Cité présente *Projet Harlequin* de Nancy Leduc, qui jette un coup d'  il sur le roman sentimental dans sa forme la plus populaire, la collection de poche Harlequin. ([www.danse-cite.org](http://www.danse-cite.org))

Mais la diversité des pas de deux est examinée beaucoup plus en détail dans *Duels* de Cas Public, série d'une quinzaine de duos explorant des partenariats de tous genres. Ce spectacle ouvre la saison de l'Agora.

Le gros plan de l'Agora cet automne est cependant sur le solo. L'Agora organise une table ronde sur la danse en solo ainsi que la représentation, entre autres, des œuvres solos de Daniel Léveillé et Anne Plamondon. Deux de ces solos sont inspirés de la musique: Marc Boivin adapte la musique d'Ana Sokolovi   (jouée par le Quatuor Bozzini)    la danse, et *Vertiges* de Paul-André Fortier est présenté sur



**DUELS**

PHOTO Damian Siqueiros

## COMÉDIE MUSICALE

par **NAOMI GOLD**

**CET AUTOMNE**, le Centre Segal des arts de la scène de Montréal présente le classique américain *Guys and Dolls*. Cette comédie musicale, prim  e aux Tony awards, qui raconte la vie de malfrats, gros joueurs et autres hommes de main des années 1920, à New York, a connu ses débuts à Broadway en 1950. ([www.segalcentre.org](http://www.segalcentre.org))

En novembre, la tournée de la production de Broadway *Mary Poppins* se pose à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts de

Montréal. Tiré d'un des films de Disney les plus populaires de tous les temps, le spectacle *supercalifragilistie* propose des interludes de danse élaborés et de spectaculaires effets spéciaux. ([www.laplacedesarts.com](http://www.laplacedesarts.com))

Cet automne, Broadway mise sur le réseau de télévision canadien CBC pour trouver l'ingénieur qui prendra la vedette du *Wizard of Oz* (Magicien d'Oz), au théâtre Ed Mirvish de Toronto. Les responsables de la série télévisée auditionneront même des chiens pour trouver un Toto    Dorothée! Qui plus est, cette course aux talents sera dirigée par nul autre que le légendaire compositeur de musique de théâtre et de comédies musicales,

Andrew Lloyd Webber. ([www.cbc.ca/overtherainbow](http://www.cbc.ca/overtherainbow))

Un véritable plaisir pour les yeux et les oreilles, *Beauty and the Beast* (La Belle et la bête), avec ses 580 changements de costumes et 81 perruques, sera à l'affiche au Centre national des Arts d'Ottawa. Un spectacle intergénérationnel! ([www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca))

Finalement, le théâtre Royal Alexandra de Toronto présente *La Cage aux Folles*, ode hilarante au royaume des travestis. Revamp  e, gagnante d'un Tony Award, la production met en vedette George Hamilton. ([www.mirvish.com](http://www.mirvish.com))

**TRADUCTION : ANNE-MARIE TRUDEAU**

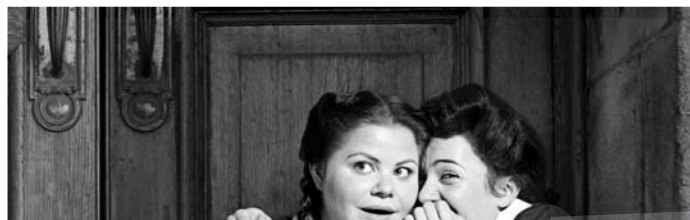
scène avec le violoniste Malcolm Goldstein. ([www.agoradanse.com](http://www.agoradanse.com)) La musique classique se manifeste aussi dans plusieurs autres programmes cet automne: José Navas/Compagnie Flak danse sur la musique de Bach ([www.dansedanse.net](http://www.dansedanse.net)), *La jeune fille et la morve* de la Brigitte Nielsen Society/Mathieu Jedrazak est un solo inspiré de Schubert et interprété par Amélie Poirier ([www.lachapelle.org](http://www.lachapelle.org)); *  tude n   1* et *Les 24 Préludes de Chopin* de Marie Chouinard feront le tour du Québec ([www.mariechouinard.com](http://www.mariechouinard.com)). Le théâtre classique a inspiré *The Tempest Replica* de Crystal Pite qui est présenté cet automne à l'Agora ainsi qu'au Centre national des Arts    Ottawa. ([www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca))

Bien sûr, ce n'est pas que solos et duos. Un autre spectacle en tournée dans la région – il sera présenté par Danse Danse    Montréal, au CNA    Ottawa et au Grand Théâtre de Québec ([www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)) – est *Political Mother*, la première œuvre complète de l'Israélien Hofesh Shechter, qui représente un travail énergique et percutant pour dix danseurs. *Aw  a* d'Azure Barton utilise aussi une bande sonore de percussions et sera présenté par ce chorégraphe albertain avec *Busk*, une œuvre urbaine inspirée des spectacles de rue. Danse Danse présente aussi en avant-première la dernière création de Frédérick Gravel infusée de la culture pop *Usually Beauty Fails*, et Danse-Cité lance la dernière partie de la trilogie de Charmaine Leblanc sur la vie de quadragénaires. Au Théâtre Centaur, la musique de Leonard Cohen sert de tremplin pour *Dance Me to the End of Love*, un mélange de danse, théâtre, arts visuels et musique live rassemblé par la compagnie Granh  j Dans venant du Danemark. Deux des plus grandes productions auront une touche asiatique: *Kaguyahime*, *La Princesse de la lune*, de Jir   Kyli  n, sera mise en scène par les Grands Ballets et est une version moderne d'un conte japonais ([www.grandsballets.com](http://www.grandsballets.com)); puis l'une des plus importantes troupes modernes de Chine, le Tao Dance Theater, sera accueillie ici par Danse Danse.

Il y a aussi quelques spectacles anniversaires: Les Ballets Jazz de Montréal célèbrent leurs 40 ans et font équipe avec Danse Danse, qui entre dans sa 15   saison, pour mettre en scène un triple programme de danses par Benjamin Millepied, Cayetano Soto et Barak Marshall. ([www.bjmdanse.ca](http://www.bjmdanse.ca)) Il y aura également beaucoup de choses à vérifier à la 10   édition du festival Quartiers Danses. ([www.quartiersdanses.com](http://www.quartiersdanses.com)) O Vertigo fête aussi son histoire. *Les petites formes* mettra en valeur le parcours de sa fondatrice, la chorégraphe Ginette Laurin, en rassemblant quelques pièces de ses productions précédentes. Son autre production cet automne, *Khaos*, est une pièce électroacoustique où la scène et les artistes seront rattachés à des capteurs audio. ([www.overtigo.com](http://www.overtigo.com)) **LSM**

**TRADUCTION : SVETLANA PROSHUNINA**





## THÉÂTRE

THÉRÈSE ET PIERRETTE À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES

PHOTO François Brunelle

par JULIE BERARDINO

Côté théâtre, à Montréal, les productions de l'Espace GO demeurent incontournables. Une activité spéciale, un parcours dans l'enceinte du lieu, a été concoctée par Alexia Bürger et Sophie Cadieux, artiste en résidence. L'événement se déroule sur réservation du 4 au 8 septembre et inaugure une saison remplie. Du 13 novembre au 8 décembre, le public aura notamment droit au cabaret-théâtre baroque et audacieux de *La Démonstration d'une 32A*, tirée de l'œuvre de Clémence Desrochers, avec la comédienne Pascale Montpetit accompagnée de musiciens. ([www.espacego.com](http://www.espacego.com))

Du côté de Duceppe, on exploite aussi le filon québécois en présentant du 12 septembre au 20 octobre *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, d'après une œuvre de Michel Tremblay. L'action se situe dans les années 1940, dans une école de jeunes filles sous l'égide de mère Benoîte, femme autoritaire, et regorge tant de moments de tendresse que de questionnements sur l'oppression de femmes par d'autres femmes. ([www.duceppe.com](http://www.duceppe.com))

Le Théâtre d'Aujourd'hui, qui se consacre exclusivement à la dramaturgie canadienne d'expression française, présentera sept productions d'ici à la fin décembre, dont une création d'Aquila Théâtre, *Le Mécanicien*, du 11 au 29 septembre, une profonde réflexion sur la souffrance humaine. Sur une note plus légère et à temps pour Noël, *Clotaire Rapaille : l'opéra rock* est à voir puisque dans le Québec souverain de 2045, seul l'excentrique personnage et ses frasques mégalo-mannes pourront permettre, aux gens de Québec comme à ceux du monde entier, d'affronter leurs démons. 21 au 22 décembre. ([www.theatredaujourd'hui.qc.ca](http://www.theatredaujourd'hui.qc.ca))

Classique aussi incontournable que cocasse, Molière est présenté du 2 au 27 octobre au TNM. Toujours actuelle dans la mise en scène de Denis Marleau, *Les Femmes savantes* est une comédie de mœurs où l'on explore les revers de l'imposture intellectuelle comme de la vie familiale et sentimentale. ([www.tnm.qc.ca](http://www.tnm.qc.ca))

Également actuelle et touchant une corde on ne peut plus sensible, la pièce *Grain(s)*, une production de Porte-parole en codiffusion avec

la Manufacture, mérite notre attention. Réflexion contemporaine sur les dangers des OGM et la place des multinationales dans l'agriculture, la pièce, présentée du 4 au 22 septembre, est basée sur l'histoire vécue de Percy Schmeiser, un fermier à l'aube de la retraite accusé d'avoir subtilisé des semences du géant Monsanto.

([www.theatrelalicorne.com](http://www.theatrelalicorne.com))

Également à ne pas manquer, la prestation de l'acteur-acrobate

Tobias Wegner dans *Leo*, œuvre de la compagnie berlinoise Circle of Eleven présentée du 30 novembre au 24 novembre, où l'on est invité à assister à des prouesses à même de défier la gravité du monde. ([www.nfe.qc.ca](http://www.nfe.qc.ca))

À Québec, la troupe Périscope lance sa saison avec des réflexions sur l'exotisme et le thème de l'Autre, alors qu'un vent froid souffle déjà sur la belle province et que le soleil illumine toujours l'Espagne. La pièce, *Québec-Barcelona*, est présentée du 25 septembre au 13 octobre à la Sortie de secours.

([www.theatreperiscope.qc.ca](http://www.theatreperiscope.qc.ca))

Pour sa part, Emmanuel Schwartz a adapté en version québécoise *Le Projet Laramie* : des préjugés qui tuent, œuvre conçue

comme « un témoignage, un

théâtre documentaire » par l'auteur Moisés Kaufman et son Tectonic Theatre Project à la suite du meurtre d'un étudiant homosexuel, Matthew Shepard, survenu en 1998. Du 6 novembre au 1<sup>er</sup> décembre, au Trident. ([www.letrident.com](http://www.letrident.com))

Les amateurs d'absurde auront du grand Ionesco à se mettre sous la dent, du 6 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2012 à la bordée. *Les Chaises*, présentée dans une truculente mise en scène de Bertrand Alain, promet au public grandes révélations, rires et larmes. ([www.bordee.qc.ca](http://www.bordee.qc.ca)) À Ottawa, la saison du Théâtre français du Centre national des Arts s'annonce également remplie, proposant entre autres *Invention du chauffage central en Nouvelle-France*, du 14 au 17 novembre, qui relate avec poésie les moments forts de notre histoire, sous la neige et le froid. Comme nous le rappellent après tout ses créateurs Alexis Martin et Daniel Brière, « mon pays, ce n'est pas un pays, c'est l'hiver... » ([www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca))

ISM

**LA FIN DU MONDE... EN CARICATURES!**

**MUSEE McCORD**

**DU 20 JUIN 2012 AU 26 JANVIER 2013**

690, RUE SHERBROOKE OUEST  
 McGill | [MUSEE-MCCORD.QC.CA](http://MUSEE-MCCORD.QC.CA)

CHARRON DES ARTS  
 MONTREAL  
 Québec  
 astral  
 The Gazette  
 24h

# L'Orchestre de chambre de Montréal

Depuis 1974

## La série de concerts découvertes Domtar 2012-2013

**Chef d'orchestre : Wanda Kaluzny**

9 OCT 2012



Erica Goodman  
harpe  
Leslie Newman  
flûte

27 NOV 2012



Drew Balch  
alto

12 FÉV 2013



Keith Dyrda  
trombone

16 AVR 2013



George Gao  
erhu

4 JUIN 2013



Makoto Nakura  
marimba

Nos concerts auront lieu à  
la Salle de concert Bourgie  
1339, rue Sherbrooke O.  
Montréal, à 20h  
Billetterie : (514) 285-2000 option 4

**Domtar**

L'Orchestre de chambre de Montréal  
(514) 871-1224  
[www.mco-ocm.qc.ca](http://www.mco-ocm.qc.ca)

La  
**Rentrée**  
CULTURELLE

AUGUSTE RENOIR  
Une loge au théâtre (Au concert)  
1880

## ARTS VISUELS

par **LINA SCARPELLINI**

Le Musée national des beaux-arts du Québec propose *Les arts en Nouvelle-France* jusqu'au 28 avril 2013. Les sphères civile et religieuse sont représentées à travers la peinture, la sculpture, l'estampe, le dessin, l'orfèvrerie, le mobilier, le textile et les arts décoratifs. ([www.mnba.qc.ca](http://www.mnba.qc.ca))

Jusqu'au 21 octobre, le Centre Canadien d'Architecture présente *Tokyo : Yasuhiro Ishimoto*, une exposition de photographies choisies du paysage urbain de Tokyo des années 1970 et 80 qui dénotent l'attention portée par l'auteur à la forme, à la texture et à la lumière. ([www.cca.qc.ca](http://www.cca.qc.ca))

Envie de remonter au temps médiéval ? À compter du 4 octobre, le MNBAQ célébrera le production artistique entre le X<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle. *Art et nature au Moyen Âge* présentera des œuvres (vitraux, tapisseries, émaux, etc.) qui révèlent la vision de la nature des artistes de cette époque.

Le musée de Pointe-à-Callière présente, jusqu'au 31 mars, *Samouraïs*, l'une des collections les plus importantes au monde d'armures, de matériel de guerre et d'objets liés à l'univers des samouraïs, ces redoutables guerriers et hommes cultivés. Jusqu'au 25 novembre, *Les Étrusques – Civilisation de l'Italie ancienne* permet d'apprécier la place importante dans l'évolution de l'humanité et des cultures méditerranéennes de l'une des plus remarquables civilisations de l'Antiquité qui s'est développée notamment en Toscane. ([www.pacmusee.qc.ca](http://www.pacmusee.qc.ca))

Du 19 au 23 septembre, la capitale du pays sera l'hôte d'un événement prestigieux, le Festival International d'Animation d'Ottawa. À ne pas manquer si vous êtes adepte de dessins animés, amateur d'art ou un cinéphile averti ! ([www.animationfestival.ca](http://www.animationfestival.ca))

Du 13 octobre au 20 janvier 2013, le Musée des beaux-arts de Montréal propose *Une histoire de l'impressionnisme*, depuis ses origines jusqu'au postimpressionnisme, grâce à 74 chefs-d'œuvre de grands maîtres de la peinture française comme, entre autres, Corot, Degas, Manet, Pissarro, Renoir et Bouguereau. ([www.mbam.qc.ca](http://www.mbam.qc.ca))

Jusqu'au 9 décembre, le Musée des beaux-arts de l'Ontario présente *Objects of Vision*, une exposition de 14 sculptures abstraites des années 1950 à 1982 de Michael Snow, gagnant du prix Gershon Iskowitz en 2011. Du 20 octobre au 20 janvier 2013, il sera possible de voir *Frida & Diego : Passion, politique et peinture*, une exposition dans laquelle 75 œuvres témoignent des racines mexicaines des deux artistes, de leur vie commune tumultueuse et de leur militantisme. ([www.ago.net](http://www.ago.net))

LSM



# CALENDRIER RÉGIONAL

du 22 août au 7 octobre 2012

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique [calendrier.scena.org](http://calendrier.scena.org)

SECTIONS	PAGE
Montréal et environs	36
Québec et environs	44
Ailleurs au Québec	44
Ottawa-Gatineau	45
Radio	47

Date de tombée pour le prochain numéro:

10 septembre

Procédure:

<http://calendrier.aide.scena.org>

Envoyez les photos à [graf@lascena.org](mailto:graf@lascena.org)

## ABRÉVIATIONS

**arr.** arrangements, orchestration  
**chef / dir. / cond.** chef d'orchestre  
**(cr)** création de l'œuvre  
**CV** contribution volontaire  
**(e)** extraits  
**EL** entrée libre  
**LP** laissez-passer obligatoire  
**MC** Maison de la culture  
**O.S.** orchestre symphonique  
**RSVP** veuillez réserver votre place à l'avance  
**S.O.** symphony orchestra  
**X** poste téléphonique

## SYMBOLES UTILISÉS DANS LES CAS DE REPRISES

→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.  
 ← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

**Veuillez noter:** Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui se trouve dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090  
**CCC** Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest  
**CMM** Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien  
**SC** Salle de concert; **SM** Salle multimédia; **Througe** Théâtre rouge  
**FestAutorgCoul** Festival d'automne d'Orgue et

couleurs

**McGill** McGill University main campus: **MMR** Multimedia Room, 527 Sherbrooke O. (corner Aylmer); **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke Ouest (coin University); **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance is on the east side of the building); **SCL** Clara Liechtenstein Hall (C-209), 555 Sherbrooke Ouest (coin University); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke Ouest (coin Aylmer); **BAR** Bachelor recitals; **MA** Master's recital; **DR** Doctoral recitals; **MISQA** McGill International String Quartet Academy

**Ogilvy** Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest: **Tudor** Salle Tudor, 1307 Ste-Catherine Ouest, 5e étage

**PA** Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest: **MSM** Maison symphonique de Montréal, 1600 St-Urbain; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

**SJUC** St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest

**UdM** Université de Montréal; **UdM-MUS** Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métré Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection de vidéos d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **UdM-Laval** Udm campus Laval, 1700 Jacques-Tétreault (angle boul. de l'Avenir; métré Montmorency), Laval; **UdM-Longueuil** Udm campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métré Longueuil), Longueuil; **Mat Opéramania** Les Matinées d'Opéramania (à Laval et Longueuil): projection de vidéos d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

## AOÛT

### jeudi 23

→ 12h15. Église St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest au bout de la rue Bishop. CV. Organ Intermezzi. Beauvarlet-Charpentier: O Filii avec variation; F.-C. Widor: Prière; C.-M. Widor: Symphonie #4, Toccata, Adagio; Guilmant: Marche, op.39 #3; Prière, op.56 #2; Offertoire sur O Filii, op.49 #2; Denis Bédard: O Filii; Albert Leblanc: Toccata. **Jacques Boucher, organ.** 842-9991

→ 19h. McGill POL. FA. MISQA. **Tesla String Quartet; Galatea String Quartet.** 550-8057

→ 20h. Église St-Germain, 20 Vincent-d'Indy, Outremont. EL, CV. *Musique pour orgue française*. Widor: Symphonie pour orgue #6, op.42: allegro, adagio; Lefebure-Wély: Vade-Mecum de l'organe, op.18 (mouv. 4, 7, 8, 10); Franck: Choral #1. **Gabrielle Tessier, orgue**

### vendredi 24

→ 19h. McGill POL. FA. MISQA. **Noga String Quartet; Arcadia String Quartet.** 550-8057  
 → 19h. Udm-MUS SCC. EL. Strauss, Glazounov. **Uliana Drugova, violon (fin doctorat).** 343-6427

### samedi 25

→ 16h. McGill TSH. FA. MISQA. **Duchow String Quartet; Fidelio String Quartet; Fairway String Quartet; St-Ambrose String Quartet.** 550-8057  
 → 19h. McGill POL. FA. MISQA. **Amayllis String Quartet; Gerhard Schulz, violon; Michael Tree, viola; Paul Katz, cello.** 550-8057

### mardi 28

→ 12h30. SJUC. FA. Summer Recital Series. **William Maddox, organ.** 288-9245

### jeudi 30

→ 12h15. Église St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest au bout de la rue Bishop. CV. Organ Intermezzi. Widor: Symphonie gothique, op.70, Moderato; Derek Healey: The Lost Traveler's Dream; Howells: Rhapsody, op.17 #1; Tournemire: Suite Évocatrice; Karg-Elert: 3 Impressions, op.72. **Jonathan Oldengarm, organ.** 842-9991

→ 20h. Udm-MUS B-484. EL. Bach, Mozart, Paganini. **Grégor Monlun, violon (fin doctorat).** 343-6427

### vendredi 31

→ 19h30. Udm-MUS B-421. 95. Opéramania. Verdi: La Traviata. **Natalie Dessay, Charles Castronovo, Ludovic Tézier, Adelina Scarabelli; Louis Langrée, chef.** 343-6479

## SEPTEMBRE

### samedi 1

→ 16h30. CCC. \$10. Concerts à la Cathédrale. Debussy: String Quartet, op.10; Elgar: String Quartet, op.83; Elizabeth Raum: A Table at the Bushwacker; Arthur Bachmann: In the Night; Ernest MacMillan: Two Sketches on French Canadian Airs. **Lily String Quartet.** 843-6577

### mercredi 5

→ 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Mat. Opéramania. Verdi: Les Vêpres siciliennes. **Barbara Haveman, Burkhard Fritz, Alejandro Marco-Buhrmester, Balint Szabo; Paolo Carignani, chef.** 790-1245, 343-6427. (→ 12 19)  
 → 19h. Cinéma Impérial. 13-22\$. Opéra en HD. Puccini: La Bohème (Gran Teatre del Liceu, mars 2012). [www.cinemaimperial.com](http://www.cinemaimperial.com)

→ 20h. PdA MSM. Les Grands Concerts du mercredi. Mahler: Symphonie #2 "Résurrection". **O.S. de Montréal; Choeur de l'OSM; Kent Nagano, chef; Christina Landshamer, soprano; Anke Vondung, mezzo.** (18h45 conférence: Georges Nicholson, musicien) 842-9951, 888-842-9951. (→ 6 8)

### jeudi 6

→ 11h. Ogilvy Tudor. 20-28\$. Série montréalaise. *Pour 2, 3, 4 ou 5. la symphonie concertante!*. Mozart/Robert Levin: Symphonie concertante, KV 297a; Danzi: Symphonie concertante; Bréval: Symphonie concertante; Salieri: Symphonie concertante; Mathieu Lussier: Les Brumes d'Albion (création). **Pentaèdre; I Musici de Montréal.** 982-6038. (→ 17h45 + 7 8)  
 → 17h45. Ogilvy Tudor. 20-28\$. Série montréalaise. **Pentaèdre, I Musici.** 982-6038. (→ 11h)  
 → 19h30. CMM SM. 5\$. La musique d'aujourd'hui. *Électro-Chocs*. Federico Schumacher. **Élèves des classes de compositions électroacoustiques; Federico Schumacher, compositeur.** 873-4031  
 → 20h. PdA MSM. Les Grands Concerts du jeudi. **OSM, Mahler #2.** (18h45 conférence: Georges Nicholson, musicien) 842-9951, 888-842-9951. (→ 5)

### vendredi 7

→ 11h. Ogilvy Tudor. 20-28\$. Série montréalaise. **Pentaèdre, I Musici.** 982-6038. (→ 6)  
 → 16h. McGill POL. FA. BaR. **Polina Minatcheva, piano.** 398-4547  
 → 17h45. Ogilvy Tudor. 20-28\$. Série montréalaise. **Pentaèdre, I Musici.** 982-6038. (→ 6)  
 → 19h. McGill RED. FA. BaR. **Lawrence Shirkie, baritone.** 398-4547  
 → 19h. McGill TSH. FA. BaR. **Elena Tanase, guitar.** 398-4547  
 → 19h. McGill POL. FA. BaR. **Mengjie Xiong, piano.** 398-4547  
 → 19h30. Udm-MUS B-421. 95. Opéramania. Bizet: Carmen. **Stéphanie d'Oustrac, Gordon Gietz, Olga Pasichnyk, Jean-Luc Ballestra; Jean-Claude Casadesu, chef.** 343-6479



## Théâtre d'Art Lyrique de Laval

Direction artistique: Nicole Pontbriand

Direction musicale: Sylvain Cooke

■ La Grande Duchesse de Gérolstein de J. Offenbach  
 23 novembre 2012 à 20h et 25 novembre à 14h

■ La Flûte enchantée de W.A. Mozart  
 22 février 2013 à 20h et 24 février à 14h

■ Évangéline création de Sylvain Cooke  
 19 avril 2013 à 20h et 21 avril à 14h

■ Théâtre Marcellin-Champagnat,  
 1275, rue du Collège, St-Vincent-de-Paul, Laval

■ Abonnements aux 3 spectacles: 70\$ et 65\$ Billets: 30\$, 25\$, 15\$  
 ■ Billetterie: 450-687-2230 courriel: [tall@aei.ca](mailto:tall@aei.ca)

32e saison

43ième saison – 2012-2013



LE PREMIER ENSEMBLE DE MUSIQUE  
 DE CHAMBRE CANADIEN AU

Centre Segal des arts de la scène  
 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine  
 Dimanches à 14h

Abonnez-vous aux quinze concerts et économisez jusqu'à 20\$  
 Abonnements: 100\$, 70\$ (âge d'or et moins de 30 ans) 48\$ (étudiants)

[www.segalcentre.org](http://www.segalcentre.org) • 514 739 7944 • [www.camerata.ca](http://www.camerata.ca) • 514 489 8713

2 décembre: Hommage à la communauté juive  
 Chajes, Danielpour (première canadienne), Rosowsky, Gellman

20 janvier 2013: Tendances européennes  
 Ysaye, Clarke, Sinding (première canadienne)

3 mars: Éclectisme et diversité  
 Boccherini, Mathieu, Schubert, Kokkonen

12 mai: Dégustation musicale  
 J S Bach, Mozart, Chausson

## Grand Concert

SOLO GERSHWIN

Matt Herskowitz

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire  
 Vendredi 12 octobre / Friday, October 12 - 20:00

Billets / Tickets : \$16 & \$8, disponibles au / available at :  
 Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre 514-630-1220

POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :  
**514-948-2520**

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES  
ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU  
CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST  
RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN  
FINANCIER DU CAM.

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



## LÉGENDE

Alejandra Cifuentes Díaz	ACDIAZ
Atelier du conte en musique et en images	ACMI
Centre d'arts Orford	ORFORD
Concerts aux Îles du Bic	CIB
Diffusions Amal'Gamme	AMALGAMME
Domaine Forget	DFORGET
Faculté de musique de l'Université Laval	ULVAL
Félix Stüssi	FSTÜSSI
Festival d'opéra de Québec	FDOQ
Festival de musique de Lachine	FML
I Musici de Montréal	IMM
Ladies' Morning Musical Club	LMCC
Les Idées heureuses	LH
Magnitude6	M6
Musique de chambre à Sainte-Pétronille	MCSF
Musique de chambre Allegra	ALLEGRA
Opéra de Montréal	OdM
Orchestre symphonique de Laval	OSL
Orchestre symphonique de Longueuil	OSDL
Orchestre symphonique de Montréal	OSM
Orchestre symphonique de Trois-Rivières	OSTR
Orchestre symphonique de Sherbrooke	OSS
Pentaèdre	PENTAÈDRE
Quatuor Claudel-Canimex	QC-CAN
Sinfonia de Lanaudière (La)	SINFONIA
Société d'art lyrique du royaume	SALR
Sonia Johnson	SJOHNSON
Sophie De Cruz	SDECRUZ
Sylvain Picard S	PICARD
Studio de musique ancienne de Montréal	SMAM
Violons du Roy (Les)	VROY

## DIMANCHE

## LUNDI

## MARDI



30»

**Christopher Jackson**, avec le Studio de musique ancienne de Montréal a cappella: La terre tremblera. 30 septembre, 15h, Église St-Léon de Westmount



PHOTO BILL BLACKSTONE

15»

**Ensemble Caprice**. Gloriat Le retour des anges. 15 septembre 2012 à 20h, Salle Bourgie.

**SINFONIA**, Hommage à la francophonie I, 20 h, Festival Rythmes et Saveurs, St-Donat, 819-424-2833 ou 1-888-783-6628

02

03

04

**OSTR**, De l'opéra au Moulin rouge, Christianne Bélanger, mezzo-soprano, Jacques Lacombe, chef d'orchestre, 14 h 30, salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1 866 416-9797

**ACMI**, Ritournelle, 14 h, Maison Nivard-de-Saint-Dizier, Verdun, 514-765-7165

**LMCC**, Arnaldo Cohen, piano, Bach, Brahms, Saint-Saëns/Liszt, Chopin, Prokofiev, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, www.lmcc.ca

09

10

11

**LH**, Marie de l'incarnation (1599-1672) Mère de la Nouvelle-France, 15 h, Salle Bourgie du MBAM, Montréal, 514 285-2000, p. 4

**VROY**, Les Violons du Roy fêtent Michel Legrand, 19 h 30, Maison symphonique de Montréal, Place des Arts, Montréal, 514-842-2112, 1-866-842-2112

**OdM**, La traviata, Verdi, Mirtò Papatanasu (Violetta), Roberto Di Biasio (Alfredo), Luca Grassi (Germont), Antonino Fogliani (chef), 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, 514 985-2258

16

17

18

**SINFONIA**, Gala d'opéra et d'opérette, 14h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, 450-589-9198, P. 5

23

**SMAM**, La terre tremblera, Palestrina, Byrd, Brumel, Crequillon, 15 h, St-Léon-de-Westmount, Montréal, 514 861-2626

**LMCC**, Emerson String Quartet, Mozart, Adès, Beethoven, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, www.lmcc.ca

30

24



12»

**Matt Herskowitz, Solo Gershwin** le 12 octobre 2012 à Pointe-Claire à l'Église Saint-Joachim.



## MERCREDI

**OSM**, Mahler : La Symphonie no2 «Résurrection», K. Nagano, chef, C. Landshamer, soprano, A. Vondung, mezzo-soprano, chœur de l'OSM, A. Megill, chef de chœur de l'OSM, 20 h, Maison symphonique de Montréal, www.osm.ca

**ULaval**, Département de musique du Cégep de Ste-Foy, Concert de bienvenue : les professeurs en concert, 11 h 30, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, 418-656-7061



**26** **OSL avec Alain Lefèvre**, Folklores d'Europe, 26 septembre à 20h, salle André-Mathieu.

**OSM**, Vincent Vallières et Isabelle Boulay : duo symphonique, S. Leclerc, chef et orchestration, V. Vallières, chanteur, I. Boulay, chanteuse, 20 h, Maison symphonique de Montréal, www.osm.ca

**ULaval**, Faculté de musique, Les femmes, le pouvoir et la technologie : leurs liens dans les vidéos musicaux, Aaron Liu-Rosenbaum, professeur et conférencier, 15 h, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, 418-656-7061.

**ALLEGRA**, Musique de chambre, Dorothy Fieldman Fraiberg, piano, Simon Aldrich, clarinette, Arianna Warsaw-Fan, violon, Pierre Tourville, alto, Sheila Hannigan, violoncelle, 19 h, Salle Bourgie du Musée des Beaux-Arts, Montréal, www.allegrachambermusic.com

**OSL**, Folklores d'Europe, Ravel, Dvorak, Kodaly, Alain Lefèvre, 20 h, Salle André-Mathieu, 450 667-2040

**CMC**, Chant pour un Québec lointain, Laurin, Boucher au baryton, 17h30, Espace de diffusion du CMC Québec, Montréal, quebec@centremusique.ca

## JEUDI

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Montréal, www.gainzbar.com

**IMM et PENTAÈDRE**, Symphonies concertantes, Danzi, Crusell, Mozart, Lussier, Pentaèdre, 11 h, Salle Tudor, Montréal, 514-982-6038

**IMM et PENTAÈDRE**, Symphonies concertantes, Danzi, Crusell, Mozart, Lussier, Pentaèdre, 17 h 45, Salle Tudor, Montréal, 514-982-6038

**OSM**, Mahler : La Symphonie no2 «Résurrection», K. Nagano, chef, C. Landshamer, soprano, A. Vondung, mezzo-soprano, chœur de l'OSM, A. Megill, chef de chœur de l'OSM, 20 h, Maison symphonique de Montréal, www.osm.ca

**OSM**, Jacques Lacombe dirige Bernstein & Debussy, J. Lacombe, chef, K. Gerstein, piano, 20 h, Maison symphonique de Montréal, www.osm.ca, 514 842-9951

**ULaval**, Département de musique du Cégep de Ste-Foy, Soirée lyrique : musique allemande et française, Michel Ducharme baryton et Michel Franck piano, 20 h, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, 418-656-7061.

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Montréal, www.gainzbar.com

**SMCQ**, L'Homme et son désir, Milhaud, Lizée, Longtin, 20h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, 514-987-6919

**OdM**, La traviata, Verdi, Mirtò Papatnasiu (Violetta), Roberto Di Biasio (Alfredo), Luca Grassi (Germont), Antonino Fogliani (chef), 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, 514 985-2258

**ULaval**, Faculté de musique, Ten-dances, Zbigniew Borowicz, contrebasse, 20 h, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, 418-656-7061.

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Montréal, www.gainzbar.com

**OSM**, Ravel, Britten & Debussy, James Conlon, chef d'orchestre, Gil Shaham, violon, 20 h, Maison symphonique de Montréal, www.osm.ca, 514 842-9951

**PSM**, Bruit-court-circuit, Derome, Hétu, Palardy-Roger, Tétreault, St-Onge, 20 h, Salle multimédia du Conservatoire de musique de Montréal, Montréal, 514-790-1245

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Montréal, www.gainzbar.com

**PSM**, Bruit-court-circuit, Derome, Hétu, Palardy-Roger, Tétreault, St-Onge, 20h, Salle Multimédia-Conservatoire de musique de Montréal, Montréal, 1-855-790-1245

## VENDREDI

**ACDIAZ**, Concert sous les Chandelles, Chopin-Bethoven-Schubert-Liszt-Mozart, Alejandra Cifuentes Diaz (piano), 20 h, Église St-Félix de Valois, Chénerville, mibach@total.net

**IMM et PENTAÈDRE**, Symphonies concertantes, Danzi, Crusell, Mozart, Lussier, Pentaèdre, 11 h, Salle Tudor, Montréal, 514-982-6038

**IMM et PENTAÈDRE**, Symphonies concertantes, Danzi, Crusell, Mozart, Lussier, Pentaèdre, 17 h 45, Salle Tudor, Montréal, 514-982-6038

**OSM**, Jacques Lacombe dirige Bernstein & Debussy, J. Lacombe, chef, K. Gerstein, piano, 10 h 30, Maison symphonique de Montréal, www.osm.ca, 514 842-9951

**VRQY**, Don Quichotte et Les Folies d'Espagne, 14 h et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418-641-6040, 1-877-641-6040

**ULaval**, Faculté de musique, Arturo Nieto-Dorantes, piano, 20 h, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, 418-656-7061.

**IMM**, Miroir de l'enfance, Ravel, Barber, Mahler, Hélène Guilmette, dir. Jean-Marie Zeitouni, 19 h 30, Maison Symphonique, Montréal, 514-982-3038

**PSM**, Bruit-court-circuit, Derome, Hétu, Palardy-Roger, Tétreault, St-Onge, 20 h, Salle multimédia du Conservatoire de musique de Montréal, Montréal, 514-790-1245

**VRQY**, Hamelin et Haydn, 14 h et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418-641-6040, 1-877-641-6040

**NEM**, Soirée concertos, Moutaka, Bertrand, Matalon, Alexandru Sura au cymbalum, Pablo Marquez à la guitare, Brian Bacon à l'alto, Yannick Chénervert à la contrebasse, 19h30, Salle Claude-Champagne, Montréal, info@lenem.ca

**SPICARD**, Élixirmusiques, Pic et les blancs de mémoire, Ça va v'nir décourageons-nous pas, 20 h, Le Labo, Montréal sylvain@sylvainpicard.com

## SAMEDI

**DFORGET**, Véritable icône du jazz vocal américain, The Manhattan Transfer, 20 h, Salle François-Bernier, Saint-Irénée, 1 888-DFORGET

**IMM et PENTAÈDRE**, Symphonies concertantes, Danzi, Crusell, Mozart, Lussier, Pentaèdre, 11 h, Salle Tudor, Montréal, 514-982-6038

**OSM**, Mahler : La Symphonie no2 «Résurrection», K. Nagano, chef, C. Landshamer, soprano, A. Vondung, mezzo-soprano, chœur de l'OSM, A. Megill, chef de chœur de l'OSM, 20 h, Maison symphonique de Montréal, www.osm.ca

**ACMI**, Ritournelle, p. m., Cèdr'Arts, Les Cèdres, 450-452-4663

**SINFONIA**, Un air d'été, 19 h 30, Église Sacré-Cœur-de-Jésus, Crabtree (concert gratuit)

**OdM**, La traviata, Verdi, Mirtò Papatnasiu (Violetta), Roberto Di Biasio (Alfredo), Luca Grassi (Germont), Antonino Fogliani (chef), 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, 514 985-2258

**OSS**, Grande symphonie, Saint-Saëns, Chostakovitch, Philippe Bélanger, Serhiy Salov, 20 h, Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, Sherbrooke, ossherbrooke.com

**OdM**, La traviata, Verdi, Mirtò Papatnasiu (Violetta), Roberto Di Biasio (Alfredo), Luca Grassi (Germont), Antonino Fogliani (chef), 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, 514 985-2258

**AMALGAMME**, "Jazzen" quartette "Night Dreamer" M. Dubeau, shakuhachi et saxophones, A. Boudreau, piano, A. Boyer, batterie et R. Dupuis, basse électrique, 20 h, Église Saint-François-Xavier de Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

**OSTR**, La poésie de Valérie et de Saint-Denis, V. Milot, harpe, W. McQuade, narration, F. Pothier Bouchard, chef d'orchestre, 20 h, salle J.-Antoine-Thompson, Trois-Rivières, 1 866 416-9797

**ACDIAZ**, Concert sous les Chandelles, Chopin-Bethoven-Schubert-Liszt-Mozart, Alejandra Cifuentes Diaz (piano), 20 h, Église Marie Reine de la Paix, Pierrefonds, mibach@total.net

**VRQY**, Hamelin et Haydn, 19 h 30, Maison symphonique de Montréal, Place des Arts, Montréal, 514-842-2112, 1-866-842-2112

**QC-CAN**, Œuvres variées, 19 h 15, Église de St-Thomas, St-Thomas de Joliette, 450-759-3405 ou 450-758-6371



# concerts à venir

par **RENÉE BANVILLE, EMMANUELLE PIEDBOEUF, JACQUELINE VANASSE**

## Montréal

### Académie internationale de quatuor à cordes de McGill (AIQCM)

Pour la plus grande joie des mélomanes, l'AIQCM revient pour la troisième année, du 12 au 25 août au Pavillon Strathcona (musique) de l'Université McGill. Y seront présentés : quatre quatuors à cordes exceptionnels, huit professeurs éminents, quatre quatuors de la relève et dix cours de maître. Le concert d'ouverture de l'édition 2012 a eu lieu le 12 août avec le Quatuor Endellion d'Angleterre.



Le Quatuor Amaryllis

PHOTO Paul Loughnan, SOURCE The Australian

Le second « Grand concert » de l'Académie sera présenté en deux soirées à la salle Pollack les 23 et 24. On y entendra les quatuors Arcadia (Roumanie), Galatea (Suisse), Noga (France) et Tesla (États-Unis). Le second « Concert de la relève » aura lieu le 25 août à la salle Tanna Schulich et présentera les quatuors Duchow (Canada), Fairway (États-Unis), Fidelio (Canada) et St-Ambroise (France-Canada).

Grand Prix du Concours international de musique de chambre de Melbourne, le Quatuor Amaryllis clôturera l'événement avec les artistes invités Gerhard Schultz, Michael Tree et Paul Katz, le 25 août à 19 h. [www.misqa.com](http://www.misqa.com)

RB



PHOTO Bill Blackstone

### ENSEMBLE CAPRICE:

GLORIA! LE RETOUR DES ANGES. 15 SEPTEMBRE 2012 À 20H, SALLE BOURGIE.

- 20h30. McGill RED. FA. BaR. Léa Weibrenner-Lebeau, soprano. 398-4547
- 20h30. McGill POL. FA. BaR. Alessandra Di Nardo, piano. 398-4547

#### samedi 8

- 14h. Ogilvy Tudor. 20-28\$. Série montréalaise. Pentaèdre, I Musici. 982-6038. (← 6)
- 16h30. CCC. \$10. Concerts à la Cathédrale. Arvo Pärt: Fratres; Enescu: Concert Piece for viola and piano; Glinka: Viola Sonata; Vieuxtemps: Viola Sonata. Pemi Paull, viola. 843-6577
- 17h. McGill RED. FA. MaR. Andrew Costello, piano. 398-4547
- 19h. Cinéma Impérial. 13-22\$. Opéra en HD. Pucini: La Bohème (Gran Teatre del Liceu, mars 2012). [www.cinemaimperial.com](http://www.cinemaimperial.com)
- 20h. McGill POL. FA. MaR. Melissa van Dijk, soprano. 398-4547
- 20h. PdA MSM. Les Grands Samedis OSM. OSM, Mahler #2. (18h45 conférence: Georges Nicholson, musicien) 842-9951, 888-842-9951. (← 5)

#### dimanche 9

- 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts. Bach, Brahms, Saint-Saëns/Liszt, Chopin, Prokofiev. Arnaldo Cohen, piano. 932-6796

#### lundi 10

- 20h. McGill POL. FA. DoR. Jan Krejcar, piano. 398-4547

#### mardi 11

- 13h30. Udm-Laval. 12\$. Mat\_Opéramania. Donizetti: L'Elisir d'amore. Peter Auty, Ekaterina Siurina, Luciano di Pasquale, Alfredo Daza, Eliana Pretorian; Maurizio Benini, chef. 790-1245, 343-6427. (→ 18)

#### mercredi 12

- 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Mat\_Opéramania. Vêpres siciliennes. 790-1245, 343-6427. (← 5)
- 17h. McGill POL. FA. MaR. Natalia Tishina, piano. 398-4547

#### jeudi 13

- 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 10-25\$. Concerts SMCQ. Milhaud: L'Homme et son désir, op.48; Nicole Lizée: The Man with the Golden Arms (création); Michel Longtin: Lettre posthume de Conrad. Ensemble de la SMCQ; Walter Boudreau, chef; Sixtrum, percussion; Ben Reimer, batterie; Julien Grégoire, percussions; Pascale Beaudin, soprano; Marie-Annick Béliveau, mezzo; Michel Schrey, ténor; Pierre-Étienne Bergeron, basse. 987-6919. SVA/BAT
- 20h. PdA MSM. Les Grands Concerts du jeudi. Bernstein: Symphonie #2 "The Age of Anxiety"; Debussy/M. Constant: Pelléas et Mélisande - Symphonie; La Mer. O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Kirill Gerstein, piano. (19h causerie: Kelly Rice, réalisateur et chroniqueur, CBC Music; Jacques Lacombe, chef d'orchestre) 842-9951, 888-842-9951. (→ 14)

#### vendredi 14

- 10h30. PdA MSM. Les Matins symphoniques. OSM, Gerstein. (9h30 causerie: Kelly Rice, réalisateur et chroniqueur, CBC Music; Jacques Lacombe, chef d'orchestre) 842-9951, 888-842-9951. (← 13)
- 17h. McGill POL. FA. MaR. Carolanne Bouchard-Pigeon, soprano. 398-4547
- 19h30. CMM SC. 10\$. Soirée Piano Horowitz. Sandra Murray, Claire Ouellet, Qiao Yi Miao Mu, Carl-

Matthieu Neher, piano. 873-4031

- 19h30. Udm-MUS B-421. 11\$. Opéramania. Soirée spéciale: Quelques grands interprètes de La Traviata. Verdi: La Traviata. Maria Callas, Patrizia Ciofi, Renée Fleming, Angela Gheorghiu, Edita Gruberova, Dmitri Hvorostovsky, Jonas Kaufmann, Victoria de los Angeles, Anna Moffo, Anna Netrebko, Marlis Petersen, Christine Schäfer, Renata Scott, Beverly Sills, Joan Sutherland, etc. 343-6479
- 20h. Hôtel de ville de Repentigny, 435 boul. Iberville, Repentigny. 20\$. Art & Spiritualité. Concert-lancement du CD "Présence". Claudel Callender: oeuvres originales pour piano et cordes. Quatuor à cordes Claudel-Canimex; Claudel Callender, piano. 450-581-2484 x3. SVA/BAT
- 20h. McGill POL. FA. MaR. Stephanie Hradsky, soprano. 398-4547

#### samedi 15

- 16h30. CCC. \$10, priority seating with advance purchase. Concerts à la Cathédrale. J.S. Bach, Genius Personified. Bach: cantata 182 "Himmelskoenig, sei willkommen"; cantata 192 "Nun danket alle Gott". The Montréal Consort; John Wiens, director; Andrew Beer, violin; Jonathan Oldengarm, organ. 885-9859
- 19h30. PdA SWP. 55-147\$. Opéra de Montréal. Verdi: La Traviata. Orchestre Métropolitain; chœur de l'Opéra; Antonino Fogliani, chef; Myrto Papatasiu, Robert Di Biasio, Luca Grassi. (18h30 Piano noble: conférence) 985-2258, 877-385-2222. (→ 18 20 22)
- 20h. McGill POL. FA. DoR. Diego Espinosa, percussion. 398-4547
- 20h. Musée des beaux-arts de Montréal, Salle Bourgie, 1339 Sherbrooke Ouest. 15-30\$. Le retour des anges. Vivaldi: Gloria, RV 589; Magnificat, RV 610; Concerto pour trompette et hautbois. Ensemble Caprice (choeur de femmes et orchestre); Matthias Maute, chef; Hélène Brunet, Dawn Bailey, Maude Brunet, sopranos. 285-2000 x4

#### dimanche 16

- 15h. Musée des beaux-arts de Montréal, Salle Bourgie, 1339 Sherbrooke Ouest. 22-42\$. Campra, Charpentier, Dumont, Guyart, Jacquet de la Guerre, Lully, Marais, etc. Isabelle Desrochers, lecture, soprano; Claire Antonini, théâtre; Sylvia Abramovitz, viole de gambe; Geneviève Soly, orgue de chambre, clavecin. (14h conférence) 285-2000 x4

#### mardi 18

- 13h30. Udm-Laval. 12\$. Mat\_Opéramania. L'Elisir d'amore, Benini. 790-1245, 343-6427. (← 11)
- 19h. Cinéma Impérial. 13-22\$. Opéra en HD (ballet). Jean-Guillaume Bart: La Source (Ballet de l'Opéra National de Paris, nov. 2011). [www.cinemaimperial.com](http://www.cinemaimperial.com)
- 19h30. PdA SWP. 51-139\$. Opéra de Montréal. La Traviata, Fogliani. (18h30 Piano noble: conférence) 985-2258, 877-385-2222. (← 15)

#### mercredi 19

- 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Mat\_Opéramania. Vêpres siciliennes. 790-1245, 343-6427. (← 5)
- 19h. Musée des beaux-arts de Montréal, Salle Bourgie, 1339 Sherbrooke Ouest. 100-300\$. Allegro Chamber Music Series. Concert bénéfice annuel. Ravel: Ma Mère l'Oye; Vaughan Williams: Quintet in D major. Simon Aldrich, clarinet; Arianna Warsaw-Fan, violin; Pierre Tourville, viola; Sheila Hannigan, cello; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano. (suivi de réception et enca) 935-3933
- 19h30. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure,



300 Maisonneuve Est. 15-30\$; billet bénéfice 150\$ donne droit à un reçu fiscal, accès à la réception et à l'encan. Série Hommage à Ana Sokolovic SMCQ. **Concert bénéfice 2012 de l'ECM+ (reporté depuis mai à cause d'une panne d'électricité).** Falla: El amor brujo (fantaisie orchestrale avec grand écran); Ana Sokolovic Nine Proverbs; Andrew Staniland: (RE)volution (création); Analia Lugdar: Quimera (création). **ECM+; Véronique Lacroix, chef; Appassionata; Daniel Myssyk, chef; Julie Boulianne, mezzo; Tim Brady, guitare électrique.** 524-0173

## jeudi 20

- 19h30. McGill MMR. Free RSVP. Schulich Year of Contemporary Music. live@CIRMMT Performance Series. Mario Bertoncini: compositions. 398-4547
- 19h30. PdA SWP. 51-139\$. Opéra de Montréal. **La Traviata, Fogliani.** (18h30 Piano nobile: conférence) 985-2258, 877-385-2222. (← 15)

## vendredi 21

- 19h30. CMM ThRouge. 10\$. Les Grands Ensembles. *Beethoven l'héroïque*. Mozart: L'Enlèvement au sérail, K.384: ouverture; Liszt: Concerto pour piano n°1, S.124; Beethoven: Symphonie n°3 "Eroica", op.55. **O.S. du Conservatoire; Raffi Armanian, chef; Isabelle David, piano.** 873-4031. (→ 22)
- 19h30. Église Trés-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). 20-25\$. FestAutOrgCoul. *Une visite chez Bach*. Bach: cantate 208: air "Schafe können sicher weiden"; Ich ruf zu Dir, Herr Jesu Christ, BWV 639: prélude choral; Präludium-Fuge, BWV 851; Capriccio sopra la lontananza del fratello dilettissimo, BWV 992; Partita en la mineur, BWV 1013: Corrente; Sonate en ré majeur, BWV 1028; Sonate en sol majeur, BWV 1039; W.F. Bach: Sonate en sol mineur, WFB 17; Duo pour 2 flûtes en fa majeur, F.57 #4; Lamentable; Fux Alma Redemptoris; Telemann: Ertrage nur das Joch der Mängel (cantate); Vivaldi: Gloria, RV 588; "Domine Deus". **Ensemble instrumental Caprice; Dawn Bailey, soprano.** 899-0644 x202
- 19h30. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Wagner: Le Vaisseau fantôme. **Franz Grundheber, Hildegard Behrens, Matti Salminen, Raimo Sirkkiä, Jorma Silvasti; Leif Segerstam, chef.** 343-6479
- 20h. Église Marie-Reine-de-la-Paix, 11075 boul. Gouin Ouest, Roxboro. 18-21\$. L'OM en tournée sur l'île. *Les exilés du Nouveau Monde*. Dvorák: Symphonie n°9 "du Nouveau Monde", op.95; Eric Champagne: Exil intérieur (création); Rachmaninov: Symphonie n°3, op.44. **Orchestre Métropolitain; Yannick Nézet Seguin, chef.** (19h conférence, 35 min) 311. (→ 23)

## samedi 22

- 16h30. CCC. \$10. Concerts à la Cathédrale. Folk music of Ireland, Scotland, Wales. **Hanna Roberts Brockow, harp.** 843-6577
- 19h30. CMM ThRouge. 10\$. Les Grands Ensembles. **OS CMM, David.** 873-4031. (← 21)
- 19h30. PdA SWP. 55-147\$. Opéra de Montréal. **La Traviata, Fogliani.** (18h30 Piano nobile: conférence) 985-2258, 877-385-2222. (← 15)
- 19h30. SJUC. 20-25\$. FestAutOrgCoul. Dupré: Cortège et litanie; Durufle: Prélude et fugue sur le nom d'Alain; Franck Prière; Liszt: Fantaisie et fugue sur "Ad nos, ad salutarem undam"; Vienne: Symphonie n°6: scherzo. **Johann Vexo, orgue.** 899-0644 x202

## dimanche 23

- 11h. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 10\$. Série La musique, c'est de famille. *Les 7 trompettes de Fred Piston.* **Frédéric Demers, trompette.** (Durée 40 min, pour enfants 3-5 ans) 845-4108 x0. (→ 13h30)
- 13h30. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 10\$. Série La musique, c'est de famille. **Fred Piston.** (Durée 55 min, pour enfants 6-12 ans) 845-4108 x0. (← 11h)
- 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche. *Mes œuvres favorites pour guitare.* Dowland, Vivaldi, Rodrigo, Falla, Villa-Lobos. **Eric Lemieux, guitare.** 630-1220
- 15h. PdA MSM. 22-90\$. **OM, Les exilés, Nézet Seguin.** (14h conférence, 35 min) 842-2112. (← 21)
- 15h. SJUC. 20-25\$. FestAutOrgCoul. Albini: Concerto en ré mineur, op.9 #2; Bach: Messe en si, BWV 232: "Qui sedes ad dexteram Patris"; Toccata en ré mineur, BWV 565; Durufle: Requiem: Pie Jesu; Handel: Ode for the Birthday of Queen Anne: "Eternal source of light divine"; Mozart: Messe en do mineur, K. 427: "Laudamus te"; Purcell: An Evening Hymn, I attempt from love's sickness; Sonate en ré majeur; Schubert: Litanei auf das Fest Allerseelen, D.343; Nacht und Träume, D.827; Tomasi: Variations grégoriennes sur un Salve Regina; Viviani: Capricci armonici da chiesa e da camera, op.4: Sonata prima pour trompette et orgue. **Julie Bouliane, soprano; Paul Merkelo, trompette; Luc Beausejour, orgue.** 899-0644 x202
- 20h. McGill RED. FA. Mar. Bennett Mahler, baroque viola. 398-4547

## lundi 24

- 17h30. Château Dufresne, 4040 Sherbrooke Est (angle Pie-Dx). 15-20\$. FestAutOrgCoul. Concert apéro. Michel Kirshner: Passion Tango; La Méprise; Tinto Tango; Maximo: Suite Buenos Aires; Piazzolla: Histoire du tango. **Duo Piazzolla.** 899-0644 x202

## mardi 25

- 12h. SJUC. gratuit. FestAutOrgCoul. Midi à la carte. Bach: Fantaisie et Fugue en sol mineur, BWV 542; Cherney: Gothic Scenes and Interludes (e); Durufle: Prélude, Adagio et Choral varié du Veni creator, op.4. **Jocelyn Lafond, orgue.** 899-0644 x202
- 19h. Cinéma Impérial. 13-22\$. Opéra en HD (ballet). Jean-Guillaume Bart: La Source (Ballet de l'Opéra National de Paris, nov. 2011). [www.cinemaimperial.com](http://www.cinemaimperial.com)

## mercredi 26

- 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Mat. Opéramania. Schubert: Symphonie n°7. **Neville Marriner, Heinz Rögner, chefs.** 790-1245, 343-6427
- 20h. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est. 10-20\$. *Lettres et Souvenirs.* Mendelssohn, Liszt, Chopin, Mozart, Beethoven. **Trio Fibonacci.** 270-7382
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 38-51\$. Les Grands concerts. *Folklores d'Europe.* Ravel: Concerto pour piano; Kodály: Les Danses de Galanta; Dvorák: Symphonie n°8. **O.S. de Laval; Alain Trudel, chef; Alain Lefèvre, piano.** (19h15 conférence) 450-667-2040

## jeudi 27

- 12h. Église St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest au bout de la rue Bishop. gratuit. FestAutOrgCoul. Midi à la carte. Mendelssohn: Sonata in B flat major, op.65 #4; Mozart: Fantasia in F Minor, KV 594; Reger: Fantasia and Fugue on B-A-C-H, op.46. **Julian Bewig, orgue.** 899-0644 x202
- 17h30. SJUC. 15-20\$. FestAutOrgCoul. Concert apéro. Bach: Toccata and Fugue in D minor, BWV 543; Mozart: Organ Fantasia, K.608; Weber: An Invitation to the Dance, op.65. **Alexander Sevastian, accordéon.** 899-0644 x202
- 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest. 23-35\$. L'OM en tournée sur l'île. *Les exilés du Nouveau Monde.* Dvorák: Symphonie n°9 "du Nouveau Monde", op.95; Eric Champagne: Exil intérieur (création); Rachmaninov: Symphonie n°3, op.44. **Orchestre Métropolitain; Cristian Macelaru, chef.** (18h30 conférence, 35 min) 495-9944. (→ 29 30/9, 3/10)
- 20h. La Sala Rossa, 4848 St-Laurent. 15-18\$. TraquenArt: Série Rencontres de Musique Improvisée (RMI). *Hommage à Willem Breuker (1944-2010).* Jazz. **Willem Breuker Kollektief.** 284-0122
- 20h. PdA MSM. OSM Pop. *Duo symphonique.* **O.S. de Montréal; Simon Leclerc, chef; Vincent Valières, Isabelle Boulay, chanteurs.** 842-9951, 888-842-9951

## vendredi 28

- 12h. Ogilvy Tudor. 20\$; 30\$ avec lunch. Série Croque-Baroque. *Intimes concertos.* G.P. Telemann: Concerto pour clavecin et flûte; Bach: Concerto italien, BWV 971; Sonate en si mineur pour flûte et clavecin, BWV 1030. **Claire Guimond, flûte baroque; Mélisande McNabney, clavecin.** 355-1825
- 19h30. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. TraquenArt. *De la nuit au lever du jour.* Azam Ali: compositions. **Azam Ali, lavta, kamânche, saz, setar, violoncelle, percussion.** 624-1100
- 19h30. McGill POL. FA. McGill Staff and Guests. *John Cage@100.* John Cage: Études Borealis; Sonatas and Interludes; Credo in Us; Suite for Toy Piano; Imaginary Landscape #5; Ingleit. **Matt Haimovitz, cello; Sara Laimon, Kyoko Hashimoto, alcides lanza, piano; Aiyun Huang, Fabrice Marandola, percussion; etc.** 398-4547
- 19h30. SJUC. 20-25\$. FestAutOrgCoul. Bach, Buxtehude, Franck, Vieme, Peeters, Whitlock, Wesley, Reed, Paul Halley. **Philip Crozier, orgue.** 899-0644 x202
- 19h30. Udm-MUS B-421. 11\$. Opéramania. *Soirée spéciale: Les meilleurs DVD en provenance du Metropolitan Opera.* 343-6479

## samedi 29

- 10h30. CMM SC. EL. *Le Cordes rajeunissent!* Corelli: Concerto grosso, op.6 #8; Handel: Messiah: "And the glory of the Lord"; Dvorák: Bagatelle, op.6 #5. **Orchestre à cordes junior du Conservatoire; Thomasine Leonard, chef.** (Présentation, discussion et musique) 873-4031
- 14h. CMM SC. EL. *Célébrations!* Denis Gougeon, Webern, Chostakovitch. **Quatuor Molinari.** (Présentation, discussion et musique) 873-4031
- 16h30. CCC. \$10. Concerts à la Cathédrale. Purcell, Dowland: songs; Bach: cantata 82 "Ich habe Genug" (e). **Dayna Lamothe, soprano; Karim Nasr, transverse flute; Katelyn Clark, harpsichord.** 843-6577
- 19h30. Première Église évangélique arménienne St-

## Le pianiste Arnaldo Cohen



## Au LMMC: Arnaldo Cohen et le Quatuor Emerson

Jouissant d'une réputation enviable parmi les concertistes de renom, le pianiste brésilien Arnaldo Cohen sera présenté pour la première fois au Ladies' Morning Musical Club. Après avoir remporté le premier prix au Concours international de piano Ferruccio Busoni en 1972, Cohen a fait des débuts remarquables au Concertgebouw d'Amsterdam. Il est, pendant cinq ans, membre du célèbre Trio Amadeus et collabore avec plusieurs quatuors à cordes. Possédant un répertoire de 50 concertos, il est l'invité d'orchestres réputés. Au programme: Bach, Brahms, Saint-Saëns/Liszt, Chopin et Prokofiev. Salle Pollack, dimanche 9 septembre à 15 h 30.

Le dimanche 30 à 15 h 30, le LMMC recevra le Quatuor Emerson, en résidence au Smithsonian Institute pour une 32<sup>e</sup> saison. Le quatuor se distingue par le nombre inégalé de ses prestations depuis sa fondation, en 1976. Au programme: Mozart, Adès et Beethoven. [www.lmmc.ca](http://www.lmmc.ca) **RB**

## Yaron Ross et le piano d'Horowitz

Le dernier piano d'Horowitz, qui fut sans aucun doute son favori, fut aussi celui sur lequel il donna son récital à Montréal en 1976. Ce piano étant de passage à Montréal pour une durée d'un mois, Yaron Ross en profitera pour donner un récital en l'honneur du pianiste. Au programme, Mozart, Ravel et la *Sonate* op. 14 n° 3 de Schumann, qui avait été jouée par Horowitz lors de sa tournée nord-américaine. Dimanche le 16 septembre à 16 h. Entrée libre. 514-848-4848, [www.music.concordia.ca](http://www.music.concordia.ca) **EP**

## Un coup de maître: L'amour Sorcier Le 19 septembre

Après avoir subi les affres de l'inondation qui les a obligés à annuler leur spectacle *L'Amour sorcier* le 30 mai dernier, c'est un véritable défi qu'ont relevé l'Ensemble contemporain de Montréal+ et Appassionata, en réunissant à nouveau toute l'équipe de production, regroupant une cinquantaine d'artistes, musiciens et concepteurs. Le programme demeure inchangé: *El amor brujo* de Manuel de Falla, *Nine Proverbs* d'Ana Sokolovic et deux nouvelles œuvres d'Analia Lugdar et Andrew Staniland qui seront interprétées par les deux orchestres jumelés dirigés tour à tour par Véronique Lacroix et Daniel Myssyk, avec le concours des solistes Julie Boulianne, mezzo-soprano, et Tim Brady, guitariste électrique, le tout sur des vidéos de Foulalade projetées sur grand écran. Salle Pierre-Mercure, mercredi 19 septembre à 19 h 30. [www.amoursorcier.ca](http://www.amoursorcier.ca) **RB**

## Du nouveau au Festival d'automne d'Orgue et Couleurs

Créé en 1998, afin de donner à l'orgue une place prépondérante au sein du milieu musical, le festival présente chaque année des artistes de la scène culturelle canadienne et internationale. Les programmations originales proposent, en plus de grands concerts, des mariages inusités entre la musique et d'autres formes d'expressions artistiques telles la danse, le théâtre et les arts visuels. Ainsi, le Festival d'automne présente annuellement sur une période de dix jours 12 concerts, causeries et autres activités s'adressant tant aux mélomanes avertis qu'aux amateurs curieux. Le Festival d'automne d'Orgue et Couleurs sera présenté cette année au centre-ville. La plupart des concerts auront lieu à l'église St. James United. Grâce à une généreuse subvention du Conseil québécois du patrimoine religieux, l'orgue Casavant de 1938 a été restauré cette année par les Orgues Létourneau. Du 21 au 30 septembre. [www.orgueetcouleurs.com](http://www.orgueetcouleurs.com) **RB**

## OM : Les Exilés du Nouveau Monde en tournée

Le concert que l'Orchestre Métropolitain présente à la Maison symphonique, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, le dimanche 23 septembre, sera repris par le Conseil des arts de Montréal en tournée. Chef en tournée : Cristian Macelaru. Au programme : la *Symphonie du Nouveau Monde* de Dvořák, la *Symphonie n° 3* de Rachmaninov et *Exil intérieur* (création) d'Éric Champagne, compositeur en résidence. Pierrefonds (21), Outremont (27), Ahuntsic (29), Mercier-Hochelaga-Maisonneuve (30) et Verdun (3 octobre). [www.orchestremetropolitain.com](http://www.orchestremetropolitain.com) **RB**



Le pianiste **Marc-André Hamelin**  
PHOTO Sim Canetty-Clarke

## Violons du Roy et Hamelin : Concert et enregistrement

Le pianiste virtuose Marc-André Hamelin présentera un concert Haydn avec Bernard Labadie et les Violons du Roy. Ce programme sera ensuite enregistré pour la maison de disques Hyperion. Programme : ouverture *L'isola disabitata*, *Concerto pour piano en fa majeur*, *Concerto pour piano en ré majeur*, *Symphonie n° 80*. Maison symphonique, samedi 29 septembre à 19 h 30. [www.violonsduroy.com](http://www.violonsduroy.com) **RB**

Gaëtan, 11455 Drouart (2 rues au nord d'Henri-Bourassa, coin L'Acadie). L'OM en tournée sur l'île. **OM, Les exilés, Macelaru.** 872-8749. (← 27)  
► 19h30. SJUC. 20-25\$. FestAutOrgCoul. Gospel afro-américain. **People's Gospel Choir of Montréal; Kimble Sherwood, chef.** 899-0644 x202  
► 20h. McGill POL. FA. Opera McGill. *Death by Aria.* **Opera students.** 398-4547

### dimanche 30

- 13h. Centre Pierre-Péladeau, Hall d'entrée, 300 Maisonneuve Est. EL. *Création d'une œuvre musicale: atelier interactif de création musicale avec un instrument numérique, le musicolateur, et activités de méditation.* **Félix Boisvert, animateur.** (jusqu'à 18h) 843-9305. SVA/BAT
- 14h. Église Ste-Jeanne-de-Chantal, 1 de l'Église, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot. 25\$. *Noblesse et poésie du violon sous Louis XIV.* **Ensemble Sonate 1704.** 453-9438
- 14h. Maison de la culture Mercier, 8105 Hochelaga. L'OM en tournée sur l'île. **OM, Les exilés, Macelaru.** (13h conférence, 35 min) 872-8755. (← 27)
- 15h. Église St-Léon de Westmount, 4311 Maisonneuve Ouest (métro Atwater). 10-45\$. *La terre trembla.* **Paestrina: Terra tremuit; Byrd: Terre tremuit; Brumel: Missa et ecce terrae motus; Vae: Quotidies dium illium; Crequillon: Heu mihi. **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef.** 861-2626 x1**
- 15h. SJUC. 20-25\$. FestAutOrgCoul. *Concert de clôture.* **Raymond Perrin, orgue; quintette à cordes.** 899-0644 x202
- 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts. Mozart, Adès, Beethoven. **Emerson String Quartet.** 932-6796

## OCTOBRE

### mardi 2

- 13h30. Udm-Laval. 12\$. Mat. Opéramania. Verdi: *Stiffelio.* **José Carreras, Catherine Malfitano, Gregory Yurishch, Gwynne Howell, Robin Leggate; Edward Downes, chef.** 790-1245, 343-6427
- 18h30. PdA MSM. Les Grands Concerts du jeudi. Ravel: Le Tombeau de Couperin; Rapsodie espagnole; Britten: Concerto pour violon; Debussy: Le Martyre de saint Sébastien: fragments symphoniques. **O.S. de Montréal; James Conlon, chef; Gil Shaham, violon.** 842-9951, 888-842-9951
- 19h. Cinéma Impérial. 13-22\$. Opéra en HD. Verdi: *La Traviata* (Royal Opera House, juin 2009). [www.cinema-imperial.com](http://www.cinema-imperial.com)

### mercredi 3

- 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Mat. Opéramania. Wagner: *Le Vaisseau fantôme.* **Donald McIntyre, Catarina Ligendza, Bengt Rundgren, Hermann Winkler, Harald Ek; Wolfgang Sawallisch, chef.** 790-1245, 343-6427
- 18h. McGill SCL. FA. **String Area.** 398-4547
- 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 12\$. L'OM en tournée sur l'île. **OM, Les exilés, Macelaru.** (18h30 conférence, 35 min) 765-7150. (← 27/9)
- 19h30. McGill RED. 10\$. **McGill Baroque Orchestra: Cappella Antica.** 398-4547
- 19h30. McGill POL. 10\$. *Schulich Year of Contemporary Music.* Kaija Saariaho: *Nuits Adieux*; Claude Vivier: *Journal* (mouvement L'Amour); Philippe Leroux: Des autres. **Schulich School Singers; Digital Composition Studio.** 398-4547

### jeudi 4

- 19h30. McGill POL. 10\$. McGill Staff and Guests. Bach: *Partita n° 6, BWV 830*; Nielsen: *Suite, op. 45 "The Luciferan"*; Medtner: *Sonata-Reminiscenza, op. 38 n° 1*; Schumann: *Humoreske, op. 20.* **Ilya Poletaev, piano.** 398-4547
- 19h30. McGill TSH. 8-14. McGill Conservatory Staff and Guests Series. **Chad Heltzel, piano.** 398-4547

### vendredi 5

- 19h30. McGill POL. 12\$. Berlioz: *Le Corsaire Overture*, op. 21; Rachmaninoff: *Concerto n° 1* for piano, op. 1; Bruckner: *Symphony n° 4 "Romantic"*. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.; Geoffrey Conquer, piano.** 398-4547. (→ 6)
- 19h30. Udm-MUS. 8-421. 9\$. Opéramania. Donizetti: *L'elisir d'amore.* **Paul Groves, Heidi Grant Murphy, Ambrogio Maestri, Laurent Naouri; Edward Gardner, chef.** 343-6479
- 20h. Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. EL. *La guitare selon Montréal.* Micheline Coulombe Saint-Marcoux, Michel Gonneville, Jean-David Lupien, Nicole Lizée, Simon Martin, Bruce Mathier, Maxime McKinley, Louis Trotter, **Jonathan Barriault, guitares acoustique, préparée et électrique.** 872-2240

### samedi 6

- 19h. Cinéma Impérial. 13-22\$. Opéra en HD. Verdi: *La Traviata* (Royal Opera House, juin 2009). [www.cinema-imperial.com](http://www.cinema-imperial.com)
- 19h30. McGill TSH. 10\$. Opéra McGill. Adam Guettel:

Myths and Hymns. 398-4547

- 19h30. McGill POL. 12\$. **McGill SO, Conquer.** 398-4547. (← 5)
- 20h. Église de St-Placide, 81 2e avenue, St-Placide (MRC Deux-Montagnes). 40\$. Orgue et coupleurs présente. Gilles Vigneault: *Grand-messe; chansons.* **Chœur Philharmonique du Nouveau Monde; Michel Brousseau, chef; Jean Willy Kunz, orgue.** 899-0644 x202. (→ 7)

### dimanche 7

- 14h. Église de St-Placide, 81 2e avenue, St-Placide (MRC Deux-Montagnes). 40\$. Orgue et coupleurs présente. **CNPM, Vigneault.** 899-0644 x202. (← 6)
- 14h30. PdA MSM. OSM: *Musique et Littérature.* **Alessandro Baricco et la musique.** R. Strauss/F. Hasenöhrl: *Till Eulenspiegel einmal anders*; Rossini: *Duetto pour violoncelle et contrebasse*; Takemitsu: *Rocking Mirror Daybreak*; Beethoven: *Quintette pour piano et vents, op. 16.* **John Zibbel, cor; Theodore Baskin, hautbois; Alain Dessagné, clarinette; Stéphane Lévesque, basson; Andrew Wan, Andrew Beer, violon; Anna Burden, violoncelle; Ali Yazdanfar, contrebasse; Maneli Pirzadeh, piano; Sébastien Ricard, lecteur.** 842-9951, 888-842-9951



RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicateur régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469  
**ÉSR** Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne)  
**GTO** Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est: **SLF** Salle Louis-Fréchette  
**IMSQ** International des musiques sacrées de Québec  
**ULAV** Université Laval, Cité universitaire, Québec **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault (Faculté de musique)

## AOÛT

- 23 20h30. Église Ste-Pétronille, 21 de l'Église, Île d'Orléans. 20-40\$. *Musique de chambre à Ste-Pétronille. Musique d'Espagne et d'Amérique latine du 17e siècle.* Rodrigo, Falla, Santiago de Murcia, Baden Powell de Aquino, Villa-Lobos, Jose Maria Cano, Daniel Alomia Robles, Haroldo Lobo, Antonio Carlos Jobim, Manuel Granada, Agustín Lara. **Marie-Josée Lord, soprano; David Jacques, guitare; Ian Simpson, contrebasse.** 261-4691
- 26 11h. Domaine Joly-De Lotbinière, Manoir, 7015 route Pointe-Platon, Ste-Croix. 9-19\$ RSVP. Les concerts champêtres du Domaine Joly-De Lotbinière. *Aubade.* **Chantal Masson Bourque, Karina Laliberté, altos.** (60 min) 926-2462. SVA/BAT

## SEPTEMBRE

- 2 11h. Domaine Joly-De Lotbinière, Manoir, 7015 route Pointe-Platon, Ste-Croix. 9-19\$ RSVP. Les concerts champêtres du Domaine Joly-De Lotbinière. *Musique baroque et romantique de France.* **Duo Panorama.** (60 min) 926-2462. SVA/BAT
- 5 11h30. Ulav SHG. EL. Cécep Ste-Foy, Dép. musique présente. *Concert de bienvenue.* **Professeurs du DM-CSF.** 656-7061
- 8 12h. Vieux Port, Quai Noah. EL. IMSQ. *Préludes.* Bach, Brahms, Negro spirituals, etc. **Quintette de cuivres de la musique du Royal 22e Régiment.** (Concert commenté) 525-9777, 866-525-9777
- 8 14h. Musée national des beaux-arts du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. IMSQ. *Préludes. Je te salue Marie.* Schubert, Gounod, Saint-Saëns, Caccini, Franck, etc. **Manon Lefrançois, mezzo; Karina Laliberté, violon; Marie-Hélène Bastien, piano.** (Concert commenté) 525-9777, 866-525-9777
- 8 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 35\$. IMSQ. *Grands concerts. A Feather on the Breath of God.* Hildegard von Bingen, Tallis, Purcell, Palestrina. **Emma Kirkby, soprano; Theatre of Early Music; Daniel Taylor, chef.** 525-9777, 866-525-9777
- 9 12h. Musée de la Civilisation, 85 Dalhousie. EL. IMSQ. *Préludes. Quatre siècles de musique sacrée.* Vivaldi, Handel, Haydn, Fauré, John Rutter. **Chœur du Vallon; Gisèle Pettigrew, chef.** (Concert commenté) 525-9777, 866-525-9777
- 9 14h. Musée national des beaux-arts du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. IMSQ. *Préludes. Conférence: Le sacré: un art de vivre.* **Jean Bédard, philosophe, écrivain, intervenant social; Hélène Fortier, directrice des Productions des Perséides.** 525-9777, 866-525-9777



- 9 14h. ULav SHG. CV. Série des diplômés. **Aurélié Dumont-Samson, soprano; Jonathan Bédard, baryton.** 656-7061
- 9 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 30\$. IMSQ. Grands concerts. *Danse: In Paradisum.* James Kudelka, Gavin Bryar, David Earle, etc. **Coleman Lemieux & Cie (musique sur bande sonore).** 525-9777, 866-525-9777
- 10 14h. Parc Samuel-Holland, angle Holland et ch. Ste-Foy, Ste-Foy. EL. IMSQ. Préludes. Bach, Handel, etc. **Quintette de cuivres des Voltigeurs de Québec.** (Concert commenté) 525-9777, 866-525-9777. (→ 12)
- 10 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 35\$. IMSQ. Grands concerts. *Miserere, Sorrows of the Virgin Mary.* Guerrero, Lobo, Allegri, Victoria, Praetorius. **Tallis Scholars; Peter Phillips, chef.** 525-9777, 866-525-9777
- 12 14h. ÉSTR parvis. EL. IMSQ. Préludes. **Quintette Voltigeurs.** (Concert commenté) 525-9777, 866-525-9777. (→ 10)
- 12 20h. ÉSTR. 30\$. IMSQ. Grands concerts. Musique arabo-andalouse. **Arco Iris.** 525-9777, 866-525-9777
- 12 20h. GTQ SLF. 43-76\$. *Deux étoiles au firmament.* Brahms: Concerto pour violon; R. Strauss: Le Chevalier à la rose, suite; Ravel: La Valse. **O.S. de Québec; Fabien Gabel, chef; James Ehnes, violon.** 643-8486, 877-643-8486
- 13 14h. Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350 St-Joseph Est. EL. IMSQ. Préludes. *De France et d'Amérique, d'hier à aujourd'hui.* Fauré, Poulenc, Gagnon, Létourneau, etc. **Trio Musettes.** (Concert commenté) 525-9777, 866-525-9777. (→ 14)
- 13 20h. ÉSTR. 35\$. IMSQ. Grands concerts. *Bringing People and Nations Together.* Gospel. **Harlem Gospel Choir.** 525-9777, 866-525-9777
- 13 20h. ULav SHG. EL. Cégep Ste-Foy, Dép. musique présente. Brahms: Die Schöne Magelone, op.33; Fauré: La Bonne chanson, op.61. **Michel Ducharme, baryton-basse; Michel Franck, piano.** 656-7061
- 14 14h. Église Notre-Dame-des-Victoires, parvis, 32 Sous-le-Fort. EL. IMSQ. Préludes. **Trio Musettes.** (Concert commenté) 525-9777, 866-525-9777. (→ 13)
- 14 20h. ÉSTR. 30\$. IMSQ. Grands concerts. *En route vers le Japon.* Bach, Takemitsu, etc. **Yuki Isami, flûte, etc.; Jérôme Ducharme, guitare; Anne Marie Cassidy, violoncelle; Patrick Graham, percussion.** 525-9777, 866-525-9777
- 15 14h. Église Notre-Dame-de-Jacques-Cartier, Espace Hyperion, 190 St-Joseph Est. EL. IMSQ. Préludes. *Conférence: La présence infinie dans la nature: représentation de la nature à travers l'âme du peintre.* **Pierre Lussier, artiste-peintre.** 525-9777, 866-525-9777
- 15 20h. ÉSTR. 30\$. IMSQ. Grands concerts. *Solo: avant-première de son nouvel album.* **Jorane, violoncelle.** 525-9777, 866-525-9777
- 16 20h. ÉSTR. 25\$. IMSQ. Grands concerts. *Alleluia.* Busco, McIntyre, Saindon, Verdi, etc. **Concerto della Donna; Iwan Edwards, chef.** 525-9777, 866-525-9777
- 19 15h. ULav SHG. EL. Conférence. *Les femmes, le pouvoir et la technologie: leurs liens dans les vidéos de musique pop.* **Aaron Liu-Rosenbaum, conférencier.** 656-7061
- 19 20h. GTQ SLF. 36-68\$. Sélection pour tous. *Histoires d'amour.* Tchaïkovski: Concerto pour piano #1; Prokofiev: Roméo et Juliette, suite. **O.S. de Québec; Fabien Gabel, chef; Beatrice Rana, piano.** (19h foyer: prélude au concert) 643-8486, 877-643-8486. (→ 20)
- 20 10h30. GTQ SLF. 27-30\$. Matins en musique Canal Santé. **OSQ, Rana.** (9h30 foyer: prélude au concert) 643-8486, 877-643-8486. (→ 19)
- 20 20h. ULav SHG. EL. Professeurs en concert. *Tendances.* Brahms: Danse hongroise #5; Kreisler: Schön Rosmarin; Khatchaturian: Gayaneh; Danse du sabre; Albeniz: Tango; Bach: Gigue; Saint-Saëns: Danse macabre. **Zbigniew Borowicz, contrebasse.** 656-7061
- 21 20h. ULav SHG. EL. Professeurs en concert. Debussy: Suite bergamasque; Ponce: Rhapsodie cubaine; Chopin: Andante spianato et Grande polonaise brillante, op.22; Liszt: Sonetto 104 del Petrarca. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 26 20h. GTQ SLF. 36-68\$. Grands classiques Simons. *Au cœur de l'Europe.* Stravinski: Quatre impressions norvégiennes; Bruch: Concerto pour violon #1; Dvorák: Symphonie #7. **O.S. de Québec; Arild Remmereit, chef; Stefan Jackiw, violon.** (19h foyer: prélude au concert) 643-8486, 877-643-8486
- 29 13h. ULav SHG. EL. Concours Solo avec orchestre. *Audition éliminatoire. Solistes étudiant à la faculté, divers instruments (accompagnement au piano).* 656-7061

## OCTOBRE

- 3 20h. ULav SHG. EL. Professeurs en concert. **James C. Lebens, trombone.** 656-7061
- 4 20h. GTQ SLF. 36-68\$. Coups de foudre Hydro-Québec. *Passion.* **O.S. de Québec; Stéphane Laforet, chef; Florence K, chanteuse.** 643-8486, 877-643-8486. (→ 5)
- 4 20h. ULav SHG. EL. Professeurs en concert. *Le répertoire de mes étudiants, vol. 4.* **Zbigniew Borowicz,**

contrebasse; **Guyline Flamand, piano.** 656-7061

- 5 20h. GTQ SLF. 36-68\$. Coups de foudre Hydro-Québec. **OSQ, Florence K.** 643-8486, 877-643-8486. (→ 4)

- 6 20h. ULav SHG. CV. Série des diplômés. *Airs et duos d'opéra.* **Zoé Laterreur, soprano; Cody Grove, ténor.** 656-7061



AILLEURS AU QUÉBEC

## AOÛT

- 22 20h. Église de Laterrière, 6157 Notre-Dame, Laterrière (région: Saguenay). 40\$ ou passeport. Le Rendez-Vous Musical de Laterrière. *A Napoli.* Chansons napolitaines, pop; airs d'opéra. **Marc Hervieux, ténor.** 418-678-1233

- 24 19h30. Église paroissiale, St-André-de-Kamouraska. Festival du Camp musical St-Alexandre. Tournée internationale. Musique de film, populaire, classique. **chorale Sacd'ado (France).** 418-495-2898

- 24 20h. Domaine Forget de Charlevoix, 5 rang St-Antoine, St-Irénée (région Charlevoix). 33\$. Festival International du Domaine Forget. Virtuoses sans frontières: musique de chambre. Matthew Ricketts: Borrowed Time (création); Lasse Thoresen: Løp, Lokk Og Linjar. **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef; Berit Opheim, chanteuse.** 418-452-3535, 888-336-7438

- 24 20h. Église de Laterrière, 6157 Notre-Dame, Laterrière (région: Saguenay). 25\$ ou passeport. Le Rendez-Vous Musical de Laterrière. *Fantaisie nocturne.* Bridge, Weill, Wolf, Piazzolla, Chausson, Mozart. **Michèle Lekas, Marcelle Malette, violon; Frank Perron, alto; Catherine Perron, violoncelle; Karin Côté, soprano.** 418-678-1233

- 25 20h. Domaine Forget de Charlevoix, 5 rang St-Antoine, St-Irénée (région Charlevoix). 35\$. Festival International du Domaine Forget. Les Soirées Jazz. *Les grandes légendes du jazz d'hier à aujourd'hui.* **Tiger Okoshi, trompette; Jean-Pierre Zanella, saxophone; Michel Cusson, guitare; Lorraine Desmarais, piano; Frédéric Alarie, contrebasse; Mark Walker, batterie.** 418-452-3535, 888-336-7438

- 26 15h. Chapelle St-Antoine, St-Camille (Cantons de l'Est). 17\$. Les concerts de la Chapelle. Albini, Brescianiello, Krebs, Marcello, Telemann, Vivaldi. **Catherine Todorovski, clavecin; Catherine Calderone, Rémi Collard, hautbois.** (Suivi d'un verre amical) 819-877-5995

- 26 20h. Église de Laterrière, 6157 Notre-Dame, Laterrière (région: Saguenay). 25\$ ou passeport. Le Rendez-Vous Musical de Laterrière. *Grandiosel.* Sarasate: Fantaisie de Carmen pour violon et piano; Mozart: Quintette à cordes, K.515; Brahms: Quintette pour piano et cordes, op.34. **Marianne Dugal, Michèle Lekas, violon; Luc Beauchemin, Jean-Philippe Tremblay, alto; Sylvain Murray, violoncelle; Jacinthe Couture, piano.** 418-678-1233

## SEPTEMBRE

- 1 20h. Domaine Forget de Charlevoix, 5 rang St-Antoine, St-Irénée (région Charlevoix). 47\$. Festival International du Domaine Forget. Les Grands Rendez-vous. Jazz. **The Manhattan Transfer, quatuor vocal.** 418-452-3535, 888-336-7438

- 1 20h. Église St-Zénon, 459 Principale, Piopolis (région du lac Mégantic). 0-20\$ à la porte. Festival St-Zénon-de-Piopolis. *All The Way.* Jazz, folk. **Susie Arioli, chant; Jordan Officer, guitare.** 819-583-3255

- 2 18h30. Scène extérieure, Promenade Deslauriers, Mont-Tremblant. Fête de la musique à Tremblant. Beethoven: Trio, op.87; Handel: Suite; Bach: Goldberg Variations, 3 canons; Beatles: Yellow Submarine. **Trio Débonnaire.** 866-356-2233

- 9 14h30. Église Ste-Elisabeth, 3115 chemin Capeton, North Hatley. 20\$. *Concert baroque champêtre.* Bach, Handel, Telemann, Couperin, Dagincourt. **Geneviève Soly, clavecin; Natalie Michaud, flûte à bec.** 819-842-4415

- 9 14h30. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 14-47\$. Découvertes. *De l'opéra au Moulin rouge.* Saint-Saëns: Samson et Dalila (le); Bizet: Carmen (le); Quesnel: Colas et Colinette: ouverture; Duparc: Phidylé; Chanson triste; Massenet: Thaïs; Méditation; Offenbach: Les Contes d'Hoffmann (le); Orphée aux Enfers: ouverture. **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, chef; Christianne Bélanger, mezzo.** (13h45 causerie) 819-380-9797, 866-416-9797

- 15 20h. Chapelle St-Antoine, St-Camille (Cantons de l'Est). 17\$. Les concerts de la Chapelle. *JSB à la chandelle.* Bach: Suites pour violoncelle seul #1 et



Le nouveau directeur musical de l'Orchestre symphonique de Québec, **Fabien Gabel.**  
PHOTO Gaetan Bernard

# Québec

## Les Variations Goldberg pour trio à cordes

Trois jeunes musiciens québécois de grand talent présenteront les *Variations Goldberg* dans sa transposition pour trio à cordes le 9 septembre à 15 h. Ainsi, Charles-Étienne Marchand au violon, Marina Thibeault à l'alto et Raphaël Dubé au violoncelle vous donnent rendez-vous à la salle d'Youville du Palais Montcalm. [www.palaismontcalm.ca](http://www.palaismontcalm.ca) **JV**

## Les Violons du Roy et la Fête espagnole

Le 14 septembre prochain à 14 h et 20 h à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm, les Violons du Roy mettront en scène le fantasque et coloré Don Quichotte avec *l'Ouverture tirée de la Suite Burlesque de Quixotte pour cordes et basse continue* de Telemann. Ils poursuivront les festivités hispaniques avec les *Douze variations pour clavecin sur « Les Folies d'Espagne »* de C.P.E. Bach, suivies d'une œuvre de Soler, *Fandango*. Alors qu'Alexandre Weimann sera au pupitre, le comédien Normand Chouinard sera invité à agrémente le concert par la lecture de passages du fameux *Don Quichotte* de Cervantès.

[www.violonsduroy.com](http://www.violonsduroy.com)

**JV**

## L'OSQ accueille son nouveau directeur musical Fabien Gabel

Le violoniste canadien James Ehnes et l'Orchestre symphonique de Québec dirigé par Fabien Gabel, son nouveau directeur musical, joueront le *Concerto pour violon* de Brahms ce 12 septembre au Grand Théâtre de Québec. Ce monument du répertoire pour violon sera suivi de la célèbre suite *Le Chevalier à la rose* de Richard Strauss et de *La Valse* de Ravel.

Toujours au Grand Théâtre, le 18 septembre, l'Orchestre symphonique de Québec et la pianiste Béatrice Rana offriront aux étudiants des écoles secondaires une répétition publique du *Concerto pour piano* de Tchaïkovski. Le *Concerto pour piano* ainsi que la suite *Roméo et Juliette* de Prokofiev seront présentés en concert le 19 septembre à 20 h et le 20



Le violoniste américain **Stefan Jackiw**

## CONCERTS à VENIR

septembre à 10 h 30. La soliste italienne Béatrice Rana est la grande gagnante de l'édition 2011 de piano du Concours musical de Montréal.

Le 26 septembre, l'Orchestre symphonique de Québec se joindra au violoniste américain Stefan Jackiw dans le superbe *Concerto n° 1* de Bruch. Le jeune homme, né à Boston de parents coréens et allemands, a déjà brillé dans les meilleures salles du monde et est déjà perçu comme l'un des violonistes les plus prometteurs de sa génération.

[www.osq.org](http://www.osq.org)

JV

## Ailleurs au Québec

### 20<sup>e</sup> siècle en musique à l'orchestre de Sherbrooke

Pianiste reconnu pour ses interprétations des compositeurs du 20<sup>e</sup> siècle, Serhiy Salov sera l'invité de l'Orchestre symphonique de Sherbrooke, dans le *Concerto pour piano en fa majeur* de Chostakovitch, samedi le 15 septembre. Aussi au programme, la *Symphonie n° 3* de Saint-Saëns « avec orgue », fera entendre Philippe Bélanger aux claviers.

[www.osshebrooke.com](http://www.osshebrooke.com)

EP



Le Quatuor Cécilia

### Beethoven, Janáček et Dvořák pour le Quatuor Cécilia

Le Quatuor à cordes Cécilia présentera les 15 et 16 septembre prochain un programme composé de quatuors de Beethoven et de Janáček ainsi que d'un quintette avec piano de Dvořák. Récipiendiaire de nombreux prix internationaux, le Quatuor Cécilia sera accompagné par le pianiste Georgy Tchaidze qui, à 21 ans, s'impose déjà sur la scène mondiale. Brome Beaux Arts, West Brome, Québec. Entrée libre. 450-263-2346, [www.ceciliastringquartet.com](http://www.ceciliastringquartet.com)

EP

### Récital baroque avec Renée Lapointe et Johanne Couture

L'orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean débute sa saison de concerts en vous conviant à une soirée baroque. C'est en toute intimité que la mezzo-soprano Renée Lapointe et la claveciniste Johanne Couture vous feront parcourir des œuvres de Bach, Haendel et Capra. À Jonquière, mardi le 25 septembre. [www.lorchestre.org](http://www.lorchestre.org)

EP



Le pianiste **LANG LANG** jouera au Centre national des Arts.



Le clarinettiste **DOMINIC DESAUTELS**

### Clarinette et piano avec les Jeunesses Musicales Canada

Seul duo des Jeunesses Musicales Canada, Dominic Desautels (clarinette) et Tina Chong (piano) présentent un programme très varié de musique pour clarinette et piano, allant de la période classique jusqu'à l'époque moderne. Les deux interprètes pourront donc être entendus aussi bien en duo qu'en solo dans des œuvres de Mozart, Weber, Monti, Schumann, Brahms et Berg. Au Nouveau-Brunswick les 22 et 23 septembre et dans l'est du Québec les 26, 27, 28 et 30.

[www.jeunessesmusicales.com](http://www.jeunessesmusicales.com)



La soprano **JOYCE EL-KHOURY** chantera le rôle de Mimi de *La Bohème* à Ottawa.

soprano Joyce El-Khoury. [www.operalyra.ca](http://www.operalyra.ca)

EP

### Hommage à Debussy à l'orchestre de Gatineau

L'Orchestre symphonique de Gatineau démarre sa saison en faisant honneur à Debussy, dont nous célébrons le 150<sup>e</sup> anniversaire. En plus de trois œuvres de Debussy, l'orchestre jouera les *Gymnopédies* de Satie, un contemporain du compositeur. André Moisan, clarinettiste et saxophoniste à l'OSM, sera soliste invité. Le 22 septembre.

[www.osgatineau.ca](http://www.osgatineau.ca)

EP

### Lang Lang au Centre national des Arts

C'est avec un gala que le CNA ouvrira sa saison de concerts cette année, samedi le 22 septembre. Lang Lang, pianiste qui s'est fait connaître internationalement par sa participation à l'ouverture des Jeux de Pékin, sera l'invité d'honneur. Il partagera la scène avec l'Orchestre du CNA, sous la direction de Pinchas Zuckermann. [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

EP

TRADUCTION : JOHN DELVA et CATHERINE HINE

## Ottawa

### *La Bohème* avec l'Opera Lyra d'Ottawa

*La Bohème* sera présentée par l'Opera Lyra d'Ottawa, les 8, 10, 12 et 15 septembre. Un chœur d'enfants se joindra à la distribution traditionnelle pour recréer cet opéra de Puccini dont le succès ne diminue pas depuis sa création. La distribution comptera aussi des chanteurs de calibre international, dont la



4; Cassado: Suite pour violoncelle seul. **David Ellis, violoncelle.** (Suivi d'un verre amical) 819-877-5995

15 20h. L'ancienne Église, 26 chemin McCurdy, West Brome. FA. Brome Beaux Arts. Beethoven: Quatuor à cordes, op.18 #4; Janáček: Quatuor à cordes #1; Dvořák: Quintette pour cordes et piano. **Cecilia String Quartet; Georgy Tchaizde, piano.** 450-263-2346. (→ 16)

16 11h. L'ancienne Église, 26 chemin McCurdy, West Brome. FA. Brome Beaux Arts. **Cecilia S.Q., Tchaizde.** 450-263-2346. (← 15)

29 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 14-47\$. Découvertes. *La poésie de Valérie et de Saint-Denis.* Pachelbel: Canon; Marjan Mozetich: El Dorado; Albinoni: Adagio; Debussy: Danses sacrées et profanes; Mozart: Divertimento, K.138; Jacques Desjardins: Regards et jeux dans l'espace (Hommage à Saint-Denis Garneau); Handel: Concerto pour harpe, op.4 #6. **O.S. de Trois-Rivières; François Pothier Bouchard, chef; Valérie Milot, harpe; Winston McQuade, narration.** (19h15 causerie) 819-380-9797, 866-416-9797

## OCTOBRE

4 19h30. Maison des arts Desjardins-Drummondville, 175 Ringue, Drummondville. 25-39\$. *À deux, c'est mieux.* Bach: Concerto pour violon et haubois; Mozart: Les noces de Figaro, ouverture; Don Giovanni, ouverture; Così fan tutte, ouverture; Elgar: Salut d'amour; Prokofiev: Symphonie classique; Sibelius: Suite Pelléas et Mélisande. **O.S. de Drummondville; Pierre Simard, chef; Natalia Kononova, violon; Marat Muhiukov, hautbois.** 819-477-5412, 800-265-5412



## OTTAWA - GATINEAU

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Ottawa, et l'indicatif régional est 613. Principales billetteries: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111  
**NAC** National Arts Centre, 53 Elgin St

## AOÛT

24 20h. St. Joseph's Church, 174 Wilbrod (at Cumberland). \$10-20. **Ontario Youth Choir.** 416-923-1144

## SEPTEMBRE

8 20h. NAC. \$20-95. Opera Lyra Ottawa. Puccini: La Bohème. **OLO Orchestra & Chorus; Tyrone Patterson, cond.; Joyce El-Khoury, Laura Whalen, Michael Fabbiano, Joshua Hopkins, Valerian Ruminiski, Peter McGillivray, Peter Strummer.** 888-991-2787. (→ 10 12 15)

10 20h. NAC. \$20-95. Opera Lyra Ottawa. **Opera Lyra, La Bohème.** 888-991-2787. (← 8)

12 20h. NAC. \$20-95. Opera Lyra Ottawa. **Opera Lyra, La Bohème.** 888-991-2787. (← 8)

15 20h. NAC. \$20-95. Opera Lyra Ottawa. **Opera Lyra, La Bohème.** 888-991-2787. (← 8)

24 20h. NAC. \$26-71. *España.* Ravel: Alborada del grazioso; Boléro; Rodrigo: Concierto de Aranjuez; Falla: Suite El sombrero de tres picos. **Ottawa S.O.; David Currie, cond.; John Alac, guitar.** (18:45 backstage tours; 19:15 chat) 888-991-2787



**CBC** Canadian Broadcasting Corporation. cbcca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM. **SATO** Saturday Afternoon at the Opera

**CIBL Radio-Montréal** 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

**CIRA Radio Ville-Marie.** radiovm.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix* sam. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 8h30-9h *Présence de l'orgue*; 9h-10h *Diapason*; 12h-12h30 *Sur deux notes*; 13h-13h30 *Dans mon temps*; 15h30-16h *Musique traditionnelle*; 20h30-21h *Sur deux notes*



SAISON 2013 / 2014

# AUDITIONS NATIONALES

## POUR CHANTEURS ET PIANISTES

Pour les pianistes, l'ouverture du poste sera confirmée en janvier 2013 / Auditions printemps 2013

Formulaire d'inscription

**ATELIER.  
OPERADEMONTREAL  
.COM**



Photo: Yves Renaud - Rossini et ses muses. Le grand dîner

**DATE LIMITE : LE 5 OCTOBRE 2012**

Le candidat doit être citoyen canadien ou immigrant reçu au moment de l'inscription

### VANCOUVER

Préliminaires  
3  
novembre 2012

### TORONTO

Préliminaires  
12 et 13  
novembre 2012

### MONTRÉAL

Préliminaires  
15 et 16  
novembre 2012  
Rappel  
À confirmer

514 985-2222 poste 2271  
atelierlyrique@operademontreal.com

f / atelierlyrique



(reprise de 12h); 21h-22h à *pleine voix*; 22h-23h Jazz; dim. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 13h30-14h30 *Avenue Vincent-d'Indy*; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant choral*; 23h-24h *Sans frontière*; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour

**CJFO** station communautaire francophone, Ottawa-Gatineau. [cjfofm.com](http://cjfofm.com). Dim 9h-12h *La Mélomanie*, musique classique, avec François Gauthier, [melomanie@cjfofm.com](mailto:melomanie@cjfofm.com)

**CJRX Radio Classique**. [cjrpx.ca](http://cjrpx.ca). 514-871-0995. Montréal 99,5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

**CKAJ** Saguenay 92,5FM. [www.ckaj.org](http://www.ckaj.org). 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélomanie*, orchestres et solistes, avec Claire

Chainey; mer 21h *Jazzmen*, avec Claude Poulin, éric Delisle

**CKCU** Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. [www.ckcufm.com](http://www.ckcufm.com). Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

**CKIA** Québec 88,3FM. [www.meduse.org/ckiafm](http://www.meduse.org/ckiafm). 418-529-9026

**MetOp** Metropolitan Opera international radio broadcasts, all with the MetOp orchestra & chorus; live from New York on CBC R2 / diffusés sur SRC EM

**Radio Shalom** Montréal 1650AM. [www.radio-shalom.ca](http://www.radio-shalom.ca). Tue 11pm, Sun 4pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

**SRC** Société Radio-Canada. [radio-canada.ca](http://radio-canada.ca). 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100,7FM; Ottawa 102,5FM; Québec 95,3FM; Mauricie 104,3FM; Chicoutimi 100,9FM; Rimouski 101,5FM. **OPSAM** L'Opéra du samedi

**WVPR** Vermont Public Radio. [www.vpr.net](http://www.vpr.net). 800-639-6391. Burlington 107,9FM; can be heard in the Montréal area

## NOUVELLES, CRITIQUES, VIDÉOS, CALENDRIERS ET PLUS !

# www.scena.org

Relations de presse

Rédaction et révision

Production de dossiers de présentation

Coordination de production pour matériel promotionnel  
Campagnes publicitaires

# mbc

**Martin Boucher**  
communications

514 464-6719

[martin@bouchercommunications.com](mailto:martin@bouchercommunications.com)  
[bouchercommunications.com](http://bouchercommunications.com)

## PETITES ANNONCES

### À VENDRE

**PIANO BESSETTE ET ALBERT WEBER LE MEILLEUR PIANO AU MEILLEUR PRIX.** Incluant Préparation d'artiste 514-990-7752 [WWW.PIANOBESETTE.COM](http://WWW.PIANOBESETTE.COM)

### GUITARES CLASSIQUES ALHAMBRA

fabriquées en Espagne disponibles à Montréal et Rimouski chez VÉRAQUIN. [www.veraquin.com](http://www.veraquin.com)

### CHORISTES RECHERCHÉS

**Chœur Vox Luminis**, répertoire classique et international. Répétitions lundi 19 h. Métro Laurier. Auditions : 10 sept. Jean-Charles Côté : 514-663-1819

**Chœur de l'UQAM** (direction : Miklós Takács) recherche choristes d'expérience pour saison 2012-2013. Audition sur rendez-vous ([philharmonie@uqam.ca](mailto:philharmonie@uqam.ca)) à compter du 4 septembre. Début le 18 septembre. Répétitions les mardis, de 19 h à 21 h 30, à la Place des Arts, Salle D. Œuvres de Haydn (La Création), Beethoven (Le Christ au Mont des Oliviers), Verdi et Wagner. Concert de Noël et Grand concert du Vendredi saint à l'église Saint-Jean-Baptiste. Renseignements : [www.philharmonie.uqam.ca](http://www.philharmonie.uqam.ca)

L'Orchestre Philharmonia Mundi de Montréal, dirigé par Jean-Pascal Hamelin, recrute ! Visitez [www.philharmoniamundimontreal.com](http://www.philharmoniamundimontreal.com).

Le chœur Saint-Laurent, dirigé par Michael Zaugg, vous invite à participer aux auditions pour la saison 2012-2013, le 12 septembre 2012 à 17h. Informations sur [chœur.qc.ca](http://chœur.qc.ca).

### CONCERT

**CAMERATA AU SEGAL.** L'un des ensembles de musique de chambre des plus distingués, Musica Camerata Montréal présente quatre concerts au Centre Segal, 5170, ch. de la Côte-St-Catherine 514-739-7944 les dimanches à 14h : 2 décembre: Œuvres de compositeurs juifs: Chajes, Danielpour, Rosowsky, Gellman. 20 janvier 2013: Tendances européennes: Ysaye, Clarke, Sinding. 3 mars: Éclectisme et diversité: Boccherini, Schubert, Mathieu, Kokkonen. 12 mai: Dégustation musicale: J. S. Bach, Mozart, Chausson. [www.segalcentre.org](http://www.segalcentre.org), [www.camerata.ca](http://www.camerata.ca)

### COURS

Atelier d'improvisation au piano. Par Monique Poirier, M.Mus., professeure certifiée par Music for People. Série de 2 ateliers : 7 et 14 octobre. À Montréal. Coût de la série : 175\$. Site web : [monique-poirier.com](http://monique-poirier.com). Info et inscription : [poirier.impro@sympatico.ca](mailto:poirier.impro@sympatico.ca). 514-341-5943

Le piano créatif : cours de piano classique et improvisation intuitive. Ateliers d'improvisation pour tous. [www.musiquecreative.com](http://www.musiquecreative.com) [josee.allard@yahoo.ca](mailto:josee.allard@yahoo.ca) 514-933-9883

Pour professionnels, chanteurs, orateurs, comédiens, enseignants, etc. Projection, résonance, élocution, justesse. Tous niveaux, styles musicaux et selon les objectifs de chacun. Profitez de la rentrée pour vous lancer dans un nouveau projet. 514-846-8047 / 514-941-8047 / [www.belcantovoicestudio.com](http://www.belcantovoicestudio.com)

Cours de piano tous âges/niveaux, Diplôme (UQAM, ENMP), 8 ans exp, centre-ville. Cours spécial pour autistes 514-254-2533 [rad4433@hotmail.com](mailto:rad4433@hotmail.com)

### COURS DE CHANT

Plaisir de chanter: libération, posture, technique vocale, répertoire, interprétation différents styles et langues; également voix parlée, prononciation et diction en privé ou en atelier. Débutants à avancés. Yolande Deslauriers Husaruk diplômée du Conservatoire de la Province, carrière professionnelle, longue expérience d'enseignement, anciennement à l'UQAM 514-273-9393.

### DIVERS

Service professionnel d'enregistrement mobile d'orchestre et de chorale. Idéal pour : prestations de spectacles, inscriptions aux concours, etc. <http://about.me/rogerguerier>

J'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

**P, YMMABMYAMRYANOHBDOYJTAPT, Z**



## Claudine Côté

Lauréate de la 3<sup>ème</sup> édition du Concours international Luciano Pavarotti

Offre cours de chant pour tous :  
Respiration, technique vocale, répertoire classique et populaire, interprétation, préparation d'auditions et de concours.

Montréal et Rive-Sud  
**(514) 267-0822**  
[claudine.cote@hotmail.ca](mailto:claudine.cote@hotmail.ca)

## L'ÉCHANGE

LIVRES, CD, DVD D'OCCASION  
vaste sélection de  
musique classique, opéra et jazz

713 MONT-ROYAL EST

Ouvert 7 jours de 10h à 22h ↓ Mont-Royal, 514-523-6389

## DE GRANDPRÉ

**Virginia Lam**  
AVOCATE • LAWYER

DE GRANDPRÉ CHAIT S.E.C.R.L./LLP  
1000 DE LA GAUCHETIÈRE STREET WEST, SUITE 2900  
MONTRÉAL (QUÉBEC) CANADA H3B 4W5  
T 514 878-3273 F 514 878-5773  
[vlam@degrandpre.com](mailto:vlam@degrandpre.com)



*Une maison historique devenue petit hôtel sympathique,  
à deux pas du Quartier des spectacles*

*A charming small hotel in a heritage building,  
steps away from the Quartier des Spectacles*



## **Hôtel Armor Manoir Sherbrooke**

157 rue Sherbrooke Est, Montréal

Tél.: 514.845.0915 • Fax: 514.284.1126

[www.armormanoir.com](http://www.armormanoir.com) • [info@armormanoir.com](mailto:info@armormanoir.com)

# 1 800.203.5485

*10 \$ de rabais sera appliqué sur présentation de cette annonce*  
*A 10 \$ discount will be offered on the presentation of this ad*



**Opéra**  
DE QUÉBEC  
Direction générale et artistique  
Grégoire Legendre

**SAISON 2012-2013**

**LA TRAVIATA**  
**VERDI**  
**OCTOBRE 2012**

**LA VIE PARISIENNE**  
**OFFENBACH**  
**MAI 2013**

**LE GALA**  
**DÉCEMBRE 2012**

**simons**  
Commanditaire exclusif de la production

**Hydro Québec**  
Commanditaire du Gala et de La Vie parisienne

De 15 % à 20 % de rabais sur abonnement  
**418 529-0688**  
Billets individuels Billetech : **877 643-8131**

[www.operadequebec.qc.ca](http://www.operadequebec.qc.ca)

Conseil des arts et des lettres Québec, Conseil des Arts du Canada, Canada Council for the Arts, Ville de Québec, leSoleil, Grand Théâtre de Québec

**PARTAGER L'EXPERIENCE**

**Sortez votre ADO!**

Un billet gratuit « Sortez votre ADO » vous est offert à l'achat d'un billet adulte.

Soyez l'avenir de la musique classique. Assistez aux concerts aujourd'hui !

Carolynne Barnwell et Paula Bourgie

**CONCERTS À VENIR :**

**Société de musique contemporaine du Québec**  
514-843-9305 x308,  
smcq@smcq.qc.ca  
13 et 30 septembre

**Opéra de Montréal**  
514-985-2258,  
croy@operademontreal.com  
15, 18, 20 et 22 septembre

**Série Art et Spiritualité**  
450-581-24842 x3, ccalender@videotron.ca  
14 septembre

\* nombre de billets limités. le site web pour plus de détails

**La Scena Musicale**  
**91,3 fm montreal**  
**Mountain Lake PBS**  
**Payette Simm**  
**THE Montrealer**  
**THE SENIOR TIMES**  
**Fédération des Associations de Musiciens Éducateurs du Québec**

**TEEN-ADO.SCENA.ORG**  
**WWW.FACEBOOK.COM/ADO.TEEN**

**ORCHESTRE METROPOLITAIN**  
YANNICK NEZET-SÉGUIN

**ABONNEZ-VOUS 2012-13**

**124\$**  
à partir de  
[orchestremetropolitain.com](http://orchestremetropolitain.com)  
**514 598-0870**

Conseil des arts et des lettres Québec, Desjardins, Ville de Québec, leSoleil, Grand Théâtre de Québec

**Programme de musique 2012-2013**

École secondaire Pierre-Laporte  
Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys  
en collaboration avec l'École de musique Vincent-d'Indy

**Musique - Création**

Techniques musicales et création: instruments à vent, cordes, percussion, piano, guitare, chorale, informatique-musique, théorie, et formation auditive.

Portes ouvertes, le samedi 20 octobre 2012  
Auditions et journée d'exploration musicale, le 3 novembre 2012  
Classement: élèves avancés, intermédiaires et débutants!

1101 chemin Rockland  
Ville Mont-Royal  
Information / inscription:  
514 739 6311 poste 6143

**École secondaire Pierre-Laporte**





22 au 24 novembre 2012  
Centre des congrès de Québec  
Ville de Québec, Canada

## L'apprentissage de la musique : son apport pour la vie de l'apprenant du 21<sup>e</sup> siècle



Du préscolaire à l'université > > > Plus de 2000 musiciens éducateurs partagent leur passion de la musique à travers le réseau scolaire québécois.

[www.fameq.org](http://www.fameq.org)

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE  
**imusic**  
DE MONTRÉAL



Photo : Luc-Antoine Couturier

**JEAN-MARIE ZEITOUNI**, chef  
**HÉLÈNE GUILMETTE**, soprano



SÉRIE DE CONCERT  
CENTRE-VILLE

## MIROIRS DE L'ENFANCE

---  
RAVEL / BARBER / MAHLER

**28 SEPTEMBRE 2012**  
MAISON SYMPHONIQUE  
VENDREDI À 19 H 30



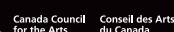
PARTENAIRE DE LA SÉRIE CENTRE-VILLE

**514-982-6038**   
**IMUSICI.COM** 

COMMANDITAIRE PRINCIPAL



LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™



# La Nef

SAISON 2012-2013

[www.la-nef.com](http://www.la-nef.com)  
514.523.3095

**Gallery Gora** is seeking musicians with special performances and music projects. Grand piano available. If interested, please send your project description and portfolio to [art@gallerygora.com](mailto:art@gallerygora.com)

**Galerie Gora** cherche des musiciens avec des projets musicaux et performances originales. Piano à queue disponible. Si intéressé, envoyez la description du projet et votre portfolio à [art@gallerygora.com](mailto:art@gallerygora.com)

**NOUVELLES, CRITIQUES,  
VIDÉOS, CALENDRIERS  
ET PLUS!**

# scena.org

## COPIE2000

La nouvelle génération d'images  
Next generation imaging

Infographie • Internet  
Sorties numériques  
Grand format • Imprimerie  
Archivage sur CD et DVD  
Numérisation de diapos  
Location d'ordinateurs Mac/PC  
Montage • photocopie • Finition  
Plastification • Laminage  
Fournitures de bureau



514.277.2000  
5041, avenue du Parc  
[www.copie2000.com](http://www.copie2000.com)

**RONA PRÉSENTE**

# Le FESTIVAL des COULEURS de l'orgue français

18<sup>e</sup>

SAISON

**Les dimanches  
d'octobre 2012,  
à 15 h**

ENTRÉE LIBRE

**Le 7 octobre**

**Yves-G.  
Préfontaine**

**Le 14 octobre**

**Erik  
Reinart**

**Le 21 octobre**

**Jean-Willy  
Kunz**

**Le 28 octobre**

**Jean-Luc  
Perrot**

**CHAPELLE DU  
GRAND SÉMINAIRE DE MONTRÉAL**

2065, rue Sherbrooke ouest  
(Métro Guy-Concordia, autobus 24)

<http://couleurs.freezee.org/>

SAISON 2012-2013

**Club  
musical**  
de Québec

**JONAS**

**Kaufmann** TÉNOR

Le dimanche  
3 février 2013

**16h**

418 643-8131  
1 877 643-8131

**Billetech**

Grand Théâtre de Québec  
Salle Louis-Frédette

[www.clubmusicaldequebec.com](http://www.clubmusicaldequebec.com)

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

VILLE DE  
QUÉBEC

ESPACE  
MUSIQUE  
95.3

Grand Théâtre  
de Québec

HÔTEL CHÂTEAU  
LAURIER QUÉBEC

92.5

leSoleil

Photo DIETMAR SCHOLZ

**Opéra**  
DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

**LA TRAVIATA**  
**VERDI**

20 À 19H • 23 • 25 • 27 À 20H

**OCTOBRE**

Billets : 418 **529-0688**

GTQ : 877 **643-8131**

[www.operadequebec.qc.ca](http://www.operadequebec.qc.ca)

**simons**

Commanditaire exclusif  
de la production

**Hydro  
Québec**  
Commanditaire de  
Vie Parisienne et du Gala

**Daniel LIPTON, chef d'orchestre**

**Lauren WHALEN,  
Antoine BÉLANGER, Gaétan LAPERRIÈRE**

**Le Chœur de l'Opéra de Québec  
L'Orchestre symphonique de Québec**

**Desjardins**  
Commanditaire  
de Vie Parisienne

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

VILLE DE  
QUÉBEC

leSoleil

Rouge  
Québec

92.5

Grand Théâtre  
de Québec

Billetech



# DESTINATION SYMPHONIE

UN VOYAGE AU CŒUR DE LA MUSIQUE

S A I S O N 2012 | 13

## ABONNEZ-VOUS!

RÉSERVATION : 450.667.2040

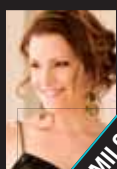
[salleandremathieu.com](http://salleandremathieu.com)



ALAIN LEFÈVRE  
Piano



LYNE FORTIN  
Soprano



VALÉRIE MILOT  
Harppe



Orchestre  
symphonique  
de Laval  
Alain Trudel



[osl.qc.ca](http://osl.qc.ca) f

CONSTRUCTION  
Voyer inc.

Couche-Tard

Hydro Québec



pentaèdre  
+  
L'ORCHESTRE DE CHAMBRE  
imusic  
DE MONTRÉAL

*Pour 2, 3, 4 ou 5...  
la symphonie  
concertante!*

Jeudi 6 septembre 2012

11h00 et 17h45

Vendredi 7 septembre 2012

11h00 et 17h45

Samedi 8 septembre 2012

14h00

Salle Tudor Ogilvy

1307, rue Ste-Catherine Ouest  
5<sup>ème</sup> étage

Billets

28,50 \$ adulte | 25 \$ aîné

20 \$ étudiant + taxes

514.982.6038

[www.pentaedre.com](http://www.pentaedre.com)

Conseil des arts  
et des lettres

Québec

OGILVY  
depuis 1866

LE DEVOIR



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSERVATOIRE

de musique de Montréal

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

La Scena Musicale



Hydro  
Québec  
présente

les séries  
*Pro Musica*  
2012 / 2013

La musique dans  
toute son intimité

*Série les Récitals*  
Collaboration Pro Musica, OSM  
Maison symphonique, 20h

Murray Perahia, piano  
Mercredi, 24 octobre 2012

Jonas Kaufman, ténor  
Dimanche, 20 janvier 2013

Itzhak Perlman, violon  
Mardi, 7 mai 2013

*Série Pierre-Rolland*  
Maison symphonique, 20h

Quatuor Zemlinsky  
Lundi, 5 novembre 2012

Le Choeur National de Taiwan  
Lundi, 26 novembre 2012

Stephen Hough, piano  
Lundi, 3 décembre 2012

Nicola Benedetti, violon  
Lundi, 8 avril 2013

*Série Dominica*  
Salle Bourgie, 15h30

Béatrice Rana, piano  
Dimanche, 24 février 2013

Stéphane Tétreault, violoncelle  
Dimanche, 17 mars 2013

Chantal Dionne, soprano  
Dimanche, 19 mai 2013

Irina Krasnyanskaya et  
Jean-Fabien Schneider, piano quatre mains  
Dimanche, 2 juin 2013

*Abonnements*

Renseignements - 514-845-0532

[concerts@promusica.qc.ca](mailto:concerts@promusica.qc.ca)

[www.promusica.qc.ca](http://www.promusica.qc.ca)



la place des arts  
514 842 2112 / 1 866 842 2112



# L'opéra en HD

au

## Cinéma Impérial

Dès le 5 septembre



Liceu  òpera  
Barcelona

TEATRO ALLA SCALA  


OPERA  
NATIONAL  
DE PARIS

[www.cinemaimperial.com](http://www.cinemaimperial.com)

LE CD  
DÉCOUVERTE



**3 ANS - 30 DISQUES**  
**Ne manquez pas  
une découverte !**

Bernard Lagacé, Marc Boucher & Olivier Godin, Colette Boky, Michel Beauchamps, Marie-Josée Simard & Marie Fabi, Jonathan Crow, Jean-Paul Jeannotte, François Panneton, Lucille Chung, François Zeitouni, Wonny Song & Alexandre da Costa, Velitchka Yotcheva & I Cellisti, Arthur-LeBlanc Quartet, Shostakovich Quartet #1, Oscar Peterson, Maureen Forrester, Pierrette Alarie, Huguette Tourangeau, Charles-Marie Widor organ symphonies, Vladimir Landsman, Otto Joachim, John Newmark, Anne Robert, Kenneth Gilbert, Morisset & Bouchard, Trio di Colore, David Jacques, Bach Mass in B Minor (part I & II), Mathieu Gaudet, Bareil & Lépine

**6\$ chaque**  
**5 pour 25\$**

[dons.lascena.org](http://dons.lascena.org)  
514 948-2520



# Où est tout le monde?

## Vous voulez une salle comble?

Tendez les bras aux 100 000 fidèles lecteurs de *La Scena Musicale* et invitez-les à vos événements!

De pair avec nos calendriers complets de jazz et de musique classique, le magazine est consulté tout au long du mois, générant 455 000 consultations! En ligne, vous pouvez atteindre 180 000!



**Annoncez dans La Scena Musicale. Vendez plus de billets!**

**[www.scena.org](http://www.scena.org)**

**514.948.0509**



# COLLÈGE DE MONTRÉAL

LE PREMIER COLLÈGE DE MONTRÉAL



Dans le cadre de sa formation académique, chaque étudiant utilisera un **iPad**

## JOURNÉES PORTES OUVERTES

Vendredi 28 septembre 2012 de 16 h à 19 h  
Dimanche 30 septembre 2012 de 13 h 30 à 16 h

BOURSES D'ÉTUDES DISPONIBLES

## EXAMENS D'ADMISSION 1<sup>RE</sup> SECONDAIRE

Samedi et dimanche 13 et 14 octobre 2012 à 8 h 30

Les résultats de nos examens d'admission sont reconnus dans huit autres écoles privées.

## Optez pour le parfait équilibre

Au Collège de Montréal votre enfant trouvera l'équilibre entre sa performance scolaire et son développement personnel.

Programme classique

Programme de concentration artistique Artis Magia :  
*Musique, danse, arts visuels*

Programme concentration Sport

Programme informatique MITIC

Programme Danse-Études

*En collaboration avec l'école Ballet Divertimento*

Programme Sport-Études

Reconnu par le ministère de l'Éducation  
du Loisir et du Sport

